叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 詹姆斯一世时期的刺绣：其形式和填(jacobean Embroidery Its Forms And) 000001

2. 詹姆斯一世时期的刺绣：其形式和填(jacobean Embroidery Its Forms And) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

詹姆斯一世时期的刺绣：其形式和填(Jacobean Embroidery Its Forms and)

[iː] - [tekst] [prɪ'perd] [baɪ] ['steɪsi] [braʊn] , ['dʒuːli] ['bɑːrkli] ,
E - text prepared by Stacy Brown , Julie Barkley ,
E - 文本 准备 经过 斯泰西 棕色的 , 朱莉 巴克利 ,

电子文本由 Stacy Brown 和 Julie Barkley 编写。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['prɑːdʒekt; prə'dʒekt] ['guːtənbɜːrg] [ˌɑːn'laɪn] [dɪ'strɪbjuːtɪd] [p'ruːfriːdɪŋ] [tiːm]
and the Project Gutenberg Online Distributed Proofreading Team
和 这 项目 古腾堡 在线的 分布式 校对 团队

以及古腾堡计划在线分布式校对团队

([ˌeɪtʃ tiː tiː 'piː] : / / [ˌdʌbljuː dʌbljuː 'dʌbljuː] . . [net] /)
(http : / / www . pgdp . net /)
(http : / / 万维网 . 国内生产总值 . 网 /)

(http://www.pgdp.net/)

[ˌdʒækə'biːən] [ɪm'brɔɪdəri]
Jacobean Embroidery
詹姆斯一世时期 刺绣

雅各宾刺绣

[ɪts] [fɔːrmz] [ænd; ənd] ['fɪlɪŋz]
Its Forms and Fillings
它是 表格 和 填充物

表格和填写

[ɪn'kluːdɪŋ] [leɪt] ['tuːdər]
Including Late Tudor
包括 晚的 都铎王朝

包括都铎王朝晚期

[baɪ]
BY
经过

经过

['eɪdə; 'edə] ['wɛn'twɝːθ] [fɪt'swɪljəm]
ADA WENTWORTH FITZWILLIAM
美国残疾人法案 温特沃斯 菲茨威廉

艾达·温特沃斯·菲茨威廉

[ænd; ənd]
AND
和

和

[ə; eɪ] . [ef] . ['mɔːrɪs] [hændz]
A . F . MORRIS HANDS
一个 . F . 莫里斯 双手

AF 莫里斯之手

['pʌblɪʃərz] - [noʊt] .
PUBLISHERS ' NOTE .
出版商 - 笔记 .

出版商注。

[pleɪts] [wʌn] , l0a , - , - ([pɑːrt][ʌv; əv]) ,
Plates **1** **,** **l0a** **,** **11** **,** **12** **(** **part** **of** **)** **,**
盘子 1 , l0a , - , - (部分 的) ,

图版 1、10a、11、12（部分）

- [ænd; ənd] - [hæv; həv] [ɔːl'redi] [bɪn] ['pʌblɪʃt] [ɪn] " ['niːdlkræft] ['mʌnθli] ['mægəziːn] " [ænd; ənd]
20 **and** **23** **have** **already** **been** **published** **in** **"** **Needlecraft** **Monthly** **Magazine** **"** **and**
- 和 - 有 已经 到过 已发布 在 " 针线活 月度 杂志 " 和
[ɑːr; ər][ɪn'kluːdɪd][ɪn] [ðɪs] [kə'lekʃ(ə)n] [baɪ] [pər'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['edɪtər] .
are **included** **in** **this** **collection** **by** **permission** **of** **the** **Editor** **.**
是 包括 在 这 收藏 经过 允许 的 这 编辑 .

第 20 和 23 篇已在《针线工艺月刊》上发表，经编辑许可收录于本合集中。

['lʌndən] ['kiːgən] [pɔːl] , [trentʃ] , ['trʊbnər] [ænd; ənd][ˌsiː 'oʊ] . ['limitid] .
LONDON **KEGAN** **PAUL** **,** **TRENCH** **,** **TRÜBNER** **AND** **CO** **.** **LTD** **.**
伦敦 凯根 保罗 , 沟 , 特吕布纳 和 一氧化碳 . 有限公司 .

伦敦 KEGAN PAUL, TRENCH, TRÜBNER AND CO. LTD.

['brɔːdweɪ] [haʊs] , ['kɑːrtər] [leɪn] , [iː] . [siː] . -
BROADWAY **HOUSE** **,** **CARTER** **LANE** **,** **E** **.** **C** **.** **1912**
百老汇 房子 , 卡特 车道 , E . C . -

百老汇大厦，卡特巷，EC1912

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

[ˌɪntrə'dʌktəri] ['hɪstri; 'hɪstəri][baɪ][ə; eɪ] . [ef] . ['mɔːrɪs] [hændz] .
Introductory **History** **by** **A** **.** **F** **.** **Morris** **Hands** **.**
引言 历史 经过 一个 . F . 莫里斯 手 .

AF Morris Hands 著《历史导论》。

[ɑːp] .
Op **.**
操作 .

操作。

[aɪ]['tuːdər][wɜːrk] .
I **Tudor** **Work** **.**
我 都铎王朝 工作 .

都铎王朝作品。

[ɑːp] .
Op **.**
操作 .

操作。

[iː] ['ɜːrli] 17th ['sentʃəri] .
II **Early** **17th** **Century** **.**
二 早期的 17th 世纪 .

二、17世纪早期。

[ɑːp] .
Op **.**
操作 .

操作。

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] ['diːteɪlz] [ʌv; əv] [bluː] ['krʊəl] [wɜːrk] ([ðə; ði] [leɪt] ['leɪdi] [mə'riːə] -) .
III **Details** **of** **Blue** **Crewel** **Work** **(** **the** **late** **Lady** **Maria** **Ponsonby's** **)** **.**
三、 细节 的 蓝色的 克鲁尔 工作 (这 晚的 女士 玛丽亚 -) .

III 蓝色刺绣细节（已故玛丽亚·庞森比夫人的作品）。

[ɑːp] .
Op .
操作 .

操作。

[ˌaɪ ˈviː]
IV
第四

第四

[ðə; ði][ˈjuːzɪz][ʌv; əv] [stem] [stɪtʃ] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˌkærɪktəˈrɪstɪks] .
The **uses** **of** **Stem** **Stitch** **and** **other** **characteristics** **.**
这 用途 的 干 缝 和 其他 特征 .

茎绣的用途及其他特点。

[ɑːp] . [viː][bed] [ˈhæŋgɪŋz] [æt; ət] [ˈhɑːrdwɪk] [hɔːl] .
Op **.** **V** **Bed** **Hangings** **at** **Hardwicke** **Hall** **.**
操作 . V 床 绞刑 在 哈德威克 大厅 .

作品五：哈德威克庄园的床幔。

[ɑːp] . [ˌvi ˈe] [gruːps] [ʌv; əv] [ˈfɪlɪŋz] [ɪn] [wɪtʃ] [ˈdɑːrnɪŋ] [pleɪz] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt][pɑːrt] .
Op **.** **Va** **Groups** **of** **Fillings** **in** **which** **darning** **plays** **important** **part** **.**
操作 . 瓦 团体 的 填充物 在 哪个 织补 演出 重要的 部分 .

Op. Va 填充物组，其中补缝起着重要作用。

[ɑːp] .
Op **.**
操作 .

操作。

[ˈvaɪ, ˈviː][bed]
VI **Bed**
六年级 床

六号床

[ˈhæŋɪŋ] [frʌm; frəm] [ˈpaʊɪs] [ˈkæs(ə)l] .
Hanging **from** **Powis** **Castle** **.**
绞刑 从 鲍伊斯 城堡 .

悬挂在波伊斯城堡上。

[ɑːp] .
Op **.**
操作 .

操作。

[ˌviːˌaɪˈaɪ] [ˌkerˌək.təˈrɪs.tɪk] [ˌfoʊliˈeɪʃən] [ænd; ənd] [leɪt] 17th [ˈsentʃəri] [ˈfɪlɪŋz] .
VII **Characteristic** **Foliations** **and** **Late** **17th** **Century** **Fillings** **.**
七 特征 叶状体 和 晚的 17th 世纪 填充物 .

VII 特征叶形和 17 世纪晚期填充。

[ɑːp] .
Op **.**
操作 .

操作。

[ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ][ˈsɑːlɪd] [ˈkrʊəl] [wɜːrk] 18th [ˈsentʃəri] [ɪnˈkluːdɪŋ] [ðə; ði] [ˈterə] [ˈfɝːmə][ænd; ənd] [ˈdɪfrənt] [bɜːrdz]
VIII **Solid** **Crewel** **Work** **18th** **Century** **including** **the** **Terra** **Firma** **and** **different** **birds**
八 坚硬的 克鲁尔 工作 18th 世纪 包括 这 泰拉 公司 和 不同的 鸟类
[ænd; ənd] [biːsts] .
and **beasts** **.**
和 野兽 .

VIII 十八世纪实心刺绣作品，包括大地、各种鸟兽。

[lɪst] [ʌv; əv] [ˌilə'streiʃəns]
LIST OF ILLUSTRATIONS
列表 的 插图

插图列表

[pleɪt]
Plate
盘子

盘子

[wʌn] [strɪp] [ʌv; əv] ['tuːdər] [wɜːrk] .
1 Strip of Tudor Work .
1 条 的 都铎王朝 工作 .

条都铎风格工艺品。

[ˌtuː'tuː] [gruːp] [ʌv; əv] [liːvz] [ɑːn] ['kuʃənz] [æt; ət] [noʊl] [pɑːrk] .
2 Group of leaves on cushions at Knole Park .
2 团体 的 树叶 在 靠垫 在 诺尔 公园 .

2. 诺尔公园的垫子上放着几片树叶。

2a [gruːp] [ʌv; əv] [laɪt] ['diːteɪlz] [ɪn] ['ɜːrli] [ɪg'zæmpəlz] .
2a Group of light details in early examples .
2a 团体 的 光 细节 在 早期的 示例 .

2a 早期示例中的一组光线细节。

[θriː] ['diːteɪlz] [frʌm; frəm] [oʊld] [ɪg'zæmp(ə)l] , ['kærid] [aʊt] [ɪn] [dɑːrk] [bluːz] , [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə] [ðə; ði] [leɪt]
3 Details from old example , carried out in dark blues , belonged to the late
3 细节 从 老的 例子 , 携带 出去 在 黑暗的 蓝调 , 属于 到 这 晚的
['leɪdi] [mə'riːə] ['pɑːnsənbi] .
Lady Maria Ponsonby .
女士 玛丽亚 庞森比 .

3 旧示例中的细节，采用深蓝色绘制，属于已故的玛丽亚·庞森比夫人。

[fɔːr] ['dɪtoʊ] .
4 Ditto .
4 同上 .

4 同上。

[faɪv] ['dɪtoʊ] .
5 Ditto .
5 同上 .

5 同上。

[sɪks] ['dɪtoʊ] .
6 Ditto .
6 同上 .

6 同上。

['sɛvən] ['diːteɪl] [ʌv; əv] ['fɑːksglʌv] [dɪ'zaɪn] .
7 Detail of Foxglove design .
7 细节 的 毛地黄 设计 .

7. 毛地黄图案细节。

[eɪt] ['kʌlər] [pleɪt] — ['diːteɪl] [frʌm; frəm] [oʊld] [bed] ['hæŋgɪŋz] , ['deɪtɪd] - .
8 Colour plate — Detail from old Bed Hangings , dated 1696 .
8 颜色 盘子 — 细节 从 老的 床 绞刑 , 日期 - .

8 彩色图版——1696 年的旧床幔局部。

[naɪn] ['diːteɪl] [frʌm; frəm] [oʊld] [bed] ['hæŋgɪŋz] , ['deɪtɪd] - .
9 Detail from old Bed Hangings , dated 1696 .
9 细节 从 老的 床 绞刑 , 日期 - .

9 1696 年的旧床幔细节图。

- [lɑːrdʒ] ['hevi] [liːf] [ɪn][wɜːrk]['deɪtɪd] - .
10 Large heavy leaf in work dated 1696 .
- 大的 重的 叶子 在 工作 日期 - .

10 作品中的大而厚的叶子，日期为 1696 年。

10a [liːf] ['ʃoʊɪŋ] ['sev(ə)n] ['dɪfrənt] ['stɪtʃɪz] .
10a Leaf showing seven different stitches .
10a 叶子 显示 七 不同的 针脚 .

10a 叶子图案，展示了七种不同的针法。

- [bed] ['hæŋɪŋ] [æt; ət] ['hɑːrdwɪk] .
11 Bed Hanging at Hardwicke .
- 床 绞刑 在 哈德威克 .

11 哈德威克的吊床。

- [set][ʌv; əv]['diːteɪlz] ([ɪn] ['kʌlər]) [ʌv; əv] ['hɑːrdwɪk] [dɪ'zaɪn] .
12 Set of details (in colour) of Hardwicke design .
- 放 的 细节 (在 颜色) 的 哈德威克 设计 .

12 哈德威克设计的细节图（彩色）。

- [set][ʌv; əv]['diːteɪlz][ʌv; əv] ['hɑːrdwɪk] [dɪ'zaɪn] .
13 Set of details of Hardwicke design .
- 放 的 细节 的 哈德威克 设计 .

13. 哈德威克设计细节集。

- [gruːp] [ʌv; əv] ['fɪlɪŋz] .
14 Group of Fillings .
- 团体 的 填充物 .

14 组填充物。

- [dɪ'zaɪn] [ʌv; əv][bed] ['hæŋgɪŋz] [æt; ət]['paʊɪs]['kæs(ə)l] .
15 Design of Bed Hangings at Powis Castle .
- 设计 的 床 绞刑 在 鲍伊斯 城堡 .

15 波伊斯城堡的床幔设计。

- [ˌkerˈək.təˈrɪs.tɪk] [liːf] [ʌv; əv][best] ['pɪriəd] .
16 Characteristic leaf of best period .
- 特征 叶子 的 最好的 时期 .

16 最佳时期的特征叶。

- ['dɪtoʊ] .
17 Ditto .
- 同上 .

17 同上。

- [leɪt] 17th ['sentʃəri] ['fɪlɪŋz] .
18 Late 17th Century Fillings .
- 晚的 17th 世纪 填充物 .

18 件 17 世纪晚期的填充物。

- ['fɪlɪŋz] [frʌm; frəm]['dʒɔːrdʒən]['kɑːpi][ʌv; əv][oʊld][ɪg'zæmp(ə)l] .
19 Fillings from Georgian copy of old example .
- 填充物 从 格鲁吉亚 复制 的 老的 例子 .

19 填充物来自乔治亚时代的旧范例副本。

- [stem][ʌv; əv] [liːf] [ɪn]['sɑːlɪd][wɜːrk] (['kʌlər] [pleɪt]) .
20 Stem of leaf in Solid work (colour plate) .
- 干 的 叶子 在 坚硬的 工作 (颜色 盘子) .

20 立体作品中的叶茎（彩色图版）。

- [ɪg'zæmpəlz][ʌv; əv] ['dɪfrənt] [liːvz] .
21 Examples of different leaves .
- 示例 的 不同的 树叶 .

21 种不同叶子的例子。

- ['dɪtoʊ] .
22 Ditto .
- 同上 .

22 同上。

- ['kʌlər] [pleɪt] — ['terə] ['fɝːmə] .
23 Colour plate — Terra Firma .
- 颜色 盘子 — 泰拉 公司 .

23 彩色图版——大地。

- [bɜːrdz][ænd; ənd] [biːsts] [ˌker.ək.tə'rɪs.tɪk] [ʌv; əv][ˌdʒækə'biːən] [dɪ'zaɪn] .
24 Birds and Beasts characteristic of Jacobean design .
- 鸟类 和 野兽 特征 的 詹姆斯一世时期 设计 .

24 种具有詹姆斯一世时期设计特色的鸟兽图案。

- ['dɪtoʊ] .
25 Ditto .
- 同上 .

25 同上。

- ['dɪtoʊ] .
26 Ditto .
- 同上 .

26 同上。

- ['dɪtoʊ] .
27 Ditto .
- 同上 .

27 同上。

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n]
INTRODUCTION
介绍

介绍

[oʊ] [rɪ'diːm] [ðə; ði] [mə'nɑːtəni] [ʌv; əv] [pleɪn] ['sɝːfəsəz, 'sɝːfəsɪz] [hæz; həz] ['evər] [bɪn] [ðə; ði] [eɪm] [ʌv; əv] [ɔːl]
O redeem the monotony of plain surfaces has ever been the aim of all
哦 赎回 这 单调 的 清楚的 表面 有 曾经 到过 这 目的 的 全部
[ðə; ði] [aːts] ,
the arts ,
这 艺术 ,

消除平面的单调乏味一直是所有艺术的目标。

[bʌt; bət] [ɪ'speʃəli] [ðæt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['niːd(ə)l] , [wɪtʃ] ['biːɪŋ] [ðə; ði] ['oʊldɪst] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv]
but especially that of the needle , which being the oldest expression of
但 尤其 那 的 这 针 , 哪个 存在 这 最老 表达 的
['dekəreɪtɪv] [ɪn'tenʃ(ə)n] ,
decorative intention ,
装饰性的 意图 ,

但尤其是针，它是装饰意图最古老的表现形式。

[hæz; həz] , [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ɜːrlɪɪst] [taɪm] , [bɪn] ['veri] [dɪ'pendənt] [ɑːn] [ɪts] ['graʊndwɜːrk] [fɔːr; fər] [ɪts]
has , from the earliest time , been very dependent on its groundwork for its
有 , 从 这 最早 时间 , 到过 非常 依赖 在 它是 基础工作 为了 它是
['ʌltɪmət] [rɪ'zʌlts] .
ultimate results .
最终的 结果 .

从一开始，它的最终结果就非常依赖于它的基础工作。

[ðɪs] [ɪz] [pər'tɪkjələrli] [ðə; ði] [keɪs] [ɪn] [im'brɔidəriz] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪp] [ʌv; əv] [wʌt] [ɪz] ['kɑ:mənli]
This **is** **particularly** **the** **case** **in** **embroideries** **of** **the** **type** **of** **what** **is** **commonly**
这 是 特别 这 案件 在 刺绣 的 这 类型 的 什么 是 通常
[noʊn] [æz; əz][ˌdʒækə'bi:ən] ,
known **as** **Jacobean** **,**
已知 作为 詹姆斯一世时期 ,

这种情况在通常被称为詹姆斯一世时期风格的刺绣中尤为突出。

[wer] [ðə; ði] [graʊnd] ['fæbrɪk][ɪz] [ɪk'stensɪvli] ['vɪzəb(ə)l] , [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz]['ɔ:lsoʊ][ɪn] [ðæt] ['wʌndrəs]
where **the** **ground** **fabric** **is** **extensively** **visible** **,** **as** **it** **is** **also** **in** **that** **wondrous**
在哪里 这 地面 织物 是 广泛地 可见的 , 作为 它 是 还 在 那 奇妙的
[ə'tʃi:vmənt] ,
achievement **,**
成就 ,

在地面织物清晰可见的地方，就像在那项奇妙的成就中一样。

[ðə; ði] [bai'j\\:] ['tæpəstri] [wɜ:rkt] [ɪn] [kɔ:rs] [wʊl] [ə'pɑ:n] ['hoʊmspʌn] ['lɪnɪn] [ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] [kwaɪt]
the **Bayeux** **tapestry** **worked** **in** **coarse** **wools** **upon** **homespun** **linen** **and** **therefore** **quite**
这 巴约 挂毯 工作 在 粗 羊毛 之上 质朴的 亚麻布 和 所以 相当
[ˌmɪs'kɔ:ld] " ['tæpəstri] .
miscalled **"** **tapestry** **.**
误称 " 挂毯 .

贝叶挂毯是用粗羊毛织在手工纺织的亚麻布上制成的，因此被称为"挂毯"完全是名不副实。

" [ɪn'ækjərəsi] [ɪn][nə'menklətʃər,'noʊmənkleɪtʃər][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['stʌmbliŋ] [blɑ:ks] [ðə; ði]['stu:d(ə)nt]
" **Inaccuracy** **in** **nomenclature** **is** **one** **of** **the** **stumbling** **blocks** **the** **student**
" 不准确 在 命名法 是 一 的 这 踉跄 积木 这 学生
[in'kauntəz] ,
encounters **,**
遭遇 ,

"术语不准确是学生遇到的绊脚石之一，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tendənsi] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [tu:; tə]['klæsɪfaɪ] " [staɪlz] " [baɪ][ðə; ði] [rɪ'strɪktɪd] ['fɔ:rmjələ]
and **the** **tendency** **of** **the** **day** **to** **classify** **"** **styles** **"** **by** **the** **restricted** **formula**
和 这 趋势 的 这 天 到 分类 " 风格 " 经过 这 受限制的 公式
[ʌv; əv] [mə'nɑ:rkɪkl] [pɪrɪədz] [ɪz] ['laɪkwaɪz] [ˌmɪs'li:dɪŋ] .
of **monarchical** **periods** **is** **likewise** **misleading** **.**
的 君主制 时期 是 同样地 误导性的 .

而如今以君主制时期为界来对"风格"进行分类的做法同样具有误导性。

[noʊ] [staɪl] [ɪz]['evər] ['soʊlli] [dɪ'stɪŋktɪv] [ʌv; əv][wʌn] [reɪn] , [ɔ:r]['i:v(ə)n][wʌn] ['sentʃəri] ,
No **style** **is** **ever** **solely** **distinctive** **of** **one** **reign** **,** **or** **even** **one** **century** **,**
不 风格 是 曾经 仅 独特的 的 一 在位 , 或者 甚至 一 世纪 ,

任何风格都不可能仅仅属于某个统治时期，甚至某个世纪。

[ðə; ði] [lɔ:] [ʌv; əv][ˌevə'lu:ʃ(ə)n] [ru:lz] [ðə; ði][a:ts][æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [dʌz] ['neɪtʃər] ,
the **law** **of** **evolution** **rules** **the** **arts** **as** **it** **does** **nature** **,**
这 法律 的 进化 规则 这 艺术 作为 它 做 自然 ,

进化规律支配着艺术，正如它支配着自然一样。

[ðer; ðər][ɪz] ['ɔ:lweɪz] [ə; eɪ][ˌkɔ:rə'leɪʃ(ə)n] [bɪ'twi:n] [staɪlz] [ɪn][ɑ:rt][ænd; ənd] ['sɜ:rkəmstænsɪz] [ʌv; əv]
there **is** **always** **a** **correlation** **between** **styles** **in** **art** **and** **circumstances** **of**
那里 是 总是 一个 相关性 之间 风格 在 艺术 和 情况 的
[ɪg'zɪstəns] [ðæt] [ɪz] [prə'dʌktɪv] [ʌv; əv]['grædʒuəl] ['tʃeɪndʒɪz] [ʌv; əv] [teɪst] ,
existence **that** **is** **productive** **of** **gradual** **changes** **of** **taste** **,**
存在 那 是 生产力 的 逐渐地 变化 的 品尝 ,

艺术风格与生活环境之间总是存在关联，这种关联会导致品味的逐渐变化。

['ðerfɔ:r] , [prə'naʊnst] ['evidənsiz] [ɪn] [dɪ'zaɪn] [ɑ:r; ər] , ['æktʃuəli] ,
therefore **,** **pronounced** **evidences** **in** **design** **are** **,** **actually** **,**
所以 , 发音 证据 在 设计 是 , 实际上 ,

因此，设计中明显的证据实际上是

[ðə; ði] ['kʌlmɪneɪtɪŋ] [pɔɪnt] [ɪn][ə; eɪ] [kɔːrs] [ʌv; əv] [kəm'baɪnd] ['influənsiz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [riːtʃt] [ðə; ði]

the	culminating	point	in	a	course	of	combined	influences	which	have	reached	the
这	高潮	观点	在	一个	课程	的	合并	影响	哪个	有	达到	这

['pɪriəd] [ʌv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [ɪk'spreʃ(ə)n] .

period	of	individual	expression	.
时期	的	个人	表达	.

这是多种因素共同作用的结果，最终发展成为个体表达的阶段。

['krʊəl] [wɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪp] [ʌv; əv][ˌdʒækə'biːən] ,

Crewel	work	of	the	type	of	Jacobean	,
克鲁尔	工作	的	这	类型	的	詹姆斯一世时期	,

詹姆斯一世时期风格的刺绣作品

[wʌz; wəz][ðə; ði] ['aʊtkʌm] [ʌv; əv] [ðæt] ['ɜːrliər] [wʊl] [ɪm'brɔɪdəri] [ðæt] ['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['ziːnɪθ] [ʌv; əv]

was	the	outcome	of	that	earlier	wool	embroidery	that	even	in	the	zenith	of
曾是	这	结果	的	那	早些时候	羊毛	刺绣	那	甚至	在	这	天顶	的

[feɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˌkliːzi'æstɪkl] - [stɪl] ['kwaɪətli] [went] [ɑːn][ɪts] [wei] .

fame	of	the	Ecclesiastical	broderers	still	quietly	went	on	its	way	.
名声	的	这	教会的	-	仍然	悄悄	去	在	它是	方式	.

这是早期羊毛刺绣的成果，即使在教会刺绣工匠声名鼎盛时期，羊毛刺绣仍然悄然流传下去。

[ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l]['eɪdʒɪz] , ['fəːniʃɪŋ] [ʌv; əv][ruːmz; rʊmz][wʌz; wəz]['skænti] , [ænd; ənd] [im'brɔidəd]

In	the	middle	ages	,	furnishing	of	rooms	was	scanty	,	and	embroidered
在	这	中间	年龄	,	家具	的	房间	曾是	稀少	,	和	绣花

['hæŋgɪŋz] ,

hangings	,
绞刑	,

中世纪时期，房间内的陈设十分简陋，刺绣挂毯也寥寥无几。

['kʊʃ(ə)n] [ænd; ənd] [stuːl] ['kʌvərz] [prə'vaɪdɪd][ðə; ði] ['nesəseri] [noʊts] [ʌv; əv] ['kʌlər] [ænd; ənd] ['kʌmfərt] ;

cushion	and	stool	covers	provided	the	necessary	notes	of	colour	and	comfort	;
软垫	和	凳子	封面	假如	这	必要的	笔记	的	颜色	和	舒适	;

靠垫套和凳套提供了必要的色彩和舒适感；

[ðə; ði] [wɔːl] ['hæŋgɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] 13th ['sentʃəri] [wɜːr; wər][ʌv; əv] [kɔːrs] ['kænvəs] ['dekəreɪtɪd] [wɪð; wɪθ]

the	wall	hangings	of	the	13th	century	were	of	coarse	canvas	decorated	with
这	墙	绞刑	的	这	13th	世纪	是	的	粗	帆布	装饰	和

[ə; eɪ] [dɪ'zaɪn] ['eksɪkjuːtɪd][ɪn] [wʊl] .

a	design	executed	in	wools	.
一个	设计	执行	在	羊毛	.

13 世纪的壁挂是用粗糙的帆布制成，上面装饰着用羊毛织成的图案。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kjʊriəs] [haʊ] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] [im'brɔidəriz] [ðer; ðər][hæz; həz]['ɔːlweɪz] [bɪn] [ə; eɪ][ˌpred(ə)l'ekʃ(ə)n]

It	is	curious	how	in	English	embroideries	there	has	always	been	a	predilection
它	是	好奇的	如何	在	英语	刺绣	那里	有	总是	到过	一个	偏好

[ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'zaɪnɚz] [fɔːr; fər][intə(ː)'leisiŋ] [stemz] ,

on	the	part	of	the	designers	for	interlacing	stems	,
在	这	部分	的	这	设计师	为了	交织	茎	,

有趣的是，在英国刺绣中，设计师们似乎一直偏爱将茎秆交织在一起。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði][ˌɪn'kɑːnsəˌkwənt] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][bɜːrdz][ænd; ənd] [biːsts] .

and	for	the	inconsequent	introduction	of	birds	and	beasts	.
和	为了	这	不相关的	介绍	的	鸟类	和	野兽	.

以及由此导致的飞禽走兽的引入。

[məuŋs][diː] ['fɑːsi] , ['ɔːθər] [ʌv; əv][lɑː][ˌbroʊdə'riː][diː'ju] - ['sjɛkl] - [ˌɛnˌoʊ'ɛs]['d͡ʒɝz] ,

Mons	de	Farcy	,	author	of	La	Broderie	du	Onzième	siècle	jusqu'à	nos	jours	,
蒙斯	德	法西	,	作者	的	拉	刺绣	杜	-	世纪	-	不	日子	,

Mons de Farcy，《La Broderie du Onzième siècle jusqu'à nos jours》的作者，

[ri'ma:ks] [ðæt] " [ˌaɪ 'ti:] [si:mz] [ðæt] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] , [sə'raʊndɪd] [baɪ] [ðə; ði] [si:] [ɑ:n]

remarks	that	"	it	seems	that	the	position	of	England	,	surrounded	by	the	sea	on
评论	那	"	它	似乎	那	这	位置	的	英格兰	,	包围	经过	这	海	在

[ɔ:l] [saɪdz] ,

all	sides	,
全部	侧面	,

评论说，“英国四面环海，地理位置似乎……”

[hæz; həz] [prə'vəukt] [ɪn] [ɪts] [ɪn'hæbɪtənts] [ðə; ði] ['pæʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['trævəlɪŋ] ['oʊvər] [ðə; ði] [si:] , [ænd; ənd]

has	provoked	in	its	inhabitants	the	passion	of	travelling	over	the	sea	,	and
有	挑衅	在	它是	居民	这	热情	的	旅行	超过	这	海	,	和

[ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə] [noʊ] ,

they	came	to	know	,
他们	来了	到	知道	,

这激发了当地居民对海上旅行的热情，他们也因此了解到：

[bɪ'fɔ:r] [ˌkɑ:ntɪ'nent(ə)l] [neiʃəns] ,

before	continental	nations	,
前	大陆	国家	,

在大陆国家之前，

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['pærəts] [ænd; ənd] ['ʌðər] [bɜ:rdz] [ʌv; əv] ['brɪliənt] ['plu:mɪdʒ] [soʊ] ['ɔ:f(ə)n] [ˌri:prə'dju:st] [ɪn]

of	the	parrots	and	other	birds	of	brilliant	plumage	so	often	reproduced	in
的	这	鹦鹉	和	其他	鸟类	的	杰出的	羽毛	所以	经常	复制品	在

[ðer; ðər] ['ni:d(ə)lwɜ:rk] . " [[wʌn]]

their	needlework	.	"	[	1	]
他们的	针线活	.	"	[	1	]

鹦鹉和其他羽毛艳丽的鸟类经常被绣工们描绘出来。[1]

['mɪsɪz] . ['krɪsti] , [æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] [ə'θɔ:rəti] [ɑ:n] [ɪm'brɔɪdəri] ,

Mrs	.	Christie	,	an	English	authority	on	Embroidery	,
太太	.	克里斯蒂	,	一个	英语	权威	在	刺绣	,

克里斯蒂夫人，一位英国刺绣权威人士，

['ædmərəbli] [sʌmz] [ʌp] [ðə; ði] [ˌevə'lu:ʃ(ə)n] [ʌv; əv] [dɪ'zaɪnz] [wen] [ʃi:; ʃi] [raɪts] " [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [oʊld]

admirably	sums	up	the	evolution	of	designs	when	she	writes	"	Examination	of	old
令人钦佩地	总和	向上	这	进化	的	设计	什么时候	她	写	"	考试	的	老的

[im'brɔɪdəriz] ['gæðərd] [frʌm; frəm] [ɔ:l] [pɑ:rts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜ:rld] [ʃoʊz] [ðæt] [i:tʃ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]

Embroideries	gathered	from	all	parts	of	the	world	shows	that	each	individual
刺绣	聚集	从	全部	部分	的	这	世界	演出	那	每个	个人

['spesɪmən] ,

specimen	,
标本	,

她对设计演变的总结非常精辟，她写道：“对从世界各地收集来的古代刺绣作品的研究表明，每一个单独的样本，

['evri] ['flaʊər] [ænd; ənd] [bʌd] , [ɪz] [ə; eɪ] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [ɪg'zɪstɪŋ] [fɔ:rm] , [ænd; ənd] [ɪz] [nɑ:t]

every	flower	and	bud	,	is	a	development	of	some	existing	form	,	and	is	not
每一个	花	和	芽	,	是	一个	发展	的	一些	现存的	形式	,	和	是	不是

[æn; ən] [ə'rɪdʒən(ə)l] [kri'eɪʃ(ə)n] ,

an	original	creation	,
一个	原来的	创建	,

每一朵花、每一个花蕾，都是某种现有形态的演变，而不是原创的产物。

[ɪn'ventɪd] , [æz; əz] [sʌm; səm] [ə'pɪr] [tu:; tə] [θɪŋk] [ɔ:l] [dɪ'zaɪnz] [ɑ:r; ər] , [ə'pɑ:n] [ðə; ði] [spɜ:r] [ʌv; əv] [ðə; ði]

invented	,	as	some	appear	to	think	all	designs	are	,	upon	the	spur	of	the
发明	,	作为	一些	出现	到	思考	全部	设计	是	,	之上	这	刺	的	这

['moʊmənt] .

moment	.
片刻	.

有些人似乎认为所有设计都是一时兴起而发明的。

" [ɪn][ðə; ði][kri'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪ'zaɪn] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv][əˌsɪmə'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [fitist]

"	In	the	creation	of	a	design	it	is	a	case	of	assimilation	of	the	fittest
"	在	这	创建	的	一个	设计	它	是	一个	案件	的	同化	的	这	最强

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪˌlɪmɪ'neɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌn'suːtəbl] [frʌm; frəm] [ɪg'zɪstɪŋ] [ɪg'zæmpəlz] ,

and	the	elimination	of	the	unsuitable	from	existing	examples	,
和	这	消除	的	这	不合适	从	现存的	示例	,

“在设计创作过程中，就是从现有范例中吸收最合适的，并剔除不合适的。”

[ðʌs] [ðə; ði][intə(ː)'leisiŋ] [stemz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði] 14th ['sentʃəri] [bɪ'keɪm] [græft] [ɑːn]

thus	the	interlacing	stems	of	the	work	of	the	14th	century	became	grafted	on
因此	这	交织	茎	的	这	工作	的	这	14th	世纪	成为	嫁接	在

[tuː; tə][ðə; ði]['vɜːrʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [triː] [ʌv; əv] [laɪf] [aɪ'diːə][ɪn][ðə; ði][ˌɔːri'ent(ə)l] [dɪ'zaɪnz] [ðæt] [keɪm]

to	the	version	of	the	Tree	of	Life	idea	in	the	Oriental	designs	that	came
到	这	版本	的	这	树	的	生活	主意	在	这	东方	设计	那	来了

[tuː; tə] ['ɪŋglənd] [ɪn][ðə; ði] 16th ,

to	England	in	the	16th	,
到	英格兰	在	这	16th	,

因此，14 世纪作品中交织的枝干被嫁接到了 16 世纪传入英国的东方设计中的生命之树理念上。

[θruː] [ðə; ði] ['ɪntərkɔːrs] ['oʊpənd][ʌp][baɪ][ðə; ði][fɔːr'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [iːst] ['ɪndiə] ['kʌmpəni] ,

through	the	intercourse	opened	up	by	the	formation	of	the	East	India	Company	,
通过	这	交往	打开	向上	经过	这	形成	的	这	东方	印度	公司	,

通过东印度公司的成立所开启的交流，

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] [ɪ'lɪzəbəθs] [reɪn] .

at	the	end	of	Elizabeth's	reign	.
在	这	结尾	的	伊丽莎白的	在位	.

在伊丽莎白统治末期。

[tuː; tə] [diːm] , [æz; əz][duː][sʌm; səm] ['raɪtɚz] , [ðə; ði][boʊld] , ['ræðər] ['pɑːndərəs] ['krʊəl] [wɜːrk][ʌv; əv]

To	deem	,	as	do	some	writers	,	the	bold	,	rather	ponderous	crewel	work	of
到	认为	,	作为	做	一些	作家	,	这	大胆的	,	相当	沉重的	克鲁尔	工作	的

[ðə; ði] 17th ['sentʃəri] ,

the	17th	century	,
这	17th	世纪	,

像某些作家那样，认为17世纪大胆而略显笨重的刺绣作品.....

[soʊl] ['aʊtkʌm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪmpɔːr'teɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌv; əv] - ,

sole	outcome	of	the	importation	of	the	Palampores	of	Musulipatan	,
唯一	结果	的	这	输入	的	这	帕兰波尔	的	-	,

穆苏利帕坦的帕兰波尔人进口的唯一结果

[ɪz][tuː; tə] [ɪg'nɔːr] [ɔːl][ðə; ði] ['tendənsiz] ['mænɪfestɪd] [ɪn][ðə; ði] [im'brɔidəriz] [ʌv; əv] ['priːviəs] ['sentʃəriz]

is	to	ignore	all	the	tendencies	manifested	in	the	embroideries	of	previous	centuries
是	到	忽略	全部	这	倾向	表现出来	在	这	刺绣	的	以前的	几个世纪

;

;

;

就是忽略前几个世纪刺绣中所体现的所有倾向；

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] , [tuː; tə] [rɪ'pjuːdieɪt] [ðə; ði] [emblɪ'mætɪkəl] [sɪg'nɪfɪkəns] [ʌv; əv]['speʃ(ə)l] [fitʃər]

in	the	same	way	,	to	repudiate	the	emblematical	significance	of	special	features
在	这	相同的	方式	,	到	否认	这	象征性的	意义	的	特别的	特征

['mɑːrkɪdli] [ˌɪntrə'duːst] ['ɪntuː][oʊld] [dɪ'zaɪnz] ,

markedly	introduced	into	old	designs	,
明显地	介绍	进入	老的	设计	,

同样地，为了否定在旧设计中显著引入的特殊特征的象征意义，

[ɪz][tuː; tə] [bɪ'treɪ] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [læk] [ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd][ænd; ənd] ['mænərz] [ʌv; əv]

is	to	betray	a	complete	lack	of	knowledge	of	the	mind	and	manners	of
是	到	背叛	一个	完全的	缺少	的	知识	的	这	头脑	和	礼仪	的

[ðə; ði]['piːp(ə)l][ʌv; əv] [ˌsuːpər'stɪʃəs] [deɪz] .

the	people	of	superstitious	days	.
这	人们	的	迷信的	天	.

这完全暴露出对迷信时代人们的思想和习俗缺乏了解。

['nɑːlɪdʒ] [wʌz; wəz][nɑːt]['ræpɪdli] [ə'kwaɪrd] ,

Knowledge	was	not	rapidly	acquired	,
知识	曾是	不是	快速	获得	,

知识并非迅速获得。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][æz; əz] [leɪt] [æz; əz][ðə; ði] 17th ['sentʃəri] [wʌz; wəz] ['lɑːrdʒli] [dɪ'semәneɪtɪd] [θruː]

and	even	as	late	as	the	17th	century	was	largely	disseminated	through
和	甚至	作为	晚的	作为	这	17th	世纪	曾是	很大程度上	传播	通过

[ðə; ði] ['kʌntri] [baɪ] [ˌælə'gɔːrɪkl] ['nærətɪvz] ,

the	country	by	allegorical	narratives	,
这	国家	经过	寓言式的	叙事	,

即使到了17世纪，这种文化也主要通过寓言故事在全国范围内传播。

[waɪl] [emblɪ'mætɪkəl] [lɔːr] [rɪ'flektɪd] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'miːdiət] ['moʊmənt] .

while	emblematical	lore	reflected	the	history	of	the	immediate	moment	.
尽管	象征性的	知识	反映	这	历史	的	这	即时	片刻	.

而象征性的传说则反映了当下的历史。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]['poʊətri][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ɪm'brɔɪdəri] [ʌv; əv] [ɪ'lɪzəbəθs] [deɪ] ,

There	was	in	the	poetry	and	in	the	embroidery	of	Elizabeth's	day	,
那里	曾是	在	这	诗	和	在	这	刺绣	的	伊丽莎白的	天	,

在伊丽莎白时代的诗歌和刺绣中，都有这种元素。

[ə; eɪ] ['spɔːrtɪv] ['kwɑːləti] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][nɑːt] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] [tʃekt] ['ʌndər] [ðə; ði] ['stjʊt] ,

a	sportive	quality	which	was	not	likely	to	be	checked	under	the	Stuarts	,
一个	运动型	质量	哪个	曾是	不是	可能	到	是	已检查	在下面	这	斯图亚特	,

这种运动精神在斯图亚特王朝统治下不太可能受到遏制。

['dʌbəlz] [ɑ̃'tɑ̃ːdr] [wɜːr; wər][nɑːt][kən'faɪnd][tuː; tə][dʒests] !

doubles	entendres	were	not	confined	to	jests	!
双打	含义	是	不是	受限	到	笑话	!

双关语并不局限于玩笑!

[ænd; ənd][ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l][ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] ['dɪfərənsɪz] [ʌv; əv][ə'pɪnjən] , ['ræmpənt] [θruː'aʊt]

and	the	political	and	religious	differences	of	opinion	,	rampant	throughout
和	这	政治的	和	宗教	差异	的	观点	,	猖獗	自始至终

[ðə; ði] ['pɪriəd] ,

the	period	,
这	时期	,

以及这一时期普遍存在的政治和宗教意见分歧，

[faʊnd] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði][moʊst][fæn'tæstɪk] [weɪz] .

found	expression	in	the	most	fantastic	ways	.
成立	表达	在	这	最多	极好的	方式	.

以最奇妙的方式表达出来。

[ðə; ði] [stʌmp] [ɪm'brɔɪdəri] ,

The	Stump	Embroidery	,
这	树桩	刺绣	,

树桩刺绣

[ɪn] [voʊg] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [æz; əz] [ðə; ði] ['krʊəl] ['hæŋgɪŋz] ['speʃəli] ['triːtɪd] [ɪn] [ðɪs] ['vɑːljəm]

in	vogue	at	the	same	time	as	the	crewel	hangings	specially	treated	in	this	volume
在	时尚	在	这	相同的	时间	作为	这	克鲁尔	绞刑	特别	治疗	在	这	体积

,

,

,

与本书专门介绍的刺绣挂毯同时期的流行风格，

[wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] ['sɪmbəlɪzəm] , [ænd; ənd] ['nætʃ(ə)rəli] [ðə; ði] [seɪm] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] [də'rektɪd] [ðə; ði]

was	full	of	symbolism	,	and	naturally	the	same	inspiration	directed	the
曾是	满的	的	象征意义	,	和	自然	这	相同的	灵感	指导	这

['wɜːrkər] [ɪn] ['kruːəlz] .

worker	in	crewels	.
工人	在	刺绣	.

充满了象征意义，自然而然地，同样的灵感也指引着刺绣工匠。

['kjʊriəsli] [ɪ'nʌf] , [bəuθ] [ðiːz] ['veri] ['dɪfrənt] [taɪps] [ʌv; əv] ['niːd(ə)lwɜːrk] , ['krɪstəˌlaɪzd] ['ɪntuː]

Curiously	enough	,	both	these	very	different	types	of	needlework	,	crystalised	into
奇怪的是	足够的	,	两个都	这些	非常	不同的	类型	的	针线活	,	结晶	进入

[ˌɪndɪˌvɪdʒu'æləti] [kən'kɜːrəntli] ,

individuality	concurrently	,
个性	同时	,

有趣的是，这两种截然不同的针线活，竟然同时形成了各自独特的风格。

[jet] [wʌn] [ɪz] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['dezɪgneɪtɪd] [ˌdʒækə'biːən] , [ðə; ði] ['ʌðər] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə] [æz; əz] ['stjʊt] .

yet	one	is	usually	designated	Jacobean	,	the	other	referred	to	as	Stuart	.
然而	一	是	通常	指定的	詹姆斯一世时期	,	这	其他	指	到	作为	斯图尔特	.

然而，一个通常被称为詹姆斯一世时期，另一个则被称为斯图亚特时期。

[ɪn] [ðɪs] [kə'nekʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [wel] ['ɔːlsoʊ] [tuː; tə] [rɪ'membər] , [ðæt] [ðə; ði] ['stjʊt] ['ɪrə] [ɪk'stendɪd] ,

In	this	connection	it	is	well	also	to	remember	,	that	the	Stuart	era	extended	,
在	这	联系	它	是	出色地	还	到	记住	,	那	这	斯图尔特	时代	扩展	,

在这方面，也应该记住，斯图亚特王朝时期持续了很长时间。

[hɪ'stɔːrɪkli] , [frʌm; frəm] - [tuː; tə] - , [vɪz] . ,

historically	,	from	1603	to	1714	,	viz	.	,
历史	,	从	-	到	-	,	即	.	,

历史上，从 1603 年到 1714 年，即

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv] [dʒeɪmz] [aɪ] ([dʒə'koʊbəs]) [tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv] [kwiːn] [æn] , ['dɔːtər]

from	the	reign	of	James	I	(	Jacobus	)	to	that	of	Queen	Anne	,	daughter
从	这	在位	的	詹姆斯	我	(	雅各布斯	)	到	那	的	女王	安妮	,	女儿

[ʌv; əv] [dʒeɪmz] [iː] .

of	James	II	.
的	詹姆斯	二	.

从詹姆斯一世（雅各布）统治时期到詹姆斯二世的女儿安妮女王统治时期。

[kwiːn] [æn] [ɪz] [soʊ] ['ɔːf(ə)n] ['religeitid] , [ɪn] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [maɪnd] , [tuː; tə] [æn; ən] ['aɪsəleɪtɪd] [pə'zɪʃ(ə)n] ,

Queen	Anne	is	so	often	relegated	,	in	the	public	mind	,	to	an	isolated	position	,
女王	安妮	是	所以	经常	降级	,	在	这	民众	头脑	,	到	一个	孤立	位置	,

[ˌdʒiːniːə'lɑːdʒɪkli] ,

genealogically	,
家谱学	,

在公众心目中，安妮女王在世系上常常被置于一个孤立的位置。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [prə'naʊnst] [di'veləpmənts] [ɪn] [ðə; ði] ['tʃeɪndʒɪz] [ʌv; əv] [teɪst] [ðæt] [tʊk] [pleɪs] [æt; ət]

and	the	pronounced	developments	in	the	changes	of	taste	that	took	place	at
和	这	发音	发展	在	这	变化	的	品尝	那	采取	地方	在

[ðə; ði] [kə'mensmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʌv; əv] [ðə; ði] 18th ['sentʃəri] ,

the	commencement	of	the	of	the	18th	century	,
这	开始	的	这	的	这	18th	世纪	,

以及18世纪初口味发生的显著变化，

[left] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['veri] ['defɪnət] [ɪm'preʃ(ə)n] , [ðæt] [ʃi:; ʃi][ɪz] ['rerli] [rɪ'membər] [æz; əz][ə; eɪ] ['stjʊt] ;

left	such	a	very	definite	impression	,	that	she	is	rarely	remembered	as	a	Stuart	;
左边	这样的	一个	非常	定	印象	,	那	她	是	很少	记得	作为	一个	斯图尔特	;

她给人留下了非常深刻的印象，以至于人们很少记得她是斯图亚特家族的人；

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɪn][hɜ:r; hər] [reɪn] , [haʊ'evər] , [ðæt] [ðə; ði] [voʊg] [fɔ:r; fər][ðə; ði][oʊld] ['krʊəl]

it	was	in	her	reign	,	however	,	that	the	vogue	for	the	old	crewel
它	曾是	在	她	在位	,	然而	,	那	这	时尚	为了	这	老的	克鲁尔

[im'brɔidəriz] [ri'vaivd] ,

embroideries	revived	,
刺绣	复活	,

然而，正是在她统治时期，古老的克鲁尔刺绣风潮重新兴起。

[ænd; ənd] [ðoʊ] ['dɪfərənsɪz] [ʌv; əv] ['tri:tmənt] [krept] [ɪn] , [ðə; ði] [dɪ'zaɪnz] , [wɜ:r; wər] , [ɪn][ðə; ði]

and	though	differences	of	treatment	crept	in	,	the	designs	,	were	,	in	the
和	尽管	差异	的	治疗	悄悄地爬	在	,	这	设计	,	是	,	在	这

[meɪn] ,

main	,
主要的	,

尽管治疗方法上出现了差异，但总体而言，这些设计是.....

['pjʊrli] [ˌdʒækə'bi:ən] , ['bi:ɪŋ] ['kɑ:piz] [ɔ:r] [ædæp'teɪʃnz] [ʌv; əv] ['pætərn] ['pɑ:pjələr][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv]

purely	Jacobean	,	being	copies	or	adaptations	of	patterns	popular	in	the	middle	of
纯粹	詹姆斯一世时期	,	存在	副本	或者	适应	的	图案	受欢迎的	在	这	中间	的

[ðə; ði] 17th ['sentʃəri] .

the	17th	century	.
这	17th	世纪	.

纯粹的詹姆斯一世风格，是对 17 世纪中期流行的图案的复制或改编。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ði:z] ['kɑ:piz] [ðæt] [ɪg'zɪst]['moʊstli][tu:; tə] - [deɪ] , [fju:] , [ɪn'di:d] ,

It	is	these	copies	that	exist	mostly	to	-	day	,	few	,	indeed	,
它	是	这些	副本	那	存在	大多	到	-	天	,	很少	,	的确	,

如今存世的大多是这些副本，数量确实很少。

[ɑ:r; ər] [ðoʊz] ['hæŋgɪŋz] [wɪtʃ] [pər'teɪn] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɜ:rliər] [deɪt] , [bʌt; bət][ə; eɪ] ['stʌdi] [ʌv; əv] [ðoʊz]

are	those	hangings	which	pertain	to	the	earlier	date	,	but	a	study	of	those
是	那些	绞刑	哪个	属于	到	这	早些时候	日期	,	但	一个	学习	的	那些

[fju:] ,

few	,
很少	,

那些绞刑案件属于较早的时期，但对其中少数几起案件的研究，

['teɪkən][ɪn][kən'dʒʌŋkʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [stɪl] [fju:ər] [ðæt] [rɪ'meɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] 16th ['sentʃəri] ,

taken	in	conjunction	with	the	still	fewer	that	remain	of	the	16th	century	,
已采取	在	连词	和	这	仍然	更少	那	保持	的	这	16th	世纪	,

结合现存的更少的16世纪文献来看，

[pru:v] [ðə; ði]['grædʒuəl] [groʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'zaɪnz] [ðæt] [hæv; həv][ðə; ði] [tri:] [moʊ'ti:f] [wɪtʃ] [meɪks]

prove	the	gradual	growth	of	the	designs	that	have	the	tree	motif	which	makes
证明	这	逐渐地	生长	的	这	设计	那	有	这	树	主题	哪个	制作

[ðem; ðəm][ɔ:l][kɪn] .

them	all	kin	.
他们	全部	亲属	.

证明以树为主题的设计逐渐发展，使它们成为同类。

['leɪdi] ['bru:əm] [ænd; ənd][vɔks][hæd; həd][ə; eɪ][moʊst]['wʌndərf(ə)l] [kə'lekʃ(ə)n] , [frʌm; frəm] [wɪtʃ]

Lady	Brougham	and	Vaux	had	a	most	wonderful	collection	,	from	which
女士	布鲁厄姆	和	沃克斯	有	一个	最多	精彩的	收藏	,	从	哪个

['ɪntrəstɪŋ] [kəm'pærəsnz] [kʊd; kəd][bi:; bi] [meɪd] .

interesting	comparisons	could	be	made	.
有趣的	比较	可以	是	制成	.

布鲁厄姆夫人和沃克斯夫人拥有非常精彩的收藏，从中可以进行有趣的比较。

[wʌn] [per] [ʌv; əv][bed] ['hæŋgɪŋz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ['lɪnɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] 16th ['sentʃəri] ,

One	pair	of	bed	hangings	,	of	coarse	linen	of	the	16th	century	,
一	一对	的	床	绞刑	,	的	粗	亚麻布	的	这	16th	世纪	,

一对16世纪的粗麻布床幔

[ʃoʊ] [ðə; ði] [triːz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [miˈændərɪŋ] [groʊθ] [ɪnˈtaɪərli] [ˌkerˌək.təˈrɪs.tɪk] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ʌv; əv]

show	the	trees	with	a	meandering	growth	entirely	characteristic	of	those	of
展示	这	树木	和	一个	弯曲	生长	完全	特征	的	那些	的

['hevɪərðən'er][kaɪnd] [wɪtʃ] [əˈpɪr] [ɪn]['leɪtər] [imˈbrɔɪdəriz] ,

heavier	kind	which	appear	in	later	embroideries	,
较重	种类	哪个	出现	在	之后	刺绣	,

图中树木枝繁叶茂，蜿蜒曲折，完全符合后期刺绣作品中出现的较为厚重的树木的特征。

[ðiːz] [triːz] ['ɔːlsoʊ][ɑːr; ər] [ʌnˈdaʊtɪdli] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə] [ˌreprɪˈzent] [ðə; ði] [triː] [ʌv; əv] [laɪf] ,

these	trees	also	are	undoubtedly	intended	to	represent	the	Tree	of	Life	,
这些	树木	还	是	无疑	故意的	到	代表	这	树	的	生活	,

毫无疑问，这些树也是为了象征生命之树。

[fɔːr; fər] [raʊnd] [wʌn][ɪz] [kɔɪld] [ə; eɪ]['sɜːrpənt] , [waɪl] [bɪˈniːθ] [ðə; ði]['skænti][bʌt; bət][lɑːrdʒ] [liːvd]

for	round	one	is	coiled	a	serpent	,	while	beneath	the	scanty	but	large	leaved
为了	圆形的	一	是	卷曲	一个	蛇	,	尽管	下面	这	稀少	但	大的	离开

[baʊz] ,

boughs	,
树枝	,

第一圈盘踞着一条蛇，而在稀疏但枝繁叶茂的树枝下，

['ɪnsɪdənts] [ɪn][ðə; ði]['stɔːri][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪkˈspʌlʃn] [frʌm; frəm]['pærədaɪs][ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [dɪˈskraɪd] ,

incidents	in	the	story	of	the	expulsion	from	Paradise	are	to	be	descried	,
事件	在	这	故事	的	这	驱逐	从	天堂	是	到	是	描述	,

要描述被逐出伊甸园的故事中的事件，

[æz; əz]['ɔːlsoʊ][ðə; ði] [prəˈseʃ(ə)n] ['ɪntuː][ðə; ði][ɑːrk] .

as	also	the	procession	into	the	ark	.
作为	还	这	游行	进入	这	方舟	.

以及进入方舟的队伍。

[ðə; ði][wɜːrk][ɪz] [wɪˈðaʊt] [daʊt] ['ɜːrli] ,

The	work	is	without	doubt	early	,
这	工作	是	没有	怀疑	早期的	,

这项工作无疑还处于早期阶段。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['prɪmətɪv] ['kærəktər] [ɪn][ðə; ði] [əˈreɪndʒmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌɪnˈkɑːnsəˌkwənt]

for	there	is	a	primitive	character	in	the	arrangement	of	the	inconsequent
为了	那里	是	一个	原始	特点	在	这	安排	的	这	不相关的

[gruːps] [ʌv; əv] ['fɪgjərz] ,

groups	of	figures	,
团体	的	数据	,

因为这些不连续的图形组的排列方式具有一种原始的特征，

['ædəm][ænd; ənd] [iːv] [stænd] [nuːd] ['iːðər] [saɪd][ðə; ði] [triː] ,

Adam	and	Eve	stand	nude	either	side	the	tree	,
亚当	和	前夕	站立	裸体	任何一个	边	这	树	,

亚当和夏娃赤身裸体地站在树的两侧。

['kʌpəlz] [ɪn] [wɪrd] [ðoʊ] [kənˌtempəˈreɪniəs] ['kɑːstuːm][tuː; tə][ðə; ði][wɜːrk][ɑːr; ər] ['dɑːtɪd] ['oʊvər]

couples	in	weird	though	contemporaneous	costume	to	the	work	are	dotted	over
情侣	在	诡异的	尽管	同时期	戏服	到	这	工作	是	虚线	超过

[ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [kwaɪt][æt; ət][hæpˈhæzərd] .

the	surface	quite	at	haphazard	.
这	表面	相当	在	偶然	.

穿着与作品风格相符的奇特服装的情侣零星散布在画面表面。

[ðə; ði][ˌsɪmə'lærəti] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [triː] [ɑːn] [ðiːz] ['kɜːtənz] [ænd; ənd][ɑːn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] 18th

The	similarity	between	the	tree	on	these	curtains	and	on	one	of	the	18th
这	相似	之间	这	树	在	这些	窗帘	和	在	一	的	这	18th

['sentʃəri] [wʌns][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [kə'lekʃ(ə)n] [ɪz] ['veri] ['straɪkɪŋ] .

century	once	in	the	same	collection	is	very	striking	.
世纪	一次	在	这	相同的	收藏	是	非常	引人注目	.

这些窗帘上的树与同一收藏中一件 18 世纪的窗帘上的树非常相似，令人惊叹。

['ædɪd] [greɪs] [ʌv; əv] [dɪ'zaɪn] [hæz; həz] ['bjuːtəˌfaɪd] [ðə; ði]['leɪtər][wɜːrk] ,

Added	grace	of	design	has	beautified	the	later	work	,
额外	优雅	的	设计	有	美化	这	之后	工作	,

设计上的精妙之处使后期的作品更加美观。

[bʌt; bət][ðə; ði] [seɪm] [fɔːrmz][kæn; kən][biː; bi] [treɪst] [ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] ['pærəts] [ænd; ənd] ['skwirəlz]

but	the	same	forms	can	be	traced	and	the	same	parrots	and	squirrels
但	这	相同的	表格	能	是	追踪	和	这	相同的	鹦鹉	和	松鼠

[ɑːr; ər] [ˌɪntrə'duːst] ,

are	introduced	,
是	介绍	,

但是同样的物种形态可以追溯到它们，而且引进的也是同样的鹦鹉和松鼠。

[ðə; ði] ['bɪblɪkl] ['stɔːri][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] 16th ['sentʃəri] ['kɜːrt(ə)n][hæz; həz] [bɪn] [rɪ'pleɪst]

the	Biblical	story	at	the	foot	of	the	16th	century	curtain	has	been	replaced
这	圣经	故事	在	这	脚	的	这	16th	世纪	窗帘	有	到过	替换

[baɪ][ə; eɪ]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['ledʒənd][ʌv; əv][ðə; ði]['hjuːmən][soʊl] .

by	a	portion	of	the	legend	of	the	human	soul	.
经过	一个	部分	的	这	传奇	的	这	人类	灵魂	.

16 世纪帷幔底部的圣经故事被一段关于人类灵魂的传说所取代。

[ə'nʌðər] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] [ɪg'zæmp(ə)l][aɪ][hæv; həv] [siːn] , [ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['jɪrz] [ʌv; əv]

Another	very	interesting	example	I	have	seen	,	attributed	to	the	years	of
其他	非常	有趣的	例子	我	有	已见	,	归因于	到	这	年	的

[dʒeɪmz]['aɪz] [reɪn] ,

James	I's	reign	,
詹姆斯	是	在位	,

我见过的另一个非常有趣的例子，据说是詹姆斯一世统治时期发生的。

[siːmz] [tuː; tə] [sə'dʒest] [ðæt] [ðə; ði]['wɜːrkər][hæd; həd]['riəlaizd][ðə; ði] " [weɪvz] " [ɪn][æn; ən] ['iːstərn]

seems	to	suggest	that	the	worker	had	realised	the	"	waves	"	in	an	Eastern
似乎	到	建议	那	这	工人	有	意识到	这	"	波浪	"	在	一个	东

['pætərn] [ænd; ənd] [meɪd] [groʊθ] [ʌv; əv]['kɔːrəl][æt; ət][ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː] ,

pattern	and	made	growths	of	coral	at	the	base	of	the	tree	,
图案	和	制成	增长	的	珊瑚	在	这	根据	的	这	树	,

这似乎表明，这位工人意识到了东方图案中的“波浪”元素，并在树根处种植了珊瑚。

[bʌt; bət][hæd; həd] [ðen] [kən'vɜːrtɪd] [ə; eɪ][laɪn][ɔːr] [tuː] [ʌv; əv] [weɪvz] ['ɪntuː] ['terə] ['fɜːmə] ,

but	had	then	converted	a	line	or	two	of	waves	into	terra	firma	,
但	有	然后	转换	一个	线	或者	二	的	波浪	进入	大地	公司	,

但却将一两道波浪变成了坚实的陆地。

[fɔːr; fər][æt; ət][wʌn][end] [rɪ'pəʊziz] [ə; eɪ]['laɪən] ,

for	at	one	end	reposes	a	lion	,
为了	在	一	结尾	休息	一个	狮子	,

因为一端卧着一头狮子，

[tɔːrdz] [wɪtʃ] [ə; eɪ][stæg][ɪz] ['baʊndɪŋ] [wɪð; wɪθ] [hed] [tɜːrnd] [bæk] [æz; əz] [ɪf] [ɪn] [fɪr] [ʌv; əv]

towards	which	a	stag	is	bounding	with	head	turned	back	as	if	in	fear	of
向	哪个	一个	麀	是	边界	和	头	转向	后退	作为	如果	在	害怕	的

[pə'sjuːəz] .

pursuers	.
追击者	.

一只雄鹿正向后奔跑，头向后仰去，仿佛害怕追赶者。

[ðə; ði][bɜːrdz][ɪn] [ðɪs] [ɪg'zæmp(ə)l][ɑːr; ər] ['veri] ['trɑːpɪk(ə)l] ,

The	**birds**	**in**	**this**	**example**	**are**	**very**	**tropical**	**,**
这	鸟类	在	这	例子	是	非常	热带	,

这个例子中的鸟类都是典型的热带鸟类。

[ə; eɪ] ['mɪnətʃər] ['piːkɑːk] [ɑːn][ðə; ði] ['loʊər] ['bræntʃɪz] [spredz] [ɪts][teɪl] ['stɪfli] ,

a	**miniature**	**peacock**	**on**	**the**	**lower**	**branches**	**spreads**	**its**	**tail**	**stiffly**	**,**
一个	微型	孔雀	在	这	降低	分支	传播	它是	尾巴	僵硬地	,

一只栖息在较低树枝上的小孔雀僵硬地展开尾巴。

['pærəts] [laɪk][ðə; ði][wʌn] ['ɪləstreɪtɪd] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv]['diːteɪlz] , [bɜːrdz][ʌv; əv]['pærədaɪs] ,

parrots	**like**	**the**	**one**	**illustrated**	**in**	**our**	**collection**	**of**	**details**	**,**	**birds**	**of**	**paradise**	**,**
鹦鹉	喜欢	这	一	插图	在	我们的	收藏	的	细节	,	鸟类	的	天堂	,

像我们图集中展示的那种鹦鹉，天堂鸟

[ænd; ənd] ['skwirəlz] , [ɑːr; ər][ɔːl][tuː; tə][biː; bi]['noʊtɪd] [ə'mʌŋ] [ˌfoʊli'eɪʃən] [ðæt] [ɑːr; ər][ðə; ði][moʊst]

and	**squirrels**	**,**	**are**	**all**	**to**	**be**	**noted**	**among**	**foliations**	**that**	**are**	**the**	**most**
和	松鼠	,	是	全部	到	是	著名的	之中	叶状体	那	是	这	最多

[suː'pɜːrb] ,

superb	**,**
高超	,

还有松鼠，这些都应在最精美的叶片图案中加以提及。

['teɪkən] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəli] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][ɪ'mædʒɪn] , [moʊst][ɑːr; ər] [wɜːrkt] ['ferli] ['sɑːlɪd] ,

taken	**individually**	**,**	**it**	**is**	**possible**	**to**	**imagine**	**,**	**most**	**are**	**worked**	**fairly**	**solid**	**,**
已采取	单独	,	它	是	可能的	到	想象	,	最多	是	工作	相当	坚硬的	,

单独来看，可以想象，大多数都相当结实耐用。

[sʌtʃ] [laɪt] ['fɪlɪŋz] [æz; əz][ðer; ðər][ɑːr; ər] ,

such	**light**	**fillings**	**as**	**there**	**are**	**,**
这样的	光	填充物	作为	那里	是	,

像这种轻质填充物，

['biːɪŋ] [smɔːl] [spreɪz] [ʌv; əv] [liːvz] [laɪk] [ðoʊz] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [pleɪt] [noʊ] . - .

being	**small**	**sprays**	**of**	**leaves**	**like**	**those**	**in**	**our**	**plate**	**No**	**.**	**17**	**.**
存在	小的	喷雾	的	树叶	喜欢	那些	在	我们的	盘子	不	.	-	.

就像我们第 17 号盘子里的那种小叶簇。

[kɑː'neɪʃənz] , ['herbel] , ['kæntərˌberi] ['belz] , ['roʊziz] , ['mærɪgoʊld] , [greɪps] , [ɑːr; ər][ɪn'kluːdɪd][ɪn][ðə; ði]

Carnations	**,**	**harebells**	**,**	**canterbury**	**bells**	**,**	**roses**	**,**	**marigolds**	**,**	**grapes**	**,**	**are**	**included**	**in**	**the**
康乃馨	,	风铃草	,	坎特伯雷	铃铛	,	玫瑰	,	万寿菊	,	葡萄	,	是	包括	在	这

[ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] ; [blɑːk] ['ʃeɪdɪŋ] ,

composition	**;**	**block**	**shading**	**,**
作品	;	堵塞	阴影	,

画面中包含康乃馨、风铃草、坎特伯雷铃兰、玫瑰、万寿菊和葡萄；采用色块阴影处理。

[tʃeɪn] [stɪtʃ] , [stem] [stɪtʃ] [ɑːr; ər][ɔːl] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][ðə; ði] ['wɜːrkɪŋ] ,

chain	**stitch**	**,**	**stem**	**stitch**	**are**	**all**	**employed**	**in**	**the**	**working**	**,**
链	缝	,	干	缝	是	全部	受雇	在	这	在职的	,

制作过程中运用了锁链绣、茎绣等多种针法。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] [ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['oʊpəs] - [ɪz]['gɪv(ə)n][ɪn][ðə; ði][teɪl]

and	**a**	**very**	**interesting**	**example**	**of**	**the**	**Opus**	**Plumarian**	**is**	**given**	**in**	**the**	**tail**
和	一个	非常	有趣的	例子	的	这	作品	-	是	给定	在	这	尾巴

['fɛðɚz] [ʌv; əv][ðə; ði]['taɪni] ['piːkɑːk] .

feathers	**of**	**the**	**tiny**	**peacock**	**.**
羽毛	的	这	微小的	孔雀	.

小孔雀的尾羽就是一个非常有趣的羽毛状织法的例子。

[ðə; ði][dɪ'sekʃn,daɪ'sekʃn][ʌv; əv]['di:teɪl][ɪn] ['ɜ:rli] ['ɪŋglɪʃ] ['krʊəl] [ɪm'brɔɪdəri] [ɪz][ə; eɪ]['veri] ['fæsɪneɪtɪŋ]

The	dissection	of	detail	in	early	English	crewel	embroidery	is	a	very	fascinating
这	解剖	的	细节	在	早期的	英语	克鲁尔	刺绣	是	一个	非常	迷人

[ˌɑ:kju'peɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [wel] [ri:'peiz] [ðə; ði] [ɪk'spendɪtʃər] [ʌv; əv][taɪm] .

occupation	and	well	repays	the	expenditure	of	time	.
职业	和	出色地	偿还	这	支出	的	时间	.

仔细研究早期英国克鲁尔刺绣的细节是一项非常迷人的工作，值得花时间去做。

[soʊ]['lɪt(ə)l][hæz; həz] [bɪn] ['rɪt(ə)n] [ə'baʊt] [ðɪs] [pər'tɪkjələr] [feɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] - [ɑ:rt] ,

So	little	has	been	written	about	this	particular	phase	of	the	embroiderer's	art	,
所以	小的	有	到过	书面	关于	这	特别的	阶段	的	这	-	艺术	,

关于刺绣艺术的这一特定阶段，人们的著述甚少。

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][baɪ][oʊld]['rekərdz][ænd; ənd][ɪg'zæmpəlz][wʌn] [bɪ'kʌmz] [best] [ɪn'fɔ:rmd] [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]

that	it	is	by	old	records	and	examples	one	becomes	best	informed	and	in	a
那	它	是	经过	老的	记录	和	示例	一	变成	最好的	知情的	和	在	一个

[greɪt] ['meʒər] [ɪneɪbld] [tu:; tə] [treɪs] [ðə; ði] [groʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [staɪl] [ðæt] ['kʌlmineitid] [ɪn][ðə; ði]

great	measure	enabled	to	trace	the	growth	of	the	style	that	culminated	in	the
伟大的	措施	已启用	到	痕迹	这	生长	的	这	风格	那	达到顶峰	在	这

['mæsɪv] [dɪ'zaɪnz] [ðæt] [dɪ'raɪvd] [ðer; ðər] [neɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['epək] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɪn]

massive	designs	that	derived	their	name	from	the	epoch	in	which	they	were	in
大量的	设计	那	衍生的	他们的	姓名	从	这	时代	在	哪个	他们	是	在

['feɪvər] .

favour	.
偏爱	.

只有通过古代的记录和例子，人们才能最好地了解并在很大程度上追溯这种风格的发展历程，这种风格最终发展成为以盛行的时代命名的宏伟设计。

['tu:dər] ['krʊəl] [wɜ:rk] ,

Tudor	crewel	work	,
都铎王朝	克鲁尔	工作	,

都铎刺绣作品

[wʌz; wəz] ['tʃi:fli] [dʌn] [ɪn] [brɔ:d] ['aʊtlaɪn][ʌv; əv][ə; eɪ] [mɔ:r] [ɔ:r] [les] ['fænsɪf(ə)l]['neɪtʃər][æz; əz][rɪ'gɑ:rdz]

was	chiefly	done	in	broad	outline	of	a	more	or	less	fanciful	nature	as	regards
曾是	主要	完毕	在	广阔	大纲	的	一个	更多的	或者较少的		奇幻的	自然	作为	问候

[ðə; ði] ['stɪtʃɪŋ] ,

the	stitching	,
这	缝合	,

就针脚而言，主要以大致轮廓勾勒，风格或多或少带有幻想色彩。

['wɪtnəs] [ðə; ði] ['sekʃnz] [ʌv; əv] [ðæt] ['tu:dər] [pi:s] [wɪtʃ] [ɪz] [ʃəun] [ɪn]['aʊər; ɑ:r][fɜ:rst][ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] .

witness	the	sections	of	that	Tudor	piece	which	is	shewn	in	our	first	illustration	.
证人	这	部分	的	那	都铎王朝	片	哪个	是	展示	在	我们的	第一的	插图	.

请看我们第一幅插图中所示的都铎时期作品的各个部分。

[fɔ:rmz][wɜ:r; wər][lɑ:rdʒ][bʌt; bət]['grædʒuəli] [bɪ'keɪm] [rɪ'djʊst] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [wɜ:rkt] [mɔ:r]

Forms	were	large	but	gradually	became	reduced	as	they	were	worked	more
表格	是	大的	但	逐步地	成为	减少	作为	他们	是	工作	更多的

['sɑ:lɪdli] .

solidly	.
稳固地	.

造型最初很大，但随着制作的深入，造型逐渐缩小。

[ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] ['fɑ:ksglʌv] ['pætərn] [ɪn] " [bes] [ʌv; əv] ['hɑ:rdˌwɪks] " ['kɜ:tənz] [æt; ət] ['hɑ:rdwɪk] ,

The	beautiful	foxglove	pattern	in	"	Bess	of	Hardwicke's	"	curtains	at	Hardwicke	,
这	美丽的	毛地黄	图案	在	"	贝丝	的	哈德威克的	"	窗帘	在	哈德威克	,

Hardwicke 店的“Bess of Hardwicke”窗帘上美丽的毛地黄图案，

[ʃoʊ] [ə; eɪ] ['veri] [slaɪt] ['fi:lɪŋ] [ʌv; əv][træn'zɪʃ(ə)n][bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [meɪ] ['seɪfli] [bi:; bi] [ə'su:md] [ðæt]

shews	**a**	**very**	**slight**	**feeling**	**of**	**transition**	**but**	**it**	**may**	**safely**	**be**	**assumed**	**that**
展示	一个	非常	轻微	感觉	的	过渡	但	它	可能	安全	是	假定	那

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['influənsiz] ['berɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði][ˌeksɪ'kju:ʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['krʊəl] [wɜ:rk] ,

one	**of**	**the**	**influences**	**bearing**	**on**	**the**	**execution**	**of**	**the**	**crewel**	**work**	**,**
一	的	这	影响	轴承	在	这	执行	的	这	克鲁尔	工作	,

虽然略显过渡感，但可以肯定的是，影响刺绣工艺的因素之一是：

[wʌz; wəz][ðə; ði] [pɔ:r'tentəs] ['kærəktər] [ʌv; əv] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'tempərəri] ['kænvəs][hænd] -

was	**the**	**portentous**	**character**	**of**	**much**	**of**	**the**	**contemporary**	**canvas**	**hand**	**-**
曾是	这	不祥的	特点	的	很多	的	这	当代的	帆布	手	-

[wɜ:rkt] ['tæpəstri] [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] ['feɪməs] [set][ʌv; əv] ['pænlz] [ʌn'əθid] [ɪn] ['hætən] ['ga:dnz] .

worked	**tapestry**	**such**	**as**	**the**	**famous**	**set**	**of**	**panels**	**unearthed**	**in**	**Hatton**	**Gardens**	**.**
工作	挂毯	这样的	作为	这	著名的	放	的	面板	出土	在	哈顿	花园	.

当时许多手工编织的帆布挂毯都具有不祥的预兆性，例如在哈顿花园出土的那组著名的挂毯。

[ðə; ði] [ˌɑ:rkɪ'tektʃərəl] ['beɪsɪs][ɪz][ə; eɪ][lɪŋk] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [ɪˌkli:zi'æstɪkl] [ænd; ənd]['sekjələr]

The	**architectural**	**basis**	**is**	**a**	**link**	**between**	**the**	**Ecclesiastical**	**and**	**Secular**
这	建筑	基础	是	一个	关联	之间	这	教会的	和	世俗

[im'brɔidəriz] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst] ['sentʃəriz] ,

embroideries	**of**	**the**	**past**	**centuries**	**,**
刺绣	的	这	过去的	几个世纪	,

其建筑基础是过去几个世纪教会和世俗艺术之间的纽带。

[ænd; ənd] ['eniwʌn] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði][ˌevə'lu:ʃ(ə)n][ʌv; əv] [dɪ'zaɪn] [wʊd] [bi:; bi] [strʌk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

and	**anyone**	**interested**	**in**	**the**	**evolution**	**of**	**design**	**would**	**be**	**struck**	**with**	**the**
和	任何人	感兴趣的	在	这	进化	的	设计	会	是	击	和	这

[sɪ'mɪlɪtu:d] [ʌv; əv][ðə; ði][lɑ:rdʒ] [li:vz] [ænd; ənd] ['flaʊərz] [ɪn] [ði:z] ['pænlz] [tu:; tə] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði]

similitude	**of**	**the**	**large**	**leaves**	**and**	**flowers**	**in**	**these**	**panels**	**to**	**those**	**of**	**the**
相似性	的	这	大的	树叶	和	花朵	在	这些	面板	到	那些	的	这

['krʊəl] [dɪ'zaɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [deɪt] ;

crewel	**designs**	**of**	**the**	**same**	**date**	**;**
克鲁尔	设计	的	这	相同的	日期	;

任何对设计演变感兴趣的人都会惊讶地发现，这些镶板上的大叶子和花朵与同时期的刺绣设计非常相似；

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['ɔ:lsoʊ] ['noʊtwɜ:rði] [ðæt] [ðə; ði][sɪm'bɑ:lɪk] [sɪg'nɪfɪkəns] [ɪn][ðə; ði]['di:teɪlz][ʌv; əv][ðə; ði] ['pænlz]

it	**is**	**also**	**noteworthy**	**that**	**the**	**symbolic**	**significance**	**in**	**the**	**details**	**of**	**the**	**panels**
它	是	还	值得注意	那	这	象征性的	意义	在	这	细节	的	这	面板

[ɪz] [ɪˌkli:zi'æstɪk] ,

is	**ecclesiastic**	**,**
是	牧师	,

值得注意的是，这些壁画细节中的象征意义是宗教性的。

[ˌwer'æz] [ɪn][ðə; ði] ['krʊəl] [wɜ:rk][ˌaɪ 'ti:][ɪz]['ɔ:lweɪz] [beɪst] [ɑ:n][ðə; ði]['ledʒənd][ʌv; əv][ðə; ði] [tri:] [ʌv; əv]

whereas	**in**	**the**	**crewel**	**work**	**it**	**is**	**always**	**based**	**on**	**the**	**legend**	**of**	**the**	**Tree**	**of**
然而	在	这	克鲁尔	工作	它	是	总是	基于	在	这	传奇	的	这	树	的

[laɪf] ,

Life	**,**
生活	,

而刺绣作品则总是以生命之树的传说为基础。

[ɔ:r] ['sekjələrli] [ˌemblə'mætɪk] .

or	**secularly**	**emblematic**	**.**
或者	世俗地	象征性的	.

或世俗意义上的象征。

['kʌlərɪŋ] [wɜːr; wər]['ɔːf(ə)n][ɪn][bəuθ] [staɪlz] , [bluːz] , [griːnz] , [braɪt] ['jeləuz] [ænd; ənd] ['braʊnz]

Colourings	**were**	**often**	**in**	**both**	**styles**	**,**	**blues**	**,**	**greens**	**,**	**bright**	**yellows**	**and**	**browns**
着色剂	是	经常	在	两个都	风格	,	蓝调	,	青菜	,	明亮的	黄色	和	棕色

[prɪ'dɔmə,neɪtɪd] ,

predominated	**,**
占主导地位	,

色彩运用往往兼具两种风格，以蓝色、绿色、亮黄色和棕色为主。

[kɑːr'neɪʃn] [redz] ['figəriŋ] [ɪn][sʌm; səm][ɪg'zæmpəlz] , [juːst] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['flaʊər] [ʌv; əv] [ðæt] [neɪm]

carnation	**reds**	**figuring**	**in**	**some**	**examples**	**,**	**used**	**for**	**the**	**flower**	**of**	**that**	**name**
康乃馨	红色	计算	在	一些	示例	,	用过的	为了	这	花	的	那	姓名

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɑːmɪgrænɪt] ,

and	**for**	**the**	**pomegranate**	**,**
和	为了	这	石榴	,

在一些例子中出现了康乃馨的红色，这种红色既指康乃馨这种花，也指石榴。

[wɪtʃ] , [wɪð; wɪθ][ɪts] [siːdz] ['vɪzəb(ə)l] , ['signifaiz] ['fjuːtʃər][laɪf][ænd; ənd] [ˌɪmɔːr'tæləti] .

which	**,**	**with**	**its**	**seeds**	**visible**	**,**	**signifies**	**future**	**life**	**and**	**immortality**	**.**
哪个	,	和	它是	种子	可见的	,	表示	未来	生活	和	不朽	.

它的种子清晰可见，象征着未来的生命和永生。

[ðə; ði] [kɑːr'neɪʃn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kætərpɪlər] [wɜːr; wər][bəuθ] ['stjʊt] ['embləmz] ,

The	**carnation**	**and**	**the**	**caterpillar**	**were**	**both**	**Stuart**	**emblems**	**,**
这	康乃馨	和	这	毛虫	是	两个都	斯图尔特	徽章	,

康乃馨和毛毛虫都是斯图亚特王朝的象征物。

[ænd; ənd] [ə'kɜːr] [ɪn] ['nɪrli] [ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv][wɜːrk]['eksɪkjuːtɪd] ['dʊrɪŋ] [ðer; ðər] [reɪn] ; [ðə; ði][roʊz] ,

and	**occur**	**in**	**nearly**	**all**	**kinds**	**of**	**work**	**executed**	**during**	**their**	**reigns**	**;**	**the**	**rose**	**,**
和	发生	在	几乎	全部	种类	的	工作	执行	期间	他们的	统治	;	这	玫瑰	,

几乎出现在他们统治时期所创作的所有类型的作品中；玫瑰，

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [hæz; həz][ɪts]['næʃ(ə)nəl][æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪts] [rɪ'lɪdʒəs] [sɪg'nɪfɪkəns] , ['laɪkwaɪz] [ðə; ði]

of	**course**	**,**	**has**	**its**	**national**	**as**	**well**	**as**	**its**	**religious**	**significance**	**,**	**likewise**	**the**
的	课程	,	有	它是	国家的	作为	出色地	作为	它是	宗教	意义	,	同样地	这

[oʊk] (['æftər][ðə; ði] [ˌrestə'reɪʃn]) .

oak	**(**	**after**	**the**	**restoration**	**)**	**.**
橡木	(	后	这	恢复	)	.

当然，它具有国家和宗教意义，橡树（修复后）也是如此。

[ðə; ði][pə'teɪtoʊ] ['flaʊər] [siːn] [ɪn][bəuθ][ˌdʒækə'biːən][ænd; ənd] [ˌpɔːrtʃʊ'giːz] [im'brɔidəriz] [ɪz][æn; ən]

The	**potato**	**flower**	**seen**	**in**	**both**	**Jacobean**	**and**	**Portuguese**	**embroideries**	**is**	**an**
这	土豆	花	已见	在	两个都	詹姆斯一世时期	和	葡萄牙语	刺绣	是	一个

[ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv] [rɪ'kɔːrdɪŋ] [ðə; ði]['leɪtɪst]['nɑːv(ə)lti] ,

example	**of**	**the**	**habit**	**of**	**recording**	**the**	**latest**	**novelty**	**,**
例子	的	这	习惯	的	记录	这	最新的	新奇	,

在詹姆斯一世时期和葡萄牙刺绣中都能看到的马铃薯花，是记录最新新奇事物的一种习俗的例证。

[ðə; ði] ['strɔːberi] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ]['pɑːpjələr][ɑːn] [ðɪs] [ə'kaʊnt] , [ænd; ənd][ɪz] ['friːkwəntli] [ˌɪntrə'duːst]

the	**strawberry**	**was**	**also**	**popular**	**on**	**this**	**account**	**,**	**and**	**is**	**frequently**	**introduced**
这	草莓	曾是	还	受欢迎的	在	这	帐户	,	和	是	频繁地	介绍

[ɪn] [ðoʊz] ['hɪləkɪ] ['fɔːgraundz] ,

in	**those**	**hillocky**	**foregrounds**	**,**
在	那些	小丘陵	前景	,

草莓也因此而广受欢迎，经常出现在那些丘陵状的前景中。

[wɪtʃ] , [tuː; tə][ˌem 'iː] , [ə'pɪr] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] ['evidənsiz] [ʌv; əv] [kəm'baɪnd]

which	**,**	**to**	**me**	**,**	**appear**	**one**	**of**	**the**	**most**	**interesting**	**evidences**	**of**	**combined**
哪个	,	到	我	,	出现	一	的	这	最多	有趣的	证据	的	合并

['influənsiz] .

influences	**.**
影响	.

在我看来，这似乎是多种因素共同作用下最有趣的证据之一。

[wʌns] [ə'gen] , [ə'nʌðər] [ˌɔːri'ent(ə)l][aɪ'diːə][wʌz; wəz] ['evɪdəntli] [ə'sɪməˌleɪtɪd] ,

Once	again	,	another	Oriental	idea	was	evidently	assimilated	,
一次	再次	,	其他	东方	主意	曾是	显然	同化	,

显然，又一种东方思想被吸收了。

[fɔːr; fər][ɪn] ['nʌmbərləs] [ˌtʃaɪ'niːz] ['pætərn] [wʌn] [siːz] [ðə; ði][meɪn]['moʊtɪv] ['sprɪŋɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ]

for	in	numberless	Chinese	patterns	one	sees	the	main	motive	springing	out	of	a
为了	在	无数	中国人	图案	一	看到	这	主要的	动机	弹簧	出去	的	一个

[beɪs] [ʌv; əv] [weɪvz] [fɔːrmd] [ɪg'zæktli][laɪk][ðə; ði] ['hɪlək] [wɪtʃ] [bɪ'keɪm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋktɪv]

base	of	waves	formed	exactly	like	the	hillocks	which	became	such	a	distinctive
根据	的	波浪	形成	确切地	喜欢	这	小山丘	哪个	成为	这样的	一个	独特的

['fiːtʃər] [ɪn] [ðiːz] [lɑːrdʒ] ['bræntʃɪŋ] [dɪ'zaɪnz] .

feature	in	these	large	branching	designs	.
特征	在	这些	大的	分枝	设计	.

因为在无数的中国图案中，人们可以看到主要图案是从波浪状的底部延伸出来的，这些波浪状的底部形状与小山丘的形状完全相同，这成为了这些大型分支图案的一个显著特征。

[ɪn][ðə; ði] ['ɜːrliɪst] [ɪg'zæmpəlz][ðə; ði] ['hɪlək] [wɜːr; wər] [mʌtʃ] ['broʊkən][ʌp] ,

In	the	earliest	examples	the	hillocks	were	much	broken	up	,
在	这	最早	示例	这	小山丘	是	很多	破碎的	向上	,

最早的例子中，小山丘大多破碎不堪。

[ænd; ənd] ['smɔːlər] ([mɔːr] [laɪk][ðə; ði] [maʊndz] [ɪn][ðə; ði] ['peɪntɪd]) [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði]

and	smaller	(	more	like	the	mounds	in	the	painted	Palampores	)	than	in	the
和	较小的	(	更多的	喜欢	这	土堆	在	这	绘	帕兰波尔	)	比	在	这

['leɪtər][wɜːrk] ,

later	work	,
之后	工作	,

而且比后期的作品中的土堆要小（更像是彩绘帕兰波尔斯中的土堆），

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [wiː; wi] [meɪ] [prɪ'zuːm] [ðə; ði] [spred] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌɔːri'ent(ə)l] ['ɪnfluəns] [hæd; həd]

from	which	we	may	presume	the	spread	of	the	Oriental	influence	had
从	哪个	我们	可能	怙	这	传播	的	这	东方	影响	有

[dʌn] [ɪts][wɜːrk] ,

done	its	work	,
完毕	它是	工作	,

由此我们可以推断，东方的影响已经扩散开来。

[ðə; ði] " ['terə] ['fɝːmə] " ['biːɪŋ] ['kærid] [aʊt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sɪ'mɪlɪtuːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['iːstərn] ['vɜːrʒ(ə)n]

the	"	terra	firma	"	being	carried	out	with	a	similitude	to	the	eastern	version
这	"	大地	公司	"	存在	携带	出去	和	一个	相似性	到	这	东	版本

[ʌv; əv] [weɪvz] [ðæt] [ɪn'kluːdz] [ðə; ði]['æktʃuəl] ['stɪtʃəri] ;

of	waves	that	includes	the	actual	stitchery	;
的	波浪	那	包括	这	实际的	刺绣	;

"大地坚实"的呈现方式类似于东方版本的波浪，包括实际的缝合；

[græft] [ɑːn][tuː; tə] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði]['ledʒənd][ʌv; əv][ðə; ði][pər'suːt][ʌv; əv][ðə; ði]['hjuːmən][soʊl] (

grafted	on	to	this	was	the	legend	of	the	pursuit	of	the	human	soul	(
嫁接	在	到	这	曾是	这	传奇	的	这	追逐	的	这	人类	灵魂	(

['tɪpəˌfaɪd][baɪ][ə; eɪ][hɑːrt]) [baɪ]['iːv(ə)l] ,

typified	by	a	hart	)	by	evil	,
典型的	经过	一个	哈特	)	经过	邪恶的	,

在此基础上，又衍生出了邪恶势力追逐人类灵魂（以雄鹿为象征）的传说。

[pə'sɔnəˌfaɪd] [baɪ][ðə; ði] ['hʌntsmən] , [ðə; ði] [haʊndz] [ænd; ənd] ['veriəs] [ʌn'kæni] [biːsts] ,

personified	by	the	huntsman	,	the	hounds	and	various	uncanny	beasts	,
拟人化的	经过	这	猎人	,	这	猎犬	和	各种各样的	不可思议	野兽	,

以猎人、猎犬和各种怪异野兽为象征，

[tuː] ['berɪŋ] [ʌn'flætərɪŋ] [rɪ'zembləns] [tuː; tə][ðə; ði][he'rældɪk]['laɪən][ænd; ənd] ['lepərd] ; [waɪl]
two bearing unflattering resemblance to the heraldic lion and leopard ; while
二 轴承 不讨喜的 相似 到 这 纹章学 狮子 和 豹 ; 尽管
['ræbəts] , [sneɪlz] ,
rabbits , snails ,
兔子 , 蜗牛 ,

其中两种与纹章上的狮子和豹子有着不太讨喜的相似之处；而兔子、蜗牛、

[grʌbz] [ʌv; əv][ɔːl][kaɪnd]['hɪndər][ðə; ði]['hɑːrts] ['prɑːgres] ,
grubs of all kind hinder the hart's progress ,
幼虫 的 全部 种类 阻碍 这 哈特的 进步 ,

各种各样的虫子都会阻碍雄鹿的行进。

[ðiːz] [ɑːr; ər]['relɪks][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪz] [wen] [ðə; ði] - (['sɪmbəlɪzəm][ʌv; əv] [biːsts]) [wʌz; wəz]
these are relics of the days when The Bestiarta (symbolism of beasts) was
这些 是 遗物 的 这 天 什么时候 这 - (象征意义 的 野兽) 曾是
['kerfəli] ['stʌdid] .
carefully studied .
小心 研究 .

这些是仔细研究《动物寓言集》（动物象征）时代的遗物。

[ðə; ði] ['raɪətəs] [ˌɑːr 'iː] - ['ækʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði]['pjʊrɪtən] [ruːl] [wʌz; wəz] [rɪ'flektɪd] [ɪn][ðə; ði]
The riotous re - action from the Puritan rule was reflected in the
这 暴乱的 关于 - 行动 从 这 清教徒 规则 曾是 反映 在 这
[im'brɔidəriz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌrestə'reɪʃn] ,
embroideries of the restoration ,
刺绣 的 这 恢复 ,

清教徒统治时期引发的骚乱反抗反映在复辟时期的刺绣作品中。

[æz; əz][ɪn] ['evriθɪŋ] [els] , [ænd; ənd] ['pætərn] [bɪ'keɪm] [ɪg'zuːbərənt] , ['kʌlərɪŋ] [mɔːr] ['brɪliənt] ,
as in everything else , and patterns became exuberant , colouring more brilliant ,
作为 在 一切 别的 , 和 图案 成为 旺盛 , 染色 更多的 杰出的 ,

如同其他一切事物一样，图案变得繁复绚丽，色彩更加鲜艳夺目。

[ðə; ði] [ɪk'skwɪzɪt] ['stɪtʃəri] ['grædʒuəli] [geɪv] [pleɪs] [tuː; tə][ðə; ði] ['iziə] [ə'tʃiːvmənt] [ʌv; əv]['sɑːlɪd]
the exquisite stitchery gradually gave place to the easier achievement of solid
这 精美的 刺绣 逐步地 给予 地方 到 这 更轻松 成就 的 坚硬的
['fɪlɪŋz] ,
fillings ,
填充物 ,

精细的刺绣逐渐被更容易实现的实心填充所取代。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['rekwɪzɪt] [rɪ'liːf] [wʌz; wəz] [sɪ'kjʊrd] [baɪ] [laɪt] [spreɪz] ['fɪlɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [graʊnd]
and the requisite relief was secured by light sprays filling up the ground
和 这 必需品 宽慰 曾是 安全 经过 光 喷雾 填充 向上 这 地面
[bɪ'twiːn] [ðə; ði]['lɑːrdʒər] [liːvz] ,
between the larger leaves ,
之间 这 更大的 树叶 ,

通过在较大叶片之间的地面喷洒少量水来缓解土壤湿润。

['dʒæzmɪn] , ['tʃeriːz] , ['herbel] , [pə'teɪtoʊ] ['flaʊərz] , ['hʌnɪsʌkl] , ['ʃæmrɑːk] [ɔːr]['trefɔɪl,'triːfɔɪl]
jasmine , cherries , harebells , potato flowers , honeysuckle , shamrock or trefoil
茉莉花 , 樱桃 , 风铃草 , 土豆 花朵 , 金银花 , 三叶草 或者 三叶草
[ænd; ənd]['eɪkɔːnz] [tʊk] [ðə; ði] [liːd] .
and acorns took the lead .
和 橡子 采取 这 带领 .

茉莉花、樱桃、风铃草、马铃薯花、金银花、三叶草和橡子名列前茅。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən]['ɔːlmoʊst][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tæsk][tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði][lɑːrdʒ] [liːvz] ,
It is an almost impossible task to describe the large leaves ,
它 是 一个 几乎 不可能的 任务 到 描述 这 大的 树叶 ,

要描述这些大叶子几乎是不可能的。

[sɪns] [ðeɪ] [ber] [noʊ] [rɪ'zembləns] [tu:; tə] ['eniθɪŋ] ['nætʃ(ə)rəl] , [ðeɪ] [ɑ:r; ər] , [haʊ'evər] , ['rerli]

since	they	bear	no	resemblance	to	anything	natural	,	they	are	,	however	,	rarely
自从	他们	熊	不	相似	到	任何事物	自然的	,	他们	是	,	然而	,	很少

['æŋgjələr][ɪn]['aʊtlaɪn] ,

angular	in	outline	,
角度	在	大纲	,

由于它们与任何自然事物都没有相似之处，因此它们的轮廓很少是棱角分明的。

[rɪ'dʒɔɪsɪŋ] ['ræðər] [ɪn] ['swi:pɪŋ] ['kɜ˞:vz] , [ænd; ənd] ['dru:pɪŋ] [pɔɪnts] ,

rejoicing	rather	in	sweeping	curves	,	and	drooping	points	,
欢欣鼓舞	相当	在	扫荡	曲线	,	和	下垂	积分	,

更喜欢流畅的曲线和下垂的尖角，

[kɜ:rld] ['oʊvər][tu:; tə] [dɪ'spleɪ] [ðə; ði] ['ʌndər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [li:f] ,

curled	over	to	display	the	under	side	of	the	leaf	,
卷曲	超过	到	展示	这	在下面	边	的	这	叶子	,

卷曲起来，露出叶子的背面。

[ə; eɪ] [dɪ'vaɪs] [ðæt] [geɪv] ['oʊpənɪŋ] [fɔ:r; fər] [mʌtʃ] [ˌɪndʒə'nu:əti][ɪn][ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]

a	device	that	gave	opening	for	much	ingenuity	in	the	arrangement	of	the
一个	设备	那	给予	开幕	为了	很多	独创性	在	这	安排	的	这

['stɪtʃɪz] .

stitches	.
针脚	.

这种装置为缝线排列方式提供了很大的发挥空间。

[ðə; ði][və'raɪəti][ɪn] [ði:z] [wʌz; wəz][soʊ] [greɪt] [ðæt] [ɑ:n] ['ri:dɪŋ] [ðə; ði] [ɪˌnu:mə'reɪʃn] [meɪd] [baɪ] ['teilə]

The	variety	in	these	was	so	great	that	on	reading	the	enumeration	made	by	Taylor
这	种类	在	这些	曾是	所以	伟大的	那	在	阅读	这	枚举	制成	经过	泰勒

,

,

,

这些种类繁多，以至于在阅读泰勒的列举时，

[ðə; ði]['wɔ:tər]['poʊət] , [wʌn] [bɪ'kʌmz] [kwaɪt] ['breθləs] .

the	Water	Poet	,	one	becomes	quite	breathless	.
这	水	诗人	,	一	变成	相当	喘不过气	.

《水之诗人》让人不禁屏息。

[ðə; ði] [prɪ'dɔməˌneɪtɪŋ] [wʌnz] , [haʊ'evər] , [ɑ:r; ər] — ['aʊtlaɪn] [ɔ:r] [stem] [stɪtʃ] , [ju:st] [fɔ:r; fər][ɔ:l]

The	predominating	ones	,	however	,	are	—	Outline	or	Stem	Stitch	,	used	for	all
这	占主导地位	一个	,	然而	,	是	—	大纲	或者	干	缝	,	用过的	为了	全部

[bʌt; bət][ðə; ði]['lɑ:rdʒɪst][stemz] ,

but	the	largest	stems	,
但	这	最大	茎	,

然而，最主要的针法是——轮廓针法或茎针法，除了最大的茎干外，其余的茎干都用这种针法。

[ænd; ənd] ['veɪnɪŋ] [ænd; ənd] ['aʊtˌlaɪnɪŋ] [li:vz] [ænd; ənd] ['flaʊərz] .

and	veining	and	outlining	leaves	and	flowers	.
和	纹理	和	概述	树叶	和	花朵	.

以及叶片和花朵的脉络和轮廓。

['ʃeɪdɪŋ] [stɪtʃ] , ['sʌmtaɪmz] [kɔ:ld] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd] [ʃɔ:rt] , [ju:st] [fɔ:r; fər][lɑ:rdʒ] ['bræntʃɪz] [ænd; ənd]

Shading	Stitch	,	sometimes	called	long	and	short	,	used	for	large	branches	and
阴影	缝	,	有时	称为	长的	和	短的	,	用过的	为了	大的	分支	和

[li:vz] ,

leaves	,
树叶	,

阴影针法，有时也称为长针和短针，用于绣制较大的枝叶。

['bæskɪt] [ænd; ənd] ['dʌb(ə)l] [bæk] [stɪtʃ] [ɑ:r; ər]['ɔ:lsoʊ] [ju:st] [fɔ:r; fər] [ði:z] [stemz] .

Basket	**and**	**Double**	**Back**	**Stitch**	**are**	**also**	**used**	**for**	**these**	**stems**	**.**
篮子	和	双倍的	后退	缝	是	还	用过的	为了	这些	茎	.

这些茎部也采用了篮纹绣和双回针绣。

['sætn] [stɪtʃ] , [fɔ:r; fər][ɔ:l][kaɪndz][ʌv; əv] ['flaʊərz] [ænd; ənd] [smɔ:l] ['foʊliɪdʒ] , [ɔ:r][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['defɪnət]

Satin	**Stitch**	**,**	**for**	**all**	**kinds**	**of**	**flowers**	**and**	**small**	**foliage**	**,**	**or**	**for**	**the**	**definite**
缎	缝	,	为了	全部	种类	的	花朵	和	小的	叶子	,	或者	为了	这	定

[flæt] ['ʃeɪdɪŋ] ,

flat	**shading**	**,**
平坦的	阴影	,

缎纹针法，适用于各种花卉和小叶子，或用于清晰的平面阴影效果。

[ðæt] [ɪz] [laɪk] [blɑ:k] ['ʃeɪdɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [rɪdʒ] [kɔ:zd] [baɪ][ðə; ði] ['kæriɪŋ] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊl]

that	**is**	**like**	**block**	**shading**	**without**	**the**	**ridge**	**caused**	**by**	**the**	**carrying**	**back**	**of**	**the**	**wool**
那	是	喜欢	堵塞	阴影	没有	这	岭	导致	经过	这	携带	后退	的	这	羊毛

['ɪntu:][ðə; ði][pæst] [roʊ] [ʌv; əv] ['stɪtʃɪz] .

into	**the**	**past**	**row**	**of**	**stitches**	**.**
进入	这	过去的	排	的	针脚	.

这就像块状阴影，但没有因将毛线带回上一行针脚而形成的凸起。

['bʌtnhoʊl] , ['ɔ:lsoʊ] [mʌtʃ] [ju:st] [fɔ:r; fər] [li:vz] , [ɪ'speʃəli] [ðoʊz] ['hævɪŋ] [laɪt] ['fɪlɪŋz] [ænd; ənd]

Buttonhole	**,**	**also**	**much**	**used**	**for**	**leaves**	**,**	**especially**	**those**	**having**	**light**	**fillings**	**and**
纽扣孔	,	还	很多	用过的	为了	树叶	,	尤其	那些	拥有	光	填充物	和

[brɔ:d] ['aʊtˌlaɪnz] .

broad	**outlines**	**.**
广阔	概述	.

纽扣孔，也常用于叶子，特别是填充物较少、轮廓较宽的叶子。

[roʊp] [stɪtʃ] , ['kɔ:rəl] , ['keɪb(ə)l][ænd; ənd] [tʃeɪn] , ['ɔ:lsoʊ][fɔ:r; fər] ['aʊtˌlaɪnz] , [ðə; ði][læst] [neɪmd] ['bi:ɪŋ]

Rope	**Stitch**	**,**	**Coral**	**,**	**Cable**	**and**	**Chain**	**,**	**also**	**for**	**outlines**	**,**	**the**	**last**	**named**	**being**
绳索	缝	,	珊瑚	,	电缆	和	链	,	还	为了	概述	,	这	最后的	命名	存在

['ɔ:lsoʊ] [ju:st] [fɔ:r; fər] ['fɪlɪŋz] .

also	**used**	**for**	**fillings**	**.**
还	用过的	为了	填充物	.

绳绣、珊瑚绣、缆绳绣和链绣也用于勾勒轮廓，其中链绣还用于填充。

[ðə; ði]['fænsi] ['fɪlɪŋz] [sʌtʃ] [æz; əz] ['dɑ:rnɪŋ] , [frentʃ] [nɑ:ts] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ɑ:r; ər]

The	**fancy**	**fillings**	**such**	**as**	**darning**	**,**	**French**	**knots**	**,**	**etc**	**.**	**,**	**are**
这	想要	填充物	这样的	作为	织补	,	法语	绳结	,	ETC	.	,	是

['demənstreɪtɪd] [ænd; ənd] [dɪ'skraɪbd] [ɪn][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] ['peɪdʒɪz] ,

demonstrated	**and**	**described**	**in**	**the**	**following**	**pages**	**,**
已证明	和	描述	在	这	下列的	页面	,

诸如缝补、法式结等精美填充方法，将在后续页面中进行演示和说明。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌlər] [pleɪts] [ɪn'devər] [tu:; tə] [gɪv] [ðə; ði][aɪ'di:ə][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'rekt] ['kʌlərɪŋ] .

and	**the**	**colour**	**plates**	**endeavour**	**to**	**give**	**the**	**idea**	**of**	**the**	**correct**	**colourings**	**.**
和	这	颜色	盘子	努力	到	给	这	主意	的	这	正确的	着色剂	.

彩色插图力求展现正确的颜色。

[ɪn] [ðɪs] [kə'nekʃ(ə)n] , [ə; eɪ] [fju:] [ˌɑ:bzɝ'veɪʃənz] , [beɪst] [ɑ:n][ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv]['dʒenjuɪn][ə'ridʒənəlz] ,

In	**this**	**connection**	**,**	**a**	**few**	**observations**	**,**	**based**	**on**	**the**	**study**	**of**	**genuine**	**originals**	**,**
在	这	联系	,	一个	很少	观察	,	基于	在	这	学习	的	真的	原件	,

[meɪ] [nɑ:t][bi:; bi] [ə'mɪs] .

may	**not**	**be**	**amiss**	**.**
可能	不是	是	错误	.

在这方面，根据对真正原件的研究，提出一些看法或许并不失为一个好主意。

[æz; əz][aɪ][hæv; həv] [bɪˈfɔːr] [ˈmenʃ(ə)nd] , [ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n][ˈbriljəns,-jənsi] [ˈkærəktəˌraɪzd] [ðə; ði][wɜːrk][æt; ət]

As	I	have	before	mentioned	,	a	certain	brilliancy	characterised	the	work	at
作为	我	有	前	提及	,	一个	肯定	才华横溢	具有特征	这	工作	在

[wʌn] [ˈpɪriəd] ,

one	period	,
一	时期	,

正如我之前提到的，他的作品在某个时期展现出某种卓越的才华。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ˈkænɑːt][biː; bi] [rɪˈgɑːrdɪd] [æz; əz][ðə; ði][best] [taɪp] [tuː; tə] [ˈɪmɪteɪt] .

but	this	cannot	be	regarded	as	the	best	type	to	imitate	.
但	这	不能	是	认为	作为	这	最好的	类型	到	模拟	.

但这并不是最值得模仿的类型。

[ðə; ði][moʊst][hɑːrˈmoʊniəs][wɜːr; wər] [ˈkærid] [aʊt][ɪn] [tuː] [skiːmz] .

The	most	harmonious	were	carried	out	in	two	schemes	.
这	最多	和谐	是	携带	出去	在	二	方案	.

最和谐的方案是通过两种方式实施的。

[wʌn][hæd; həd][ɔːl][ðə; ði] [liːvz] [wɜːrkt] [ɪn][ˈmændərɪn] [bluːz] , [ˈʃeɪdɪŋ] [frʌm; frəm][ˈdɑːrkəst][ˈɪndɪgoʊ]

One	had	all	the	leaves	worked	in	Mandarin	blues	,	shading	from	darkest	indigo
一	有	全部	这	树叶	工作	在	普通话	蓝调	,	阴影	从	最黑暗的	靛青

[tuː; tə] [ˈsɔftəst] [bluː] - [greɪ] .

to	softest	blue	-	grey	.
到	最柔软	蓝色的	-	灰色的	.

其中一幅画的所有叶子都用橘蓝色调绘制，从最深的靛蓝色渐变到最柔和的蓝灰色。

[ðiːz] [wɜːr; wər] [pleɪst] [ɪn] [ˌdʒʌkstəpəˈzɪʃn] , [wɪð; wɪθ][ˈtendər] [ˌmɪnjəˈnet] [ænd; ənd] [ˈsɪlvəri] [griːnz] ,

These	were	placed	in	juxtaposition	,	with	tender	mignonette	and	silvery	greens	,
这些	是	放置	在	并置	,	和	投标	小醋汁	和	银色	青菜	,

它们被并置摆放，与嫩叶芹和银绿色的蔬菜相映成趣。

[ə; eɪ] [strɔːŋ] [ˈæksent] [ˈbiːɪŋ] [əˈkeɪʒ(ə)nəli] [ˌɪntrəˈduːst] [baɪ][ə; eɪ] [ˈflaʊər] [ɔːr] [ˈfɪlɪŋ] [ˈkærid] [aʊt][ɪn] [truː]

a	strong	accent	being	occasionally	introduced	by	a	flower	or	filling	carried	out	in	true
一个	强的	口音	存在	偶尔	介绍	经过	一个	花	或者	填充	携带	出去	在	真的

[roʊz] [liːf] [ʃeɪd] [ɔːr][baɪ] [ˈveɪnɪŋ] [ʌv; əv] [brɑːnz] [griːnz] [ænd; ənd] [ˈbraʊnz] .

rose	leaf	shade	or	by	veinings	of	bronze	greens	and	browns	.
玫瑰	叶子	阴影	或者	经过	纹理	的	青铜	青菜	和	棕色	.

偶尔会用一朵真正的玫瑰叶色的花朵或填充物，或者用青铜绿和棕色的纹理来突出重点。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [skiːm] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [mɔːr] [ˈrerli] [met][wɪð; wɪθ] , [wʌz; wəz][ɪn] [brɑːnz] [griːnz]

The	other	scheme	,	and	this	is	more	rarely	met	with	,	was	in	bronze	greens
这	其他	方案	,	和	这	是	更多的	很少	遇见	和	,	曾是	在	青铜	青菜

[θruːˈaʊt] ,

throughout	,
自始至终	,

另一种方案，比较少见，是通体采用青铜绿色。

[ˌintə(ː)ˈmikst] [wɪð; wɪθ] [ˈjeloʊ] [ænd; ənd] [əˈbaʊt] [θriː] [ʃeɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [dʌl] [bluːz] .

intermixed	with	yellow	and	about	three	shades	of	the	dull	blues	.
混合	和	黄色的	和	关于	三	色调	的	这	乏味的	蓝调	.

其中夹杂着黄色和大约三种暗淡的蓝色。

[blæk] [ˈsʌmtaɪmz] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ˈnoʊtɪst] [ɪn][bəuθ] [ðiːz] [ˈkʌlər] [skiːmz] ,

Black	sometimes	is	to	be	noticed	in	both	these	colour	schemes	,
黑色的	有时	是	到	是	注意到	在	两个都	这些	颜色	方案	,

在这两种配色方案中，有时都能看到黑色的身影。

[ˈɔːlsoʊ] [braɪt] [ænd; ənd] [bʌf] ['jeləuz] [ænd; ənd] [ˈtʃesnʌt] [ˈbraʊnz] ,

also	bright	and	buff	yellows	and	chestnut	browns	,
还	明亮的	和	增幅	黄色	和	板栗	棕色	,

还有明亮的黄褐色和栗褐色，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌlərz] [wɜːr; wər]['moʊstli][kən'faɪnd][tuː; tə][ðə; ði] [bluː] [skiːm] [fɜːrst] [neɪmd] ,

and	the	colours	were	mostly	confined	to	the	blue	scheme	first	named	,
和	这	颜色	是	大多	受限	到	这	蓝色的	方案	第一的	命名	,

颜色大多局限于最初提到的蓝色系。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər][ɪg'zæmpəlz][ɪk'stænt][ʌv; əv][æn; ən][ɪn'taɪər][dɪ'zaɪn] ['kærid] [aʊt][ɪn] [ʃeɪdz] [ʌv; əv]

but	there	are	examples	extant	of	an	entire	design	carried	out	in	shades	of
但	那里	是	示例	现存	的	一个	全部的	设计	携带	出去	在	色调	的

[red] ,

red	,
红色的	,

但现存的例子表明，有些设计完全是用红色系的色调完成的。

[æz; əz][ɪn][ðə; ði]['tuːdər][ænd; ənd] ['ɜːrli] 16th ['sentʃəri] ['hæŋgɪŋz] [wʌn][faindz] [bluːz] [rɪ'spɑːnsəb(ə)l]

as	in	the	Tudor	and	early	16th	century	hangings	one	finds	blues	responsible
作为	在	这	都铎王朝	和	早期的	16th	世纪	绞刑	一	发现	蓝调	负责任的

[fɔːr; fər][ðə; ði] [hoʊl] ['kʌlərɪŋ] .

for	the	whole	colouring	.
为了	这	所有的	染色	.

就像在都铎王朝和 16 世纪早期的挂毯中一样，蓝色是整体色彩的主色调。

[ðiːz] ['veri] [ɪn][toʊn] ,

These	vary	in	tone	,
这些	各不相同	在	语气	,

这些色调各不相同，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [leɪt] ['kɑːpiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'zaɪnz] [ðə; ði] [bluː] [hæz; həz][ə; eɪ] ['veri] [griːn] [tɪndʒ]

and	in	the	late	copies	of	the	designs	the	blue	has	a	very	green	tinge
和	在	这	晚的	副本	的	这	设计	这	蓝色的	有	一个	非常	绿色的	色调

[ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] . [[ˌtuː'tuː]]

about	it	.	[	2	]
关于	它	.	[	2	]

在后期的设计稿中，蓝色带有一丝绿色。[2]

[ɪn][ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv] [kwiːn] [æn] [teɪst] [rɪ'vɜːtid] [tuː; tə][ðə; ði]['oʊldər] ['laɪtər] [dɪ'zaɪnz] ,

In	the	reign	of	Queen	Anne	taste	reverted	to	the	older	lighter	designs	,
在	这	在位	的	女王	安妮	品尝	恢复	到	这	老	打火机	设计	,

安妮女王统治时期，人们的审美趣味又回归到更古老、更轻盈的设计风格。

[groʊ'tɛsks] [wɜːr; wər][ɪ'lɪmɪneɪtɪd; ɪ'lɪməˌneɪtɪd] , ['mæsivnis] [geɪv] [pleɪs] [tuː; tə] [greɪs] ,

grotesques	were	eliminated	,	massiveness	gave	place	to	grace	,
怪诞	是	已淘汰	,	巨大	给予	地方	到	优雅	,

怪诞被摒弃，笨重让位于优雅。

[ænd; ənd] ['braɪtnəs] [ʌv; əv] ['kʌlər] [tuː; tə][ə; eɪ][sɔːft]['mɑːdɪfaɪd]['briljəns,-jənsi] [ðæt] [wʌz; wəz] ['veri]

and	brightness	of	colour	to	a	soft	modified	brilliancy	that	was	very
和	亮度	的	颜色	到	一个	柔软的	修改的	才华横溢	那	曾是	非常

[ɪn'geɪdʒɪŋ] .

engaging	.
引人入胜	.

色彩亮度从鲜艳的色调转变为柔和的、略带明亮感的色调，非常吸引人。

[ɪn][ðə; ði]['dʒɔːrdʒən] ['kɑːpiz] ['hevinəs] [ə'gen] [əb'teɪnd] ['feɪvər] , [ænd; ənd]['grædʒuəli][ðə; ði] [dɪ'zaɪnz]

In	the	Georgian	copies	heaviness	again	obtained	favour	,	and	gradually	the	designs
在	这	格鲁吉亚	副本	沉重	再次	获得	偏爱	,	和	逐步地	这	设计

[di'tiəriəreitid] ,

deteriorated	,
恶化	,

在乔治王朝时期的仿制品中，厚重的风格再次受到青睐，设计也逐渐变得粗糙。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [ɪ'ventʃuəli] [ˌtempə'rerəli] [lɔːst][ɪn] " [ðə; ði]['lɪmbʊ][ʌv; əv][ðə; ði][pæst] .

and	were	eventually	temporarily	lost	in	"	the	limbo	of	the	past	.
和	是	最终	暂时地	丢失的	在	"	这	炼狱	的	这	过去的	.

最终，他们暂时迷失在了"过去的炼狱"中。

" [ðə; ði] [voʊg] [fɔːr; fər] [leɪs] [wɜːrk][ɪn][ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv] ['wɪljəm] [ænd; ənd] ['meri] ['influənst] [ðə; ði]

"	The	vogue	for	lace	work	in	the	reign	of	William	and	Mary	influenced	the
"	这	时尚	为了	蕾丝	工作	在	这	在位	的	威廉	和	玛丽	影响	这

['stɪtʃɪz] [ɪn][ðə; ði] ['krʊəl] [ɪm'brɔɪdəri] ,

stitches	in	the	crewel	embroidery	,
针脚	在	这	克鲁尔	刺绣	,

"威廉和玛丽统治时期流行的蕾丝工艺影响了克鲁尔刺绣的针法，

[ænd; ənd][ɪn] [kwiːn] ['ænz] [deɪ] [ðə; ði][və'raɪəti][ʌv; əv] ['stɪtʃɪz] [wʌz; wəz] [ˌremɪ'nɪs(ə)nt][ʌv; əv][ðə; ði]

and	in	Queen	Anne's	day	the	variety	of	stitches	was	reminiscent	of	the
和	在	女王	安妮的	天	这	种类	的	针脚	曾是	令人怀念的	的	这

['ɜːrliər] ['pɪriəd] ,

earlier	period	,
早些时候	时期	,

安妮女王时代的针法种类繁多，让人想起早期的针法。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪlɪŋz] ['biːɪŋ] ['bjuːtɪf(ə)l] .

some	of	the	fillings	being	beautiful	.
一些	的	这	填充物	存在	美丽的	.

有些馅料很漂亮。

[ðə; ði] [mə'tɪriəl] [juːst] [wʌz; wəz] [θruː] [ɔːl][ðə; ði] ['feɪzɪz] [ðə; ði] [seɪm] , [vɪz] . , [ə; eɪ] [twɪl] ['fæbrɪk] ,

The	material	used	was	through	all	the	phases	the	same	,	viz	.	,	a	twill	fabric	,
这	材料	用过的	曾是	通过	全部	这	阶段	这	相同的	,	即	.	,	一个	斜纹布	织物	,

所有阶段使用的材料都相同，即斜纹织物。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði][wɔːrp][wʌz; wəz][ʌv; əv]['lɪnɪn] , [ðə; ði][weft][ʌv; əv]['kɑːt(ə)n] ;

of	which	the	warp	was	of	linen	,	the	weft	of	cotton	;
的	哪个	这	经	曾是	的	亚麻布	,	这	纬线	的	棉布	;

其中经线为亚麻布，纬线为棉布；

[ðə; ði] [wʊl] ['verid] ['sʌmwʌt] [ɪn][ðə; ði][twɪst] , [bʌt; bət][wɜːr; wər]['ɔːlweɪz]['wʊstɪd,'wɜːrstɪd] ,

the	wools	varied	somewhat	in	the	twist	,	but	were	always	worsted	,
这	羊毛	多种多样	有些	在	这	捻	,	但	是	总是	最差	,

羊毛的捻度略有不同，但都是精纺羊毛。

[ðə; ði][wɜːrd] ['krʊəl] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [dɪ'mɪnjətɪv] [ʌv; əv] [kluː] , " [ə; eɪ][bɔːl][ʌv; əv] [θred] ,

the	word	crewel	being	a	diminutive	of	clew	,	"	a	ball	of	thread	,
这	单词	克鲁尔	存在	一个	小字	的	线索	,	"	一个	球	的	线	,

creepel 一词是 clew 的指小词，clew 的意思是"线团"。

" [ænd; ənd]['prɑːbəbli] [keɪm] ['ɪntuː] [voʊg] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌɪmpɔːr'teɪʃn] [ʌv; əv] [wʊl] [frʌm; frəm]

"	and	probably	came	into	vogue	with	the	importation	of	wools	from
"	和	大概	来了	进入	时尚	和	这	输入	的	羊毛	从

['dʒɜːrməni] ,

Germany	,
德国	,

"而且很可能随着从德国进口羊毛而流行起来。"

[ðə; ði] [ˌkɔːrə'spɑːndɪŋ] [wɜːrd][ɪn] [ðæt] ['læŋgwɪdʒ] ['biːɪŋ] - .

the	corresponding	word	in	that	language	being	Knäuel	.
这	相应的	单词	在	那	语言	存在	-	.

该语言中对应的词是 Knäuel。

[ə; eɪ] . [ef] . ['mɔːrɪs] [hændz] [[wʌn]]

A	.	F	.	MORRIS	HANDS	[	1	]
一个	.	F	.	莫里斯	双手	[	1	]

AF 莫里斯手[1]

['oʊpəs] - [baɪ][em] . ['luːɪs] [diː] ['fɑːsi] [ɪn] " [ɪm'brɔɪdəri] . " [[ˌtuː'tuː]]

Opus	**Anglicum**	**by**	**M**	**.**	**Louis**	**de**	**Farcy**	**in**	**"**	**Embroidery**	**.**	**"**	**[**	**2**	**]**
作品	-	经过	M	.	路易斯	德	法西	在	"	刺绣	.	"	[	2	]

路易斯·德·法西 (M. Louis de Farcy) 的作品《刺绣》(Embroidery)。[2]

[siː] [ɪg'zæmp(ə)l][ɪn] [saʊθ] ['kenzɪŋtən] ['kærid] [aʊt][ɪn] ['veri] [hɑːrd] ['twɪstɪd] [bluː] [wʊl] .

See	**example**	**in**	**South**	**Kensington**	**carried**	**out**	**in**	**very**	**hard**	**twisted**	**blue**	**wools**	**.**
看	例子	在	南	肯辛顿	携带	出去	在	非常	难的	扭曲	蓝色的	羊毛	.

参见南肯辛顿的一个例子，该作品采用非常坚硬的蓝色捻线羊毛制成。

[ðə; ði]['kɜːrt(ə)n] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə]['mɪstər] . [həːn] , [ænd; ənd] [naʊ] [æt; ət] [saʊθ] ['kenzɪŋtən] ,

The	**curtain**	**belonging**	**to**	**Mr**	**.**	**Hearn**	**,**	**and**	**now**	**at**	**South**	**Kensington**	**,**
这	窗帘	属于	到	先生	.	赫恩	,	和	现在	在	南	肯辛顿	,

赫恩先生的窗帘，现在存放在南肯辛顿。

[ɪz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['spesɪmən] [ʌv; əv][ðə; ði] [fʊl] ['kʌlərɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪt] 17th ['sentʃəri] .

is	**a**	**beautiful**	**specimen**	**of**	**the**	**full**	**colouring**	**of**	**the**	**late**	**17th**	**century**	**.**
是	一个	美丽的	标本	的	这	满的	染色	的	这	晚的	17th	世纪	.

这是一幅精美的17世纪晚期色彩丰富的画作。

[ɑːp] .

Op	**.**
操作	.

操作。

[aɪ]

I
我

我

[pleɪt] [wʌn]

PLATE	**1**
盘子	1

图版 1

[hɪz; ɪz] [pleɪt] [wʌz; wəz] ['skɛtʃt] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['veri] [oʊld] [strɪp] [ʌv; əv]['tuːdər][wɜːrk] , ['meʒərɪŋ]

HIS	**plate**	**was**	**sketched**	**from**	**a**	**very**	**old**	**strip**	**of**	**Tudor**	**work**	**,**	**measuring**
他的	盘子	曾是	草图	从	一个	非常	老的	条	的	都铎王朝	工作	,	测量

[ə'baʊt] 5ft . 8in .

about	**5ft**	**.**	**8in**	**.**
关于	5ft	.	8in	.

他的盘子是根据一块非常古老的都铎时期作品的草图绘制的，尺寸约为 5 英尺 8 英寸。

[ɪn][leŋkθ; leŋθ][ænd; ənd] 1ft . 8in .

in	**length**	**and**	**1ft**	**.**	**8in**	**.**
在	长度	和	1ft	.	8in	.

长度为 1 英尺 8 英寸。

[ɪn][wɪdθ; wɪtθ] .

in	**width**	**.**
在	宽度	.

宽度方面。

[iːtʃ] [liːf] [wʌz; wəz][ə'baʊt] 22in .

Each	**leaf**	**was**	**about**	**22in**	**.**
每个	叶子	曾是	关于	22in	.

每片叶子大约22英寸长。

[lɔːŋ] [ænd; ənd] 19in .

long	**and**	**19in**	**.**
长的	和	19in	.

长 19 英寸。

[əˈkrɔːs] .
across .
穿过 .

穿过。

[ðə; ði] [strɪp] [hæd; həd] ['evɪdəntli] [bɪn] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [bed] ['væləns] , [ænd; ənd] ,
The **strip** **had** **evidently** **been** **part** **of** **a** **bed** **valance** , **and** ,
这 条 有 显然 到过 部分 的 一个 床 价银 , 和 ,

这条布条显然曾是床幔的一部分，而且

[æz; əz] [fɑːr] [æz; əz] [wʌn] [kʊd; kəd] [tel] — [fɔːr; fər] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['feɪdɪd] — [hæd; həd] [bɪn] [wɜːrkt]
as **far** **as** **one** **could** **tell** — **for** **it** **was** **much** **faded** — **had** **been** **worked**
作为 远的 作为 一 可以 告诉 — 为了 它 曾是 很多 褪色 — 有 到过 工作
[ɪn] [tuː] [ʃeɪdz] [ʌv; əv] [wʊl] ['oʊnli] — [dɑːrk] ['ɪndɪgoʊ] [bluː] [ænd; ənd] [braɪt] [griːn] ;
in **two** **shades** **of** **wool** **only** — **dark** **indigo** **blue** **and** **bright** **green** **;**
在 二 色调 的 羊毛 仅有的 — 黑暗的 靛青 蓝色的 和 明亮的 绿色的 ;

据观察——因为它已经褪色很厉害——它只用了两种颜色的羊毛织成——深靛蓝色和亮绿色；

[ðə; ði] ['lætər] [hæd; həd] ['feɪdɪd] , ['ɔːlmoʊst] ['evriwer] , [tuː; tə] [ə; eɪ] [sɔːft] [ˌmɪnjə'net] ['kʌlər] .
the **latter** **had** **faded** , **almost** **everywhere** , **to** **a** **soft** **mignonette** **colour** .
这 后者 有 褪色 , 几乎 到处 , 到 一个 柔软的 小醋汁 颜色 .

后者几乎在所有地方都褪成了柔和的淡褐色。

[ɑːp] . [iː]
Op . **II**
操作 . 二

作品二

[pleɪt] [ˌtuː'tuː]
PLATE **2**
盘子 2

图版 2

[gruːp] [ʌv; əv] [bluː] [liːvz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , ['teɪkən] [frʌm; frəm] [sʌm; səm] [oʊld] ['kuʃənz] [æt; ət]
group **of** **blue** **leaves** , **etc** . , **taken** **from** **some** **old** **cushions** **at**
团体 的 蓝色的 树叶 , ETC . , 已采取 从 一些 老的 靠垫 在
[noʊl] [pɑːrk] , ['sɛvənˌoʊks] .
Knole **Park** , **Sevenoaks** .
诺尔 公园 , 七橡树 .

从塞文欧克斯诺尔公园的一些旧垫子上取下的一组蓝色叶子等。

[noʊ] . [wʌn] .
No . **1** .
不 . 1 .

第一名。

[stem] [stɪtʃ] ['kɑːntʊr] : ['meɪdnher] [ɪn] ['bʌtnhoʊl] [stɪtʃ] .
Stem **stitch** **contour** : **Maidenhair** **in** **buttonhole** **stitch** .
干 缝 轮廓 : 少女发 在 纽扣孔 缝 .

茎状针迹轮廓：锁边针迹中的铁线绣。

[stɑːr] [ɪn] ['bʌtnhoʊl] [stɪtʃ] [ɑːn] ['bækgraʊnd] [ʌv; əv] [smɔːl] [krɔsiz] .
Star **in** **buttonhole** **stitch** **on** **background** **of** **small** **crosses** .
星星 在 纽扣孔 缝 在 背景 的 小的 十字架 .

在小十字背景上，用扣眼针法绣出一颗星星。

[noʊ] . [ˌtuː'tuː] .
No . **2** .
不 . 2 .

2号。

[stem] [stɪtʃ] .
Stem **stitch** **.**
干 缝 .

茎绣。

[noʊ] . [θriː] .
No **.** **3** **.**
不 . 3 .

3号。

[stem] [stɪtʃ] ['kɔnˌtʊəz] .
Stem **stitch** **contours** **.**
干 缝 轮廓 .

茎状针迹轮廓。

['sentər] [ɪn] [luːp] [stɪtʃ] .
Centre **in** **loop** **stitch** **.**
中心 在 环形 缝 .

中心采用环形针法。

[noʊ] . [fɔːr] .
No **.** **4** **.**
不 . 4 .

4号。

[stem] [stɪtʃ] ['kɔnˌtʊəz] .
Stem **stitch** **contours** **.**
干 缝 轮廓 .

茎状针迹轮廓。

['sentər] [luːp] [stɪtʃ] [ænd; ənd] ['meɪdnher] [ɪn] ['bʌtnhoʊl] [stɪtʃ] .
Centre **loop** **stitch** **and** **maidenhair** **in** **buttonhole** **stitch** **.**
中心 环形 缝 和 少女发 在 纽扣孔 缝 .

中心环针和锁边针法中的铁线针。

[noʊ] . [faɪv] .
No **.** **5** **.**
不 . 5 .

5号。

[stem] [stɪtʃ] .
Stem **stitch** **.**
干 缝 .

茎绣。

[pleɪt] 2a
PLATE **2a**
盘子 2a

图版 2a

[ruːp] [ʌv; əv][ðə; ði] ['laɪtər] ['diːteɪlz] [ðæt] [breɪk] [ʌp][ðə; ði] ['hevi] ['mæsɪz] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːrliɪst] [ænd; ənd]
ROUP **of** **the** **lighter** **details** **that** **break** **up** **the** **heavy** **masses** **in** **the** **earliest** **and**
小组 的 这 打火机 细节 那 休息 向上 这 重的 群众 在 这 最早 和
['leɪtɪst][ɪg'zæmpəlz] .
latest **examples** **.**
最新的 示例 .

在最早和最新的例子中，较轻的细节打破了沉重的整体。

[ðə; ði] ['medlər] - [laɪk] [fruːt] [ɪz] [wɜːrkt] [ɪn] ['krʊəl] [stɪtʃ] [ɪn] ['bændz] [ʌv; əv] [braʊn] , [stem] ['laɪtər] [ɪn] [ʃeɪd] .

The	medlar	-	like	fruit	is	worked	in	Crewel	stitch	in	bands	of	brown	,	stem	lighter	in	shade	.
这	枇杷	-	喜欢	水果	是	工作	在	克鲁尔	缝	在	乐队	的	棕色的	,	干	打火机	在	阴影	.

类似枇杷的果实用克鲁尔针法绣成棕色条带状，茎的颜色较浅。

[ðə; ði] [liːvz] , [ɪg'zæmp(ə)l] [aɪ] & [iː] , ['sætn] [stɪtʃ] [wɪð; wɪθ] [stem] [stɪtʃ] ['aʊtlaɪn] [bəuθ] [saɪdz] ,

The	leaves	,	Example	I	&	II	,	satin	stitch	with	stem	stitch	outline	both	sides	,
这	树叶	,	例子	我	&	二	,	缎	缝	和	干	缝	大纲	两个都	侧面	,

叶子（例一和例二），两面均采用缎纹针法，茎部轮廓采用针法勾勒。

['sentər] ['veɪnɪŋ] [ɪn] [stem] [stɪtʃ] , ['tɜːrnoʊvər] [ɪn] [liːf] , [iː] , [ɪn] [blɑːk] [stɪtʃ] .

centre	veinings	in	stem	stitch	,	turnover	in	leaf	,	II	,	in	block	stitch	.
中心	纹理	在	干	缝	,	周转	在	叶子	,	二	,	在	堵塞	缝	.

茎针的中心脉纹，叶片的翻转，II，块状针法。

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] ['bʌtnhoʊl] ['edʒɪŋ] [wɪð; wɪθ] [dɑːrnd] ['sentər] ,

III	Buttonhole	edging	with	darned	centre	,
三、	纽扣孔	边缘	和	该死的	中心	,

III. 带缝补中心的扣眼边缘

['sentər] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [strændz] [ʌv; əv] [wʊl] [kɔːt] [daʊn] [æt; ət] ['ɪntərvlz] [wɪð; wɪθ] ['dʌb(ə)l] [bæk] [stɪtʃ] .

centre	filled	with	strands	of	wool	caught	down	at	intervals	with	double	back	stitch	.
中心	已填	和	线	的	羊毛	捕捉	向下	在	间隔	和	双倍的	后退	缝	.

中心填充着用双回针缝固定的毛线，毛线间隔固定。

[ˌaɪ 'viː] ['flaʊərz] [ɪn] [sɔːft] [bluːz] [ɪn] ['sætn] [stɪtʃ] , ['eɪkɔːnz] [hæv; həv] [ðer; ðər] [kʌps] [wɜːrkt] [ɪn] [frentʃ] [nɑːts] .

IV	Flowers	in	soft	blues	in	satin	stitch	,	acorns	have	their	cups	worked	in	French	knots	.
第四	花朵	在	柔软的	蓝调	在	缎	缝	,	橡子	有	他们的	杯子	工作	在	法语	绳结	.

IV 花朵以柔和的蓝色缎纹针法绣制，橡子的杯状部分以法式结绣制。

[ɑːp] .

Op	.
操作	.

操作。

[ˌaɪ'aɪ'aɪ]

III
三、

三

[hiː; hi] ['fɑːloʊɪŋ] [pleɪts] [wɜːr; wər] ['skɛtʃt] [frʌm; frəm] [æn; ən] [oʊld] [strɪp] [ʌv; əv] [wɜːrk] [dʌn] [ɪn] [diːp] ['ɪndɪgoʊ] ['wʊstɪdˌ'wɜːrstɪd] [wʊl] ,

HE	following	plates	were	sketched	from	an	old	strip	of	work	done	in	deep	indigo	worsted	wool	,
他	下列的	盘子	是	草图	从	一个	老的	条	的	工作	完毕	在	深的	靛青	最差	羊毛	,

以下几幅图是根据一块用深靛蓝色精纺羊毛织成的旧布料绘制的草图。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['ræðər] ['laɪtər] [wʊl] , [bəuθ] [ɪn] ['kʌlər] [ænd; ənd] [meɪk] ,

with	a	rather	lighter	wool	,	both	in	colour	and	make	,
和	一个	相当	打火机	羊毛	,	两个都	在	颜色	和	制作	,

羊毛颜色和质地都比较浅。

[juːst] [ɪn][ðə; ði] [faɪn] ['bʌtnhoʊl] [wɜːrk][ænd; ənd] ['dɑːrnɪŋ] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðer; ðər][ɪz] [mʌtʃ]

used	in	the	fine	buttonhole	work	and	darning	,	of	which	there	is	much
用过的	在	这	美好的	纽扣孔	工作	和	织补	,	的	哪个	那里	是	很多

[θruːˈaʊt] [ðə; ði][wɜːrk] .

throughout	the	work	.
自始至终	这	工作	.

用于精细的扣眼制作和缝补，这在整个作品中都有大量应用。

[ðə; ði] [dɪˈzaɪn] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bræntʃɪŋ] [wʌn] ,

The	design	was	a	branching	one	,
这	设计	曾是	一个	分枝	一	,

该设计采用分支式结构，

[ðə; ði] ['flaʊərz] [ænd; ənd] [liːvz] — [moʊst][ʌv; əv] [wɪtʃ] [əˈpɪr] [ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [pleɪts] — [ɑːr; ər]

the	flowers	and	leaves	—	most	of	which	appear	in	the	following	plates	—	are
这	花朵	和	树叶	—	最多	的	哪个	出现	在	这	下列的	盘子	—	是

['hæŋɪŋ] [frʌm; frəm] [stemz] [əˈbaʊt][ə; eɪ]['kwɔːrtər][ʌv; əv][æn; ən] [ɪntʃ] [θɪk] [dʌn] [ɪn] ['herɪŋ] - [boʊn]

hanging	from	stems	about	a	quarter	of	an	inch	thick	done	in	herring	-	bone
绞刑	从	茎	关于	一个	四分之一	的	一个	英寸	厚的	完毕	在	鲱鱼	-	骨

[stɪtʃ] ,

stitch	,
缝	,

花朵和叶子——其中大部分出现在以下插图中——悬挂在约四分之一英寸粗的茎上，茎是用人字形针法绣成的。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪkˈsepʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][vɪˈəʊləz] ([pleɪt] [faɪv]) [wɪtʃ] [hæv; həv][ə; eɪ] ['θɪkər] [stem] [ʌv; əv]

with	the	exception	of	the	violas	(	plate	5	)	which	have	a	thicker	stem	of
和	这	例外	的	这	中提琴	(	盘子	5	)	哪个	有	一个	较厚	干	的

[ðer; ðər] [oʊn] [ɪn] ['herɪŋ] - [boʊn] ,

their	own	in	herring	-	bone	,
他们的	自己的	在	鲱鱼	-	骨	,

除了紫罗兰（图版 5）之外，紫罗兰的茎干较粗，呈人字形。

[stem] [stɪtʃ] [ænd; ənd] ['luːps] .

stem	stitch	and	loops	.
干	缝	和	循环	.

茎针和环针。

[ðə; ði] ['θɪs(ə)l] ([pleɪt] [θriː] , [noʊ] . [wʌn]) [ˌriːprəˈdjuːst] [ðə; ði] [seɪm] [saɪz][æz; əz][ɪn][ðə; ði][wɜːrk] ,

The	thistles	(	plate	3	,	No	.	1	)	reproduced	the	same	size	as	in	the	work	,
这	蓟	(	盘子	3	,	不	.	1	)	复制品	这	相同的	尺寸	作为	在	这	工作	,

图版 3，编号 1 中的蓟花尺寸与原作相同。

[wɜːr; wər] ['skætərd] [əˈbaʊt][ɪn] [gruːps] [ʌv; əv] [θriː] ,

were	scattered	about	in	groups	of	three	,
是	疏散	关于	在	团体	的	三	,

他们三三两一组分散在各处，

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['veri] ['pliːzɪŋ] ['kɑːntræst][tuː; tə][ðə; ði] ['hæŋɪŋ] ['roʊziz] ([pleɪt] [sɪks]) ,

making	a	very	pleasing	contrast	to	the	hanging	roses	(	plate	6	)	,
制作	一个	非常	令人愉悦	对比	到	这	绞刑	玫瑰	(	盘子	6	)	,

与垂挂的玫瑰花形成非常令人愉悦的对比（图6），

[waɪlst] [ðə; ði]['aɪərɪsiz] [riəd] [ðer; ðər] ['hedz] [ɔːl] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði][strɪp] ,

whilst	the	irises	reared	their	heads	all	along	the	bottom	of	the	strip	,
而	这	鸢尾花	饲养	他们的	头部	全部	沿着	这	底部	的	这	条	,

鸢尾花沿着这条小路的底部缓缓绽放，

[bʌt; bət] ['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][wɜːrk] ['hævɪŋ] [bɪn] [kʌt] ,

but	owing	to	the	work	having	been	cut	,
但	欠款	到	这	工作	拥有	到过	切	,

但由于工作量减少，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [siː] [haʊ] [ðeɪ] [dʒɔɪnd][ðer; ðər] [streɪt] [stɔːks] [tuː; tə][ðə; ði]

it	was	impossible	to	see	how	they	joined	their	straight	stalks	to	the
它	曾是	不可能的	到	看	如何	他们	加入	他们的	直的	茎	到	这

['bræntʃɪŋ] [wʌnz] [ə'bʌv] .

branching	ones	above	.
分枝	一个	多于	.

根本看不清它们笔直的茎秆是如何与上方分枝的茎秆连接起来的。

[pleɪt] [θriː]

PLATE	3
盘子	3

图版 3

[noʊ] . [wʌn] .

No	.	1	.
不	.	1	.

第一名。

[stem] [stɪtʃ] ['kɑːntʊr] : ['daɪpər][wɜːrk] [dʌn] [ɪn]['kɔːrəl] [stɪtʃ] ,

Stem	stitch	contour	:	diaper	work	done	in	coral	stitch	,
干	缝	轮廓	:	尿布	工作	完毕	在	珊瑚	缝	,

茎状针迹轮廓：用珊瑚针法完成的尿布图案，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [frentʃ] [nɑːt] ['fɪlɪŋ] [ɪn] [iːtʃ] ['ɔːltərnət] [skwer] .

with	a	French	knot	filling	in	each	alternate	square	.
和	一个	法语	结	填充	在	每个	备用	正方形	.

每隔一个方格用一个法式结填充。

[fɔːr] ['roʊz; 'raʊz][ʌv; əv] ['bʌtnhoʊl] [stɪtʃ] [æt; ət][tɑːp][ʌv; əv] ['flaʊər] .

Four	rows	of	buttonhole	stitch	at	top	of	flower	.
四	行	的	纽扣孔	缝	在	顶部	的	花	.

花朵顶部缝四道扣眼针。

[noʊ] . [ˌtuː'tuː] . [stem] - [stɪtʃ] , ['kɔːrəl] [stɪtʃ] [ænd; ənd] ['dɑːrnɪŋ] .

No	.	2	.	Stem	-	stitch	,	coral	stitch	and	darning	.
不	.	2	.	干	-	缝	,	珊瑚	缝	和	织补	.

2.茎绣、珊瑚绣和补绣。

[noʊ] . [θriː] .

No	.	3	.
不	.	3	.

3号。

['bʌtnhoʊl] [stɪtʃ] , [frentʃ] [nɑːt] [ænd; ənd] [stem] [stɪtʃ] .

Buttonhole	stitch	,	French	knot	and	stem	stitch	.
纽扣孔	缝	,	法语	结	和	干	缝	.

锁边针法、法式结针法和茎针法。

[noʊ] . [fɔːr] .

No	.	4	.
不	.	4	.

4号。

[stem] [stɪtʃ] [ænd; ənd] ['bʌtnhoʊl] [stɪtʃ] .

Stem	stitch	and	buttonhole	stitch	.
干	缝	和	纽扣孔	缝	.

茎部针法和锁边针法。

[noʊ] . [faɪv] .

No	.	5	.
不	.	5	.

5号。

['kɔ:rəl] [stɪtʃ] .
Coral **stitch** **.**
珊瑚 縫 .

珊瑚针法。

([ði:z] ['tendrəlz] [ə'kɜ:rd] [ɔ:l]['oʊvər][ðə; ði][wɜ:rk][ænd; ənd][wɜ:r; wər]['veri][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] .)
(**These** **tendrils** **occurred** **all** **over** **the** **work** **and** **were** **very** **effective** **.** **)**
(这些 卷须 发生 全部 超过 这 工作 和 是 非常 有效的 .)

（这些触须遍布整件作品，而且非常有效。）

[noʊ] . [sɪks] .
No **.** **6** **.**
不 . 6 .

6号。

['bʌtnhoʊl] [stɪtʃ] : ['sentər][ænd; ənd][stɔ:k][ɪn][stem] [stɪtʃ] .
Buttonhole **stitch** **:** **centre** **and** **stalk** **in** **stem** **stitch** **.**
纽扣孔 縫 : 中心 和 茎 在 干 縫 .

扣眼针迹：中心和茎部采用茎状针迹。

[noʊ] . ['sɛvən] .
No **.** **7** **.**
不 . 7 .

7号。

[stem] [stɪtʃ] [ænd; ənd]['lu:ps] .
Stem **stitch** **and** **loops** **.**
干 縫 和 循环 .

茎针和环针。

[pleɪt] [fɔ:r]
PLATE **4**
盘子 4

图版 4

[hi:; hi]['aɪrɪs] [ʃoʊn] [hɪr] [wʌz; wəz] [wɜ:rkt] [æz; əz]['fɑ:loʊz] : [ðə; ði] ['kɔn,tʊəz] [ɪn][stem] [stɪtʃ]
HE **iris** **shown** **here** **was** **worked** **as** **follows** **:** **The** **contours** **in** **stem** **stitch**
他 鸢尾花 所示 这里 曾是 工作 作为 跟随 : 这 轮廓 在 干 縫
[θru:'aʊt] .
throughout **.**
自始至终 .

这里展示的鸢尾花是用以下方法绣制的：通体采用茎绣法勾勒轮廓。

[ðə; ði]['sentər][ænd; ənd] [tu:] [saɪd] [petlz][hæv; həv][stem] [stɪtʃ] [veɪnz] ,
The **centre** **and** **two** **side** **petals** **have** **stem** **stitch** **veins** **,**
这 中心 和 二 边 花瓣 有 干 縫 静脉 ,

中心花瓣和两侧花瓣上有茎脉，

[edʒd] ['bʌtnhoʊl] [stɪtʃ] [ænd; ənd][wɜ:r; wər] [fɪld] [ɪn][wɪð; wɪθ][bɪg] [nɑ:ts] .
edged **buttonhole** **stitch** **and** **were** **filled** **in** **with** **big** **knots** **.**
边缘 纽扣孔 縫 和 是 已填 在 和 大的 绳结 .

边缘采用锁边针法，并用大结填充。

[ðə; ði]['smɔ:lər] [petlz][wɜ:r; wər] ['pɑ:rʃəli] [fɪld] [ɪn][wɪð; wɪθ] ['bʌtnhoʊl] [stɪtʃ] [ænd; ənd]['dɑ:rnɪŋ] .
The **smaller** **petals** **were** **partially** **filled** **in** **with** **buttonhole** **stitch** **and** **darning** **.**
这 较小的 花瓣 是 部分 已填 在 和 纽扣孔 縫 和 织补 .

较小的花瓣部分用锁边针和织补针法填充。

[ðə; ði][dɑ:rk]['pet(ə)l][ɑ:n][left][wʌz; wəz] [dʌn] [ɪn] ['kritən] [[θri:]] [stɪtʃ] [edʒd] [stem] [stɪtʃ] . [[θri:]]
The **dark** **petal** **on** **left** **was** **done** **in** **Cretan** **[** **3** **]** **stitch** **edged** **stem** **stitch** **.** **[** **3** **]**
这 黑暗的 花瓣 在 左边 曾是 完毕 在 克里特岛 [3] 縫 边缘 干 縫 . [3]

左边的深色花瓣是用克里特针法[3]绣制的，茎部边缘绣法[3]

[ə; eɪ][ˌveriˈeɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['herɪŋ] [boʊn] [stɪtʃ] .
A **variation** **of** **herring** **bone** **stitch** **.**
一个 变化 的 鲱鱼 骨 缝 .

人字纹针法的变体。

[pleɪt] [faɪv]
PLATE **5**
盘子 5

图版5

[noʊ] . [wʌn] .
No **.** **1** **.**
不 . 1 .

第一名。

['kɑːntʊr] [ɪn] [stem] [stɪtʃ] , [fɪld] [ɪn] ['laɪtli] [wɪð; wɪθ] ['bʌtnhoʊl] [stɪtʃ] , [ænd; ənd] ['dɑːrnɪŋ] [ænd; ənd]
Contour **in** **stem** **stitch** **,** **filled** **in** **lightly** **with** **buttonhole** **stitch** **,** **and** **darning** **and**
轮廓 在 干 缝 , 已填 在 轻轻 和 纽扣孔 缝 , 和 织补 和
[lɔːŋ] - [ænd; ənd] - [ʃɔːrt] [stɪtʃ] .
long **-** **and** **-** **short** **stitch** **.**
长的 - 和 - 短的 缝 .

用茎针勾勒轮廓，用锁边针轻轻填充，再用缝补针和长短针缝补。

[noʊ] . [ˌtuːˈtuː] .
No **.** **2** **.**
不 . 2 .

2号。

['dɪtoʊ] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['herɪŋ] - [boʊn] [stɪtʃ] [ɑːn] [tuː] ['ʌpər] [petlz] .
Ditto **,** **with** **the** **addition** **of** **herring** **-** **bone** **stitch** **on** **two** **upper** **petals** **.**
同上 , 和 这 添加 的 鲱鱼 - 骨 缝 在 二 上 花瓣 .

同样，在上两片花瓣上加上人字形针法。

[noʊ] . [θriː] . ([stɔːk]) ['herɪŋ] - [boʊn] [stem] [stɪtʃ] [wɪð; wɪθ] ['luːps] [bɪ'twiːn] .
No **.** **3** **.** **(** **Stalk** **)** **herring** **-** **bone** **stem** **stitch** **with** **loops** **between** **.**
不 . 3 . (茎) 鲱鱼 - 骨 干 缝 和 循环 之间 .

第 3 号。（茎）人字形茎针，针与茎之间有环。

[pleɪt] [sɪks]
PLATE **6**
盘子 6

图版 6

[noʊ] . [wʌn] . [stem] - [stɪtʃ] , ['bʌtnhoʊl] [stɪtʃ] [ænd; ənd] ['dɑːrnɪŋ] .
No **.** **1** **.** **Stem** **-** **stitch** **,** **buttonhole** **stitch** **and** **darning** **.**
不 . 1 . 干 - 缝 , 纽扣孔 缝 和 织补 .

1. 茎针、锁眼针和补衣针。

[noʊ] . [ˌtuːˈtuː] .
No **.** **2** **.**
不 . 2 .

2号。

['dɪtoʊ] .
Ditto **.**
同上 .

同上。

[noʊ] . [θriː] .
No **.** **3** **.**
不 . 3 .

3号。

[stem] [stɪtʃ] , ['bʌtnhoʊl] [stɪtʃ] , [frentʃ] [nɑːts] [ænd; ənd] ['dɑːrnɪŋ] .
Stem stitch , buttonhole stitch , French knots and darning .
干 缝 , 纽扣孔 缝 , 法语 绳结 和 织补 .

茎绣、锁眼绣、法式结和补绣。

[noʊ] . [fɔːr] .
No . 4 .
不 . 4 .

4号。

[stem] [stɪtʃ] , ['bʌtnhoʊl] [stɪtʃ] [ænd; ənd] ['dɑːrnɪŋ] .
Stem stitch , buttonhole stitch and darning .
干 缝 , 纽扣孔 缝 和 织补 .

茎部针法、锁边针法和补缝。

[ɔːl] [hæv; həv] ['herɪŋ] - [boʊn] [stɪtʃ] [stɔːks] .
All have herring - bone stitch stalks .
全部 有 鲱鱼 - 骨 缝 茎 .

全部都采用人字形针法缝制茎秆。

['skɛtʃt] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [wɜːrk] [ɪn] [bluː] ['kruːəlz] [ɑːn] [waɪt] ['lɪnɪn] ,
Sketched from a piece of work in blue crewels on white linen ,
草图 从 一个 片 的 工作 在 蓝色的 刺绣 在 白色的 亚麻布 ,

根据一幅用蓝色刺绣针法绣在白色亚麻布上的作品绘制的草图，

[bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə] [ðə; ði] [leɪt] ['leɪdi] [mə'riːə] ['pɑːnsənbi] .
belonged to the late Lady Maria Ponsonby .
属于 到 这 晚的 女士 玛丽亚 庞森比 .

这件物品曾属于已故的玛丽亚·庞森比夫人。

[pleɪt] ['sɛvən]
PLATE 7
盘子 7

图版 7

['oʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['stɪtʃəri] [ʃoʊn] [hɪr] [ɪz] ['sɪmələr] [tuː; tə] [ðæt] [ɑːn] [ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] [pleɪts] ,
OST of the stitchery shown here is similar to that on the preceding plates ,
原声带 的 这 刺绣 所示 这里 是 相似的 到 那 在 这 前 盘子 ,

这里展示的刺绣图案与前面几幅图上的图案相似。

[bʌt; bət] [hæz; həz] [ðə; ði] [ə'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pleɪt] [stɪtʃ] [[fɔːr]] [edʒd] [wɪð; wɪθ] ['bʌtnhoʊl] [stɪtʃ]
but has the addition of the plait stitch [4] edged with buttonhole stitch
但 有 这 添加 的 这 编 缝 [4] 边缘 和 纽扣孔 缝
[ɪn] [ðə; ði] [veɪnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɪg] [liːf] ,
in the veins of the big leaf ,
在 这 静脉 的 这 大的 叶子 ,

但在大叶子的叶脉处增加了辫子针迹[4]，边缘用扣眼针迹装饰，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kloʊz] [nɑːts] [ɑːn] [ðə; ði] [ʃiːf] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɑːksglʌv] ,
and the close knots on the sheaf of the foxgloves ,
和 这 关闭 绳结 在 这 捆 的 这 毛地黄 ,

还有那束毛地黄上紧密的结，

[waɪl] [ðə; ði] [ʃiːf] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kən'vɑːlvjələs] [hæz; həz] [veɪnz] [ʌv; əv] [stem] [stɪtʃ] [ænd; ənd] [smɔːl]
while the sheaf of the convolvulus has veins of stem stitch and small
尽管 这 捆 的 这 旋花 有 静脉 的 干 缝 和 小的
[frentʃ] [nɑːts] .
French knots .
法语 绳结 .

而旋花的穗状花序则有茎脉和小法式结。

[ɪn] [ɔ:l] [ðɪs] [pi:s] [ʌv; əv] [wɜ:rk] [ðer; ðər] [ɪz] [tu:; tə] [bi:; bi] ['noʊtɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ʌv; əv] ['bʌtnhoʊlɪŋ]
In all this piece of work there is to be noted a great deal of buttonholing
在 全部 这 片 的 工作 那里 是 到 是 著名的 一个 伟大的 交易 的 扣眼
[ænd; ənd] ['dɑ:rnɪŋ] . [[fɔ:r]]
and darning . [4]
和 织补 . [4]

值得注意的是，这件作品中有很多扣眼和缝补的痕迹。[4]

[ə; eɪ] [ˌveri'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['herɪŋ] - [boʊn] [stɪtʃ] .
A variation of herring - bone stitch .
一个 变化 的 鲱鱼 - 骨 缝 .

人字纹针法的一种变体。

[ɑ:p] .
Op .
操作 .

操作。

[ˌaɪ 'vi:]
IV
第四

第四

[pleɪt] [eɪt]
PLATE 8
盘子 8

图版 8

[haʊz] ['meni] ['ju:zɪz] [tu:; tə] [wɪtʃ] [stem] [stɪtʃ] [kæn; kən] [bi:; bi] [pʊt] ,
HOWS many uses to which stem stitch can be put ,
如何 许多 用途 到 哪个 干 缝 能 是 放 ,

茎绣有多少种用途?

[wɪtʃ] [ɪz] [ðə; ði] ['oʊnli] [stɪtʃ] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] [ðə; ði] [wɜ:rk] ['ɪləstreɪtɪd] [hɪr] ,
which is the only stitch employed in the work illustrated here ,
哪个 是 这 仅有的 缝 受雇 在 这 工作 插图 这里 ,

这是图中所示作品中唯一使用的针法。

[ɪf] [wi:; wi] [ɪk'sept] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['æroʊ] - ['hedz] [ju:st] [tu:; tə] [edʒ] [ðə; ði] [vaɪn] [li:f] .
if we except the little arrow - heads used to edge the vine leaf .
如果 我们 除了 这 小的 箭 - 头部 用过的 到 边缘 这 藤 叶子 .

如果忽略葡萄叶边缘的小箭头的话。

[hi:; hi] ['fɑ:loʊɪŋ] [sketʃiz] [wɜ:r; wər] ['teɪkən] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [moʊst] ['bju:tɪf(ə)l] [ænd; ənd] [ɪ'læbərət] [strɪp]
HE following sketches were taken from a most beautiful and elaborate strip
他 下列的 草图 是 已采取 从 一个 最多 美丽的 和 精心制作的 条
[ʌv; əv] [wɜ:rk] ,
of work ,
的 工作 ,

以下素描取自一幅非常精美复杂的画作。

['fɔ:mɪŋ] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [bed] - ['hæŋgɪŋz] , ['deɪtɪd] [ə; eɪ] . [di:] . - , [wɜ:rkt] [ɪn] [hɑ:rd] ['twɪstɪd]
forming part of some bed - hangings , dated A . D . 1696 , worked in hard twisted
成型 部分 的 一些 床 - 绞刑 , 日期 一个 . D . - , 工作 在 难的 扭曲
['kru:əlz] [ɪn] [blu:] ,
crewels in blue ,
刺绣 在 蓝色的 ,

属于公元1696年的一些床幔的一部分，采用蓝色硬质扭曲刺绣工艺制成。

[ˌmɪnjə'net] , [ænd; ənd] [gri:n] ['kʌlərɪŋ] ['oʊnli] .
mignonette , and green colourings only .
小醋汁 , 和 绿色的 着色剂 仅有的 .

仅使用木犀草和绿色染料。

[pleɪt] [naɪn]
PLATE 9
盘子 9

图版 9

[triːts] [ʌv; əv]['bʌt(ə)n] - - [stɪtʃ] [dʌn] [ɪn][ə; eɪ][və'raɪəti][ʌv; əv] [weɪz] .
treats of button - holeing stitch done in a variety of ways .
款待 的 按钮 - - 缝 完毕 在 一个 种类 的 方式 .

各种不同方式的锁眼针法。

[noʊ] . [wʌn][hæz; həz] [gruːps] [ʌv; əv] [θriː] ['bʌt(ə)n] - [hoʊl] ['stɪtʃɪz] [ænd; ənd] [krɔsiz] [ɪn]['sentər] ,
No . 1 has groups of three button - hole stitches and crosses in centre ,
不 . 1 有 团体 的 三 按钮 - 洞 针脚 和 十字架 在 中心 ,

1号图案由三组扣眼针迹组成，中心有十字绣。

[ænd; ənd][ɪz] [edʒd] [baɪ] [tʃeɪn] [stɪtʃ] [ænd; ənd] ['æroʊ] - ['hedz] .
and is edged by chain stitch and arrow - heads .
和 是 边缘 经过 链 缝 和 箭 - 头部 .

边缘饰以锁链绣和箭头图案。

[noʊ] . [ˌtuː'tuː] .
No . 2 .
不 . 2 .

2号。

['bʌt(ə)n] - [hoʊl] [stɪtʃ] ['sentər][ænd; ənd] [edʒ] .
Button - hole stitch centre and edge .
按钮 - 洞 缝 中心 和 边缘 .

锁眼缝线位于中心和边缘。

[noʊ] . [θriː] .
No . 3 .
不 . 3 .

3号。

['bʌt(ə)n] - [hoʊl] [stɪtʃ] [wɪð; wɪθ] [stɔːks] [ɪn] [stem] [stɪtʃ] .
Button - hole stitch with stalks in stem stitch .
按钮 - 洞 缝 和 茎 在 干 缝 .

茎状针法中的锁眼针法。

[pleɪt] -
PLATE 10
盘子 -

图版 10

[en] [ðɪs] [sketʃ] [ɑːr; ər] [θriː] ['prɪnsəp(ə)l] ['stɪtʃɪz] , [vɪz] . :
N this sketch are three principal stitches , viz . :
N 这 草图 是 三 主要的 针脚 , 即 . :

这幅草图中有三种主要针法，即:

[tʃeɪn] [stɪtʃ] ['fɪlɪŋ] [ɪn]['speɪsɪz][ˌɛnˌoʊ'ɛs] . [wʌn] - [ˌtuː'tuː] ([ɑːn][left][ʌv; əv] [sketʃ]) [ænd; ənd] ['fɔːmiŋ]
Chain stitch filling in spaces Nos . 1 - 2 (on left of sketch) and forming
链 缝 填充 在 空间 编号 . 1 - 2 (在 左边 的 草图) 和 成型
[ðə; ði] ['kɑːntʊr] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [liːf] ;
the contour of the whole leaf ;
这 轮廓 的 这 所有的 叶子 ;

用锁链绣填充第 1-2 号空白处（草图左侧），形成整片叶子的轮廓;

['bʌt(ə)n] - [hoʊl] [stɪtʃ] ['fɪlɪŋ] ['speɪsɪz][ˌɛnˌoʊ'ɛs] .
button - hole stitch filling spaces Nos .
按钮 - 洞 缝 填充 空间 编号 .

锁眼缝线填充空隙编号

[θriː] - [fɔːr] ; [ænd; ənd][ə; eɪ] [leɪs] [stɪtʃ] ['fɪlɪŋ] ['speɪsɪz][ˌɛnˌoʊ'ɛs] . [faɪv] - [sɪks] - ['sɛvən] .

3	-	4	;	and	a	lace	stitch	filling	spaces	Nos	.	5	-	6	-	7	.
3	-	4	;	和	一个	蕾丝	缝	填充	空间	编号	.	5	-	6	-	7	.

3-4；以及用花边针法填充第5-6-7号空隙。

[ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] ['speɪsɪz][ɑːr; ər] [fɪld] [baɪ] [brɪk] [stɪtʃ] ,

The	other	two	spaces	are	filled	by	brick	stitch	,
这	其他	二	空间	是	已填	经过	砖	缝	,

另外两个空格用砖形针法填充。

[ænd; ənd] ['dɑːrnɪŋ] [wɪð; wɪθ]['lɪt(ə)l] [veɪnz] [ʌv; əv]['kɔːrəl] [stɪtʃ] [ænd; ənd] ['herɪŋ] [boʊn] .

and	darning	with	little	veins	of	coral	stitch	and	herring	bone	.
和	织补	和	小的	静脉	的	珊瑚	缝	和	鲱鱼	骨	.

并用珊瑚针和人字纹针法进行小幅修补。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [luːp] ['stɪtʃɪz] [ɪn][ðə; ði]['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['veɪnɪŋ] [ɪn]['speɪsɪz][sɪks] - ['sɛvən] ,

There	are	loop	stitches	in	the	centre	of	the	veining	in	spaces	6	-	7	,
那里	是	环形	针脚	在	这	中心	的	这	纹理	在	空间	6	-	7	,

在第6-7个间距处，纹路中心有环形针脚。

[ænd; ənd] [ðiːz] [ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] [wɜːrkt] [raʊnd] [ðə; ði][ˌaʊt'saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [liːf] .

and	these	are	also	worked	round	the	outside	of	the	leaf	.
和	这些	是	还	工作	圆形的	这	外部	的	这	叶子	.

这些图案也环绕在叶子的外侧。

[pleɪt] 10a

PLATE 10a

盘子 10a

图版 10a

[hɪz; ɪz] [liːf] , ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['kɑːntʊr] [ʌv; əv] [tʃeɪn] [stɪtʃ] ,

HIS	leaf	,	having	a	contour	of	chain	stitch	,
他的	叶子	,	拥有	一个	轮廓	的	链	缝	,

他的叶子，轮廓呈锁链绣状，

[ɪz] [fɪld] [ɪn][æt; ət][ðə; ði][tɑːp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [braʊn] [ænd; ənd] [bluː] [brɛntʃ] [ɪn] [stem] [stɪtʃ] ,

is	filled	in	at	the	top	with	a	brown	and	blue	branch	in	stem	stitch	,
是	已填	在	在	这	顶部	和	一个	棕色的	和	蓝色的	分支	在	干	缝	,

顶部用茎绣法绣出一条棕色和蓝色的树枝。

[edʒd] [wɪð; wɪθ] [ʃɔːrt] - [ænd; ənd] - [lɔːŋ] [stɪtʃ] .

edged	with	short	-	and	-	long	stitch	.
边缘	和	短的	-	和	-	长的	缝	.

边缘采用长短针缝制。

[ðə; ði] [griːn] ['tɜːrnoʊvər][ɪz][ɪn] [tʃeɪn] [stɪtʃ] [wɪð; wɪθ] [bluː] [tʃeɪn] [stɪtʃ] [veɪnz] ,

The	green	turnover	is	in	chain	stitch	with	blue	chain	stitch	veins	,
这	绿色的	周转	是	在	链	缝	和	蓝色的	链	缝	静脉	,

绿色部分采用锁链绣，蓝色部分采用锁链绣纹路。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bluː] ['tɜːnəʊvəz] [æt; ət] [beɪs] [ʌv; əv] [liːf] [ɑːr; ər] [dʌn] [ɪn][ə; eɪ] [leɪs] ['sɜːrfɪs] [stɪtʃ] ,

and	the	blue	turnovers	at	base	of	leaf	are	done	in	a	lace	surface	stitch	,
和	这	蓝色的	失误	在	根据	的	叶子	是	完毕	在	一个	蕾丝	表面	缝	,

叶片底部的蓝色转折部分是用蕾丝面针法绣成的。

[waɪl] [ðə; ði][rest][ɪz] [fɪld] [ɪn][wɪð; wɪθ][smɔːl] ['dɑːrnɪŋ] ['stɪtʃɪz] ,

while	the	rest	is	filled	in	with	small	darning	stitches	,
尽管	这	休息	是	已填	在	和	小的	织补	针脚	,

其余部分则用细小的缝补针脚填满。

['kɔːrəl] ['stɪtʃɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪt][ʌv; əv]['bʌt(ə)n] - [hoʊl] ['stɪtʃɪŋ] .

coral	stitches	and	a	little	bit	of	button	-	hole	stitching	.
珊瑚	针脚	和	一个	小的	少量	的	按钮	-	洞	缝合	.

珊瑚针脚和少许扣眼针脚。

[ðə; ði] [θriː] ['sentrəl] [liːvz] ['krɔːsɪŋ] [stem] [ɑːr; ər] [ɪn] [red] [ænd; ənd] [griːn] , [ænd; ənd] [bluː] [ænd; ənd]
The **three** **central** **leaves** **crossing** **stem** **are** **in** **red** **and** **green** **,** **and** **blue** **and**
这 三 中央 树叶 过境 干 是 在 红色的 和 绿色的 , 和 蓝色的 和
[griːn] ;
green **;**
绿色的 ;

穿过茎干的三片中央叶子是红色和绿色，以及蓝色和绿色；

[ðə; ði] [braʊn] [stɔːks] [ɑːr; ər] [wɜːrkt] [ɪn] [stem] [stɪtʃ] .
the **brown** **stalks** **are** **worked** **in** **stem** **stitch** **.**
这 棕色的 茎 是 工作 在 干 缝 .

棕色的茎秆采用茎绣法绣制。

['luːps] [ɑːr; ər] [wɜːrkt] [raʊnd] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [liːf] [hɪr] [æz; əz] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] [bɪgə(r)] [liːvz]
Loops **are** **worked** **round** **the** **outside** **of** **the** **leaf** **here** **as** **in** **all** **the** **bigger** **leaves**
循环 是 工作 圆形的 这 外部 的 这 叶子 这里 作为 在 全部 这 大 树叶
[ɑːn] [ðɪs] [wɜːrk] .
on **this** **work** **.**
在 这 工作 .

和这件作品中所有较大的叶子一样，这里的环状图案也是围绕叶子的外侧编织的。

[ðə; ði] [spaɪk] [ɑːn] [ðə; ði] [left] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sketʃ] [ɪz] [ɪn] ['herɪŋ] [boʊn] [stɪtʃ] [edʒd] [wɪð; wɪθ] ['æroʊ]
The **spike** **on** **the** **left** **of** **the** **sketch** **is** **in** **herring** **bone** **stitch** **edged** **with** **arrow**
这 长钉 在 这 左边 的 这 草图 是 在 鲱鱼 骨 缝 边缘 和 箭
['hedz] .
heads **.**
头部 .

草图左侧的尖刺是用人字形针法绣成的，边缘饰以箭头图案。

[ɑːp] .
Op **.**
操作 .

操作。

[viː]
V
V

V

[hiː; hi] ['fɑːloʊɪŋ] [θriː] [pleɪts] [ɑːr; ər] [sketʃɪz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [bed] ['hæŋgɪŋz] [ɪn] [ðə; ði] " ['tʃæp(ə)l] "
HE **following** **three** **plates** **are** **sketches** **from** **the** **bed** **hangings** **in** **the** **"** **Chapel** **"**
他 下列的 三 盘子 是 草图 从 这 床 绞刑 在 这 " 教堂 "
[ruːm] [æt; ət] ['hɑːrdwɪk] [hɔːl] ,
room **at** **Hardwicke** **Hall** **,**
房间 在 哈德威克 大厅 ,

以下三幅图是哈德威克庄园"小教堂"房间床幔的素描图。

['dɑːbiʃiə] — [ðə; ði] ['prɑːpərti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] ['devənʃə] .
Derbyshire **—** **the** **property** **of** **the** **Duke** **of** **Devonshire** **.**
德比郡 — 这 财产 的 这 公爵 的 德文郡 .

德比郡——德文郡公爵的领地。

[pleɪt] -
PLATE **11**
盘子 -

图版 11

[ʃoʊz] [ðə; ði] [fʊl] [dɪ'zaɪn] , [wɪtʃ] [ɪz] [ə; eɪ] [rɪ'piːtɪŋ] [wʌn] , [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hæŋgɪŋz] .
Shows **the** **full** **design** **,** **which** **is** **a** **repeating** **one** **,** **of** **the** **hangings** **.**
演出 这 满的 设计 , 哪个 是 一个 重复 一 , 的 这 绞刑 .

展示了挂饰的完整设计，该设计是重复的。

[ðə; ði] ['di:teɪlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['stɪtʃəri] [wɪl] [bi:; bi] [faʊnd] [ɑ:n] [ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [pleɪts] .

The	details	of	the	stitchery	will	be	found	on	the	following	plates	.
这	细节	的	这	刺绣	将要	是	成立	在	这	下列的	盘子	.

刺绣细节请见以下图版。

[pleɪt] -

PLATE	12
盘子	-

图版 12

[noʊ] . [wʌn] .

No	.	1	.
不	.	1	.

第一名。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['meni] [kən'venʃən(ə)l] [ˌfoʊli'eɪʃən] [ɪn] [ðɪs] [dɪ'zaɪn] , ['kærid] [aʊt] [ɪn] [stem] [stɪtʃ] ,

One	of	the	many	conventional	foliations	in	this	design	,	carried	out	in	stem	stitch	,
一	的	这	许多	传统的	叶状体	在	这	设计	,	携带	出去	在	干	缝	,

['bʌtnhoʊl] [ænd; ənd] ['dɑ:rnɪŋ] .

buttonhole	and	darning	.
纽扣孔	和	织补	.

该设计中众多传统叶形图案之一，采用茎针、扣眼针和缝补针法完成。

[noʊ] . [ˌtu:'tu:] .

No	.	2	.
不	.	2	.

2号。

[kloʊz] [tʃeɪn] [stɪtʃ] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['sɜ:rkl] [wɪð; wɪθ] ['herɪŋ] [boʊn] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [stɔ:k] ['rʌnɪŋ]

Close	chain	stitch	for	the	circles	with	herring	bone	for	the	stalk	running
关闭	链	缝	为了	这	界	和	鲱鱼	骨	为了	这	茎	跑步

[θru:] [ðem; ðəm] .

through	them	.
通过	他们	.

圆圈部分采用密链针法，茎部采用人字纹针法贯穿其中。

[noʊ] . [θri:] .

No	.	3	.
不	.	3	.

3号。

[ðə; ði] [seɪm] [stem] [æz; əz] [ɪn] ['fɑ:ksglʌv] [bʌt; bət] [wɪð; wɪθ] ['dɑ:rnɪŋ] [ˌɪntrə'du:st] [ʌp] [ðə; ði] ['sentər] .

The	same	stem	as	in	foxgloves	but	with	darning	introduced	up	the	centre	.
这	相同的	干	作为	在	毛地黄	但	和	织补	介绍	向上	这	中心	.

茎秆与毛地黄相同，但中心部分采用了缝补工艺。

[noʊ] . [fɔ:r] .

No	.	4	.
不	.	4	.

4号。

[ðə; ði] [ʃi:f] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɑ:ksglʌv] [ɑ:r; ər] [wɜ:rkt] [ɪn] [kroʊ'ʃeɪ] [stɪtʃ] [edʒd] [stem] [stɪtʃ] .

The	sheafs	of	the	foxgloves	are	worked	in	crochet	stitch	edged	stem	stitch	.
这	捆	的	这	毛地黄	是	工作	在	钩针编织	缝	边缘	干	缝	.

毛地黄的穗状花序采用钩针针法编织，边缘为茎状针法。

[ðə; ði] ['kɔnˌtʊəz] [ʌv; əv] ['flaʊərz] [ɪn] [bæk] [stɪtʃ] , [fɪld] [ɪn] [ʃɔ:rt] - [ænd; ənd] - [lɔ:ŋ] ['stɪtʃɪz] [ænd; ənd]

The	contours	of	flowers	in	back	stitch	,	filled	in	short	-	and	-	long	stitches	and
这	轮廓	的	花朵	在	后退	缝	,	已填	在	短的	-	和	-	长的	针脚	和

['dɑ:rnɪŋ] .

darning	.
织补	.

用回针绣出花朵的轮廓，用长短针和缝补法填充。

[pleɪt] -
PLATE **13**
盘子 -

图版 13

[noʊ] . [wʌn] .
No **.** **1** **.**
不 . 1 .

第一名。

['kɑːntʊr] [ɪn] [tʃeɪn] [stɪtʃ] .
Contour **in** **chain** **stitch** **.**
轮廓 在 链 缝 .

用锁链绣勾勒轮廓。

[veɪn] [stem] [stɪtʃ] [edʒd] [tuː] ['roʊz; 'raʊz] [ʃɔːrt] - [ænd; ənd] - [lɔːŋ] ['stɪtʃɪz] [ænd; ənd] ['dɑːrnɪŋ] .
Vein **stem** **stitch** **edged** **two** **rows** **short** **-** **and** **-** **long** **stitches** **and** **darning** **.**
静脉 干 缝 边缘 二 行 短的 - 和 - 长的 针脚 和 织补 .

叶脉茎针法边缘两排短长针和缝补针。

[noʊ] . [ˌtuːˈtuː] .
No **.** **2** **.**
不 . 2 .

2号。

['kɑːntʊr] [ɪn] ['dʌb(ə)l] [tʃeɪn] [stɪtʃ] .
Contour **in** **double** **chain** **stitch** **.**
轮廓 在 双倍的 链 缝 .

双链针勾勒轮廓。

[veɪnz] [ɪn] [nɑːt] [stɪtʃ] [edʒd] ['dɑːrnɪŋ] .
Veins **in** **knot** **stitch** **edged** **darning** **.**
静脉 在 结 缝 边缘 织补 .

打结针法边缘的织补图案。

['luːps] [ɪn] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] ['sentər] [veɪn] .
Loops **in** **middle** **of** **centre** **vein** **.**
循环 在 中间 的 中心 静脉 .

中央静脉中间有环状结构。

[noʊ] . [θriː] .
No **.** **3** **.**
不 . 3 .

3号。

['kɑːntʊr] [ɪn] [stem] [stɪtʃ] ; [veɪn] ['dɪtoʊ] , [edʒd] [wɪð; wɪθ] [tuː] ['roʊz; 'raʊz] [ʌv; əv] [ʃɔːrt] - [ænd; ənd] -
Contour **in** **stem** **stitch** **;** **vein** **ditto** **,** **edged** **with** **two** **rows** **of** **short** **-** **and** **-**
轮廓 在 干 缝 ; 静脉 同上 , 边缘 和 二 行 的 短的 - 和 -
[lɔːŋ] ['stɪtʃɪz] [ænd; ənd] ['dɑːrnɪŋ] .
long **stitches** **and** **darning** **.**
长的 针脚 和 织补 .

轮廓用茎针绣出；脉络也用茎针绣出，边缘用两排长短针和缝补针加固。

[noʊ] . [fɔːr] .
No **.** **4** **.**
不 . 4 .

4号。

['kɑːntʊr] [ɪn] [tʃeɪn] [stɪtʃ] , [edʒd] ['dɑːrnɪŋ] .
Contour **in** **chain** **stitch** **,** **edged** **darning** **.**
轮廓 在 链 缝 , 边缘 织补 .

锁链绣轮廓，边缘缝补。

['sentər] [veɪn] [tʃeɪn] [stɪtʃ] .
Centre **vein** **chain** **stitch** **.**
中心 静脉 链 缝 .

中心静脉链式缝合。

['bræntʃɪŋ] [veɪnz] [nɑːt] [stɪtʃ] ['autlaind] [wɪð; wɪθ] ['dɑːrnɪŋ] ['stɪtʃɪz] .
Branching **veins** **knot** **stitch** **outlined** **with** **darning** **stitches** **.**
分枝 静脉 结 缝 概述 和 织补 针脚 .

分支状的静脉结用缝补针法勾勒轮廓。

[noʊ] . [faɪv] .
No **.** **5** **.**
不 . 5 .

5号。

['kɑːntʊr] ['bʌtnhoʊl] [stɪtʃ] [ænd; ənd] ['dɑːrnɪŋ] .
Contour **buttonhole** **stitch** **and** **darning** **.**
轮廓 纽扣孔 缝 和 织补 .

轮廓锁眼缝制和补缝。

[veɪnz] [nɑːt] [stɪtʃ] [ænd; ənd] ['dɑːrnɪŋ] .
Veins **knot** **stitch** **and** **darning** **.**
静脉 结 缝 和 织补 .

静脉结缝和补缝。

[ɑːp] .
Op **.**
操作 .

操作。

[ˌvi 'e]
Va
瓦

瓦

[pleɪt] -
PLATE **14**
盘子 -

图版 14

[gruːp] [ʌv; əv] ['fɪlɪŋz] [ɪn] [wɪtʃ] ['dɑːrnɪŋ] [pleɪz] [æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt][pɑːrt] ,
group **of** **fillings** **in** **which** **darning** **plays** **an** **important** **part** **,**
团体 的 填充物 在 哪个 织补 演出 一个 重要的 部分 ,

一组填充物，其中缝补起着重要作用，

[ðə; ði] ['bækˌgraʊndz] [ʌv; əv] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [liːvz] [wɜːr; wər] ['kærid] [aʊt][ɪn]['ɪndɪgoʊ] ,
the **backgrounds** **of** **two** **of** **the** **leaves** **were** **carried** **out** **in** **indigo** **,**
这 背景 的 二 的 这 树叶 是 携带 出去 在 靛青 ,

其中两片叶子的背景是用靛蓝色绘制的。

[ðə; ði] ['veɪnɪŋ] [wɜːr; wər] [wɜːrkt] [ɪn]['sɑːlɪd]['roʊz; 'raʊz][ʌv; əv] ['aʊtlaɪn] [stɪtʃ] [ɪn] [braʊn] ['ʃeɪdɪŋ] [tuː; tə]
the **veinings** **were** **worked** **in** **solid** **rows** **of** **outline** **stitch** **in** **brown** **shading** **to**
这 纹理 是 工作 在 坚硬的 行 的 大纲 缝 在 棕色的 阴影 到
[ə; eɪ] ['laɪtər] [brɑːnz] [griːn] ,
a **lighter** **bronze** **green** **,**
一个 打火机 青铜 绿色的 ,

纹路是用棕色渐变到浅青铜绿色的实心轮廓针法绣成的。

[ðə; ði] ['sentrəl] [veɪn] [ɪn][ðə; ði] ['ʌpər] [liːf] [wʌz; wəz][ɪn] [tʃeɪn] - [stɪtʃ] [ɪn][dɑːrk] [bluː] [ænd; ənd][ðə; ði]

the	central	vein	in	the	upper	leaf	was	in	chain	-	stitch	in	dark	blue	and	the
这	中央	静脉	在	这	上	叶子	曾是	在	链	-	缝	在	黑暗的	蓝色的	和	这

['aʊtlaɪn] [ʌv; əv] [liːf] [wʌz; wəz] ['kærid] [aʊt] [ɪn] [tuː] ['roʊz; 'raʊz][ʌv; əv] [tʃeɪn] ['stɪtʃɪŋ] [ɪn]['dɑːrkəst]

outline	of	leaf	was	carried	out	in	two	rows	of	chain	stitching	in	darkest
大纲	的	叶子	曾是	携带	出去	在	二	行	的	链	缝合	在	最黑暗的

['ɪndɪgoʊ] .

indigo	.
靛青	.

上部叶片的中央叶脉用深蓝色锁链绣绣出，叶片的轮廓用两行深靛蓝色锁链绣绣出。

[ðə; ði] ['ʃæmrɑːk] [liːf] [hæz; həz][ə; eɪ] [dɑːrnd] ['kɑːntʊr] [ʌv; əv] ['dʌb(ə)l] [θredz] , [ðə; ði] ['fɪlɪŋ] [wʌz; wəz]

The	shamrock	leaf	has	a	darned	contour	of	double	threads	,	the	filling	was
这	三叶草	叶子	有	一个	该死的	轮廓	的	双倍的	线程	,	这	填充	曾是

[ɪn] [stem] [stɪtʃ] ,

in	stem	stitch	,
在	干	缝	,

三叶草叶子的轮廓是用双股线缝制的，填充部分是用茎绣法绣的。

['sɑːlɪd] , [wɪð; wɪθ][baːz][ʌv; əv][ə; eɪ]['dɑːrkər] ['kʌlər] [wɜːrkt] [ə'krɔːs] [ˌaɪ 'tiː] .

solid	,	with	bars	of	a	darker	colour	worked	across	it	.
坚硬的	,	和	酒吧	的	一个	较暗	颜色	工作	穿过	它	.

纯色，上面有深色条纹。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][bænd][æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [gruːp] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['mɪkstʃər][ʌv; əv]['sætn] ,

The	little	band	at	the	bottom	of	the	group	was	a	mixture	of	satin	,
这	小的	乐队	在	这	底部	的	这	团体	曾是	一个	混合物	的	缎	,

乐队最底部的那小条带子是由缎子和……混合制成的。

[tʃeɪn] , [stem] [ænd; ənd] [frentʃ] [nɑːts] .

chain	,	stem	and	French	knots	.
链	,	干	和	法语	绳结	.

链结、茎结和法式结。

[ɑːp] .

Op	.
操作	.

操作。

['vaɪ, 'viː]

VI
六年级

六

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [sketʃ] [wʌz; wəz] [dʌn] [frʌm; frəm][bed] ['hæŋgɪŋz] , [ðə; ði]['prɑːpərti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrl]

The	following	sketch	was	done	from	bed	hangings	,	the	property	of	the	Earl
这	下列的	草图	曾是	完毕	从	床	绞刑	,	这	财产	的	这	伯爵

[ʌv; əv] ['paʊɪs] ,

of	Powis	,
的	鲍伊斯	,

以下素描是根据波伊斯伯爵的床幔绘制的。

[æt; ət] ['paʊɪs] ['kæs(ə)l] .

at	Powis	Castle	.
在	鲍伊斯	城堡	.

在波伊斯城堡。

[pleɪt] -

PLATE	15
盘子	-

图版15

[hiː; hi] [dɪˈzaɪn] [ɪz][ə; eɪ][boʊld][wʌn][ʌv; əv][bɪg] [liːvz] [wɜːrkt] [ɑːn][ðə; ði]['juːʒuəl] [θɪk] [waɪt] [hænd] -

HE	**design**	**is**	**a**	**bold**	**one**	**of**	**big**	**leaves**	**worked**	**on**	**the**	**usual**	**thick**	**white**	**hand**	**-**
他	设计	是	一个	大胆的	一	的	大的	树叶	工作	在	这	通常	厚的	白色的	手	-

[meɪd] ['lɪnɪn] .

made	**linen**	**.**
制成	亚麻布	.

他的设计大胆，采用厚实的白色手工亚麻布，上面绣有大叶子。

[ʌnˈdaʊtɪdli] [ðə; ði] [wʊl] [juːst] [wɜːr; wər] [griːn] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] ['wɜːrkɪŋ] ,

Undoubtedly	**the**	**wools**	**used**	**were**	**green**	**at**	**the**	**time**	**of**	**working**	**,**
无疑	这	羊毛	用过的	是	绿色的	在	这	时间	的	在职的	,

毫无疑问，所用的羊毛在制作时是新鲜的。

[bʌt; bət][hæv; həv] [naʊ] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] ['bjuːtɪf(ə)l] [ʃeɪdz] [ʌv; əv] [bluː] [tuː; tə]['ɪndɪgoʊ] .

but	**have**	**now**	**changed**	**to**	**beautiful**	**shades**	**of**	**blue**	**to**	**indigo**	**.**
但	有	现在	已更改	到	美丽的	色调	的	蓝色的	到	靛青	.

但现在已经变成了美丽的蓝色到靛蓝色。

[iːtʃ] [liːf] [θruːˈaʊt] [ðə; ði][wɜːrk][hæz; həz][ə; eɪ] [θɪk] ['kɑːntʊr] [ɪn][roʊp] [stɪtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr]

Each	**leaf**	**throughout**	**the**	**work**	**has**	**a**	**thick**	**contour**	**in**	**rope**	**stitch**	**of**	**the**	**four**
每个	叶子	自始至终	这	工作	有	一个	厚的	轮廓	在	绳索	缝	的	这	四

[ʃeɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊl] [juːst] ,

shades	**of**	**the**	**wool**	**used**	**,**
色调	的	这	羊毛	用过的	,

作品中每一片叶子都用绳绣勾勒出粗线条的轮廓，绳绣针法使用了四种不同色调的羊毛线。

[ænd; ənd][ðə; ði] [stem] [ɪz][moʊst][ɪˈfektɪv; əˈfektɪv] , [dʌn] [ɪn] [skwer] [ʌv; əv] ['kritən] [stɪtʃ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm]

and	**the**	**stem**	**is**	**most**	**effective**	**,**	**done**	**in**	**squares**	**of**	**Cretan**	**stitch**	**in**	**the**	**same**
和	这	干	是	最多	有效的	,	完毕	在	正方形	的	克里特岛	缝	在	这	相同的

[fɔːr] [ʃeɪdz] .

four	**shades**	**.**
四	色调	.

茎部采用相同的四种颜色，以克里特针法方格绣制，效果最佳。

[ɑːp] .

Op	**.**
操作	.

操作。

[ˌviːˌaɪˈaɪ]

VII
七

第七章

[pleɪt] -

PLATE	**16**
盘子	-

图版16

[hɪz; ɪz][boʊld] [liːf] [ɪz] ['meɪnli] ['kærid] [aʊt] [ɪn] [blɑːk] ['ʃeɪdɪŋ] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['kʌlərz] [ɑːr; ər][ʌnˈjuːʒuəl] .

HIS	**bold**	**leaf**	**is**	**mainly**	**carried**	**out**	**in**	**block**	**shading**	**,**	**but**	**the**	**colours**	**are**	**unusual**	**.**
他的	大胆的	叶子	是	主要	携带	出去	在	堵塞	阴影	,	但	这	颜色	是	异常	.

他的粗犷叶子图案主要采用色块阴影法绘制，但颜色却很特别。

['ɪndɪgoʊ][fɔːr; fər][ðə; ði][ˌaʊtˈsaɪd] [edʒ] , [sɔːft] [braʊn] [ðə; ði]['sentrəl] [blɑːk] , [ænd; ənd] [laɪt] [griːn]

Indigo	**for**	**the**	**outside**	**edge**	**,**	**soft**	**brown**	**the**	**central**	**block**	**,**	**and**	**light**	**green**
靛青	为了	这	外部	边缘	,	柔软的	棕色的	这	中央	堵塞	,	和	光	绿色的

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɪnər] ;

for	**the**	**inner**	**;**
为了	这	内	;

外缘为靛蓝色，中心部分为浅棕色，内部为浅绿色；

[ɪn][ðə; ði]['sekənd] [liːf] [ðə; ði] [griːn] [ɪz] [ɪm'plɔɪd] ['oʊnli][fɔːr; fər][ðə; ði][laɪn][ʌv; əv] ['veɪnɪŋ] ;

in	the	second	leaf	the	green	is	employed	only	for	the	line	of	veining	;
在	这	第二	叶子	这	绿色的	是	受雇	仅有的	为了	这	线	的	纹理	;

第二片叶子上，绿色仅用于叶脉；

[ðə; ði] [tuː] [liːvz] [ɔːr] ['sekʃnz] [ɑːn][ðə; ði] [raɪt] - [hænd][saɪd][ɑːr; ər] ['triːtɪd] [æz; əz] ['fɑːloʊz] — [ðə; ði]

the	two	leaves	or	sections	on	the	right	-	hand	side	are	treated	as	follows	—	The
这	二	树叶	或者	部分	在	这	正确的	-	手	边	是	治疗	作为	跟随	—	这

['ʌpər] [wʌn][hæz; həz]['aʊtˌlaɪnz][ʌv; əv] [braʊn] ,

upper	one	has	outlines	of	brown	,
上	一	有	概述	的	棕色的	,

右侧的两片叶子或部分处理方式如下——上面的一片叶子有棕色的轮廓，

[bɪ'twiːn] [wɪtʃ] [blɑːks] [ʌv; əv] " ['bʌtnhoʊl] " [ɪn]['ɪndɪgoʊ][ɑːr; ər] [wɜːrkt] ,

between	which	blocks	of	"	buttonhole	"	in	indigo	are	worked	,
之间	哪个	积木	的	"	纽扣孔	"	在	靛青	是	工作	,

在靛蓝"扣眼"图案的块之间进行编织，

[ðə; ði] [ˌɪntər'viːnɪŋ] ['speɪsɪz] ['biːɪŋ] ['sɪmpli] ['dekəreɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ] [luːp] [stɪtʃ] [ɪn] [griːn] [wʊl] .

the	intervening	spaces	being	simply	decorated	by	a	loop	stitch	in	green	wool	.
这	介入	空间	存在	简单地	装饰	经过	一个	环形	缝	在	绿色的	羊毛	.

中间的空白处仅用绿色毛线缝制一个环形针脚进行装饰。

[ðə; ði] [spreɪz] [ɑːr; ər][ɪn]['sætn] [stɪtʃ] ,

The	sprays	are	in	satin	stitch	,
这	喷雾	是	在	缎	缝	,

这些喷漆图案采用缎纹针法缝制。

[wɪtʃ] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][best][fɔːr; fər][smɔːl] [spreɪz] [tuː; tə][biː; bi] [wɜːrkt] ['sɑːlɪd] .

which	is	one	of	the	best	for	small	sprays	to	be	worked	solid	.
哪个	是	一	的	这	最好的	为了	小的	喷雾	到	是	工作	坚硬的	.

它是最适合小范围喷涂且效果显著的产品之一。

[pleɪt] -

PLATE	17
盘子	-

图版17

['veri] ['hænsəm] [liːf] , [ɪn][ðə; ði] ['wɜːrkɪŋ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['meni] ['stɪtʃɪz] [ɑːr; ər] [ɪm'plɔɪd] .

very	handsome	leaf	,	in	the	working	of	which	many	stitches	are	employed	.
非常	英俊的	叶子	,	在	这	在职的	的	哪个	许多	针脚	是	受雇	.

非常漂亮的叶子，制作过程中运用了许多针法。

[ðə; ði] [kɜːrvd] [skroʊl][æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ɪz] ['kærid] [aʊt][ɪn] [blɑːk] ['ʃeɪdɪŋ] [ɪn] [bluː] [tuː; tə] [peɪl] [griːn] ;

The	curved	scroll	at	the	top	is	carried	out	in	block	shading	in	blue	to	pale	green	;
这	弯曲	滚动	在	这	顶部	是	携带	出去	在	堵塞	阴影	在	蓝色的	到	苍白	绿色的	;

顶部的弧形卷轴采用从蓝色到浅绿色的色块阴影绘制；

[ðə; ði] [kɜːrvd] ['sekʃ(ə)n][ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [ɪz] [mɑːrkt] [aʊt][ɪn] [skwer] [fɪld] ['ɔːltərnətli] [wɪð; wɪθ]['sætn]

the	curved	section	on	the	right	is	marked	out	in	squares	filled	alternately	with	satin
这	弯曲	部分	在	这	正确的	是	标记	出去	在	正方形	已填	交替	和	缎

['stɪtʃɪz] ,

stitches	,
针脚	,

右侧的弧形部分由一个个方格组成，方格内交替填充缎纹针脚。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] [frentʃ] [nɑːt] [ɪn] [iːtʃ] [skwer] ,

with	a	simple	French	knot	in	each	square	,
和	一个	简单的	法语	结	在	每个	正方形	,

每个方格里都打一个简单的法式结，

[ænd; ənd][baɪ][ə; eɪ] [skwer] ['trelɪs] [sɪ'kjʊrd] [ɪn][ðə; ði]['sentər][baɪ][ə; eɪ] [krɔːs] [stɪtʃ] ;

and	by	a	square	trellis	secured	in	the	centre	by	a	cross	stitch	;
和	经过	一个	正方形	棚架	安全	在	这	中心	经过	一个	叉	缝	;

并用十字绣固定中心的方形格子架;

[ðə; ði][skroʊl] [bɪ'loʊ] [ðɪs] [ɪz] ['autlaind] [ɪn] ['krʊəl] [stɪtʃ] ,

the	scroll	below	this	is	outlined	in	crewel	stitch	,
这	滚动	以下	这	是	概述	在	克鲁尔	缝	,

下方卷轴的轮廓是用刺绣针法勾勒的。

[ænd; ənd] [fɪld] [wɪð; wɪθ][leɪd][wɜːrk][ɔːr][strændz][ʌv; əv] [wʊl] [θroʊn] [ə'krɔːs][frʌm; frəm] [edʒ] [tuː; tə]

and	filled	with	laid	work	or	strands	of	wool	thrown	across	from	edge	to
和	已填	和	铺设	工作	或者	线	的	羊毛	抛掷	穿过	从	边缘	到

[edʒ] [ænd; ənd] ['kaʊtʃt] [baɪ] [bæk] ['stɪtʃɪz] [æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnts] [ʌv; əv] [ˌɪntər'sekʃ(ə)n] .

edge	and	couched	by	back	stitches	at	the	points	of	intersection	.
边缘	和	卧倒	经过	后退	针脚	在	这	积分	的	路口	.

并用铺放的织物或从边缘到边缘随意披挂的毛线填充，在交叉点用回针缝合固定。

[ðə; ði] [θriː] [liːvz] [æt; ət][ðə; ði] [ruːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [stem] [ɑːr; ər] ['kærid] [aʊt][ɪn] [blɑːk] ['ʃeɪdɪŋ] [ɪn]

The	three	leaves	at	the	root	of	the	stem	are	carried	out	in	block	shading	in
这	三	树叶	在	这	根	的	这	干	是	携带	出去	在	堵塞	阴影	在

[ʃeɪdz] [ʌv; əv] [greɪ] [griːn] ,

shades	of	grey	green	,
色调	的	灰色的	绿色的	,

茎根部的三片叶子采用灰绿色块状阴影法绘制。

[ðə; ði] [liːf] [ə'bʌv] [ɪz] ['autlaind] [ɪn] ['krʊəl] [stɪtʃ] [ænd; ənd] [fɪld] [wɪð; wɪθ]['fænsi] [dɪ'vaɪsɪz] [wɜːrkt] [ɪn]

the	leaf	above	is	outlined	in	crewel	stitch	and	filled	with	fancy	devices	worked	in
这	叶子	多于	是	概述	在	克鲁尔	缝	和	已填	和	想要	设备	工作	在

['bʌtnhoʊl] [stɪtʃ] [wɪð; wɪθ] ['dɑːrnɪŋ] ['bækgraʊnd] ;

buttonhole	stitch	with	darning	background	;
纽扣孔	缝	和	织补	背景	;

上面的叶子轮廓是用刺绣针法勾勒的，里面填充着用锁边针法缝制的精美图案，背景是缝补针法;

[ðə; ði] ['sentər] ['moʊtɪv][ɪz][ə; eɪ]['sɑːlɪd] [mæs] [ʌv; əv] [frentʃ] [nɑːts] , [wel] [reɪzd] [ænd; ənd] [bluː] [ɪn]

the	centre	motive	is	a	solid	mass	of	French	knots	,	well	raised	and	blue	in
这	中心	动机	是	一个	坚硬的	大量的	的	法语	绳结	,	出色地	提高	和	蓝色的	在

['kʌlər] .

colour	.
颜色	.

中心图案是由大量凸起的蓝色法国结组成的实心图案。

[aɪ][hæv; həv] [siːn] [ðɪs] [seɪm] ['moʊtɪv] ['kærid] [aʊt][ɪn] [θriː] [ʃeɪdz] , [ðə; ði] ['laɪtəst] [gruːp] [æt; ət]

I	have	seen	this	same	motive	carried	out	in	three	shades	,	the	lightest	group	at
我	有	已见	这	相同的	动机	携带	出去	在	三	色调	,	这	最轻	团体	在

[ðə; ði] [pɔɪnt] ,

the	point	,
这	观点	,

我见过同样的图案用三种不同的色调来表现，最浅的一组在最尖端，

[ðə; ði]['dɑːrkəst][æt; ət][ðə; ði] [bæk] .

the	darkest	at	the	back	.
这	最黑暗的	在	这	后退	.

最后面的颜色最深。

[pleɪt] -

PLATE	18
盘子	-

图版18

[ɔːr] ['fɪlɪŋz] ['teɪkən][frʌm; frəm][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][wɜːrk]['eksɪkjuːtɪd][ɪn][ðə; ði] [leɪt] 17th ['sentʃəri] .

ORE **fillings** **taken** **from** **a** **piece** **of** **work** **executed** **in** **the** **late** **17th** **century** **.**

矿石 填充物 已采取 从 一个 片 的 工作 执行 在 这 晚的 17th 世纪 .

从一件创作于 17 世纪晚期的作品中提取的矿石填充物。

[aɪ][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][daɪ'vɜːrs] ['meθədz] [ʌv; əv] ['triːtɪŋ] [ðə; ði][lɑːrdʒ] [triː] [stemz] [ɪn][ə; eɪ] [dɪ'zaɪn] .

I **Is** **one** **of** **the** **diverse** **methods** **of** **treating** **the** **large** **tree** **stems** **in** **a** **design** **.**

我 是 一 的 这 各种各样的 方法 的 治疗 这 大的 树 茎 在 一个 设计 .

这是处理设计中大型树干的多种方法之一。

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði][fæn] - [laɪk] ['aʊtˌlaɪnz] [treɪst] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] ['lɪnɪn] [ɪz][ə; eɪ]['sɑːlɪd] ['fɪlɪŋ] [ʌv; əv]['sætn]

Within **the** **fan** **-** **like** **outlines** **traced** **down** **on** **the** **linen** **is** **a** **solid** **filling** **of** **satin**

之内 这 扇子 - 喜欢 概述 追踪 向下 在 这 亚麻布 是 一个 坚硬的 填充 的 缎

['stɪtʃɪz] ,

stitches **,**

针脚 ,

在亚麻布上勾勒出的扇形轮廓内，填充着密实的缎纹针脚。

['veriɪŋ; 'væriɪŋ] [roʊ] [baɪ] [roʊ] [frʌm; frəm] [peɪl] [fɔːn] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [tuː; tə][dɑːrk] ['tʃesnʌt] [braʊn]

varying **row** **by** **row** **from** **pale** **fawn** **at** **the** **foot** **to** **dark** **chestnut** **brown**

变化 排 经过 排 从 苍白 讨好 在 这 脚 到 黑暗的 板栗 棕色的

[raʊnd] [ðə; ði][tɑːp] ,

round **the** **top** **,**

圆形的 这 顶部 ,

一行行颜色各异，从底部的浅褐色到顶部的深栗褐色不等。

[ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] ['stɪtʃɪz] [ɪz] [ʃəun] [ɪn][ðə; ði] ['drɔːɪŋ] .

the **direction** **of** **the** **stitches** **is** **shewn** **in** **the** **drawing** **.**

这 方向 的 这 针脚 是 展示 在 这 绘画 .

针脚方向在图中已标明。

[iː]

II

三

二

[hɪr] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ]['fænsi] ['lætɪs] [ʌv; əv] [θriː] [strændz][ʌv; əv][leɪd] [wʊl] ['kaʊtʃt] [wɪð; wɪθ]

Here **we** **have** **a** **fancy** **lattice** **of** **three** **strands** **of** **laid** **wool** **couched** **with**

这里 我们 有 一个 想要 格子 的 三 线 的 铺设 羊毛 卧倒 和

[smɔːl] [frentʃ] [nɑːts] [æt; ət][ðə; ði] [ˌɪntər'sekt] [pɔɪnts] ,

small **French** **knots** **at** **the** **intersecting** **points** **,**

小的 法语 绳结 在 这 相交 积分 ,

这里我们可以看到一个精美的格子图案，由三股羊毛线交织而成，在交叉点处用小小的法式结固定。

[ðə; ði]['aʊtlaɪn] [ɪz][ɪn] [stem] [stɪtʃ] [ænd; ənd]['fænsɪf(ə)l] [bæk] ['stɪtʃɪz] [ɑːr; ər] [juːst] [æz; əz] ['fɪlɪŋz] .

the **outline** **is** **in** **stem** **stitch** **and** **fanciful** **back** **stitches** **are** **used** **as** **fillings** **.**

这 大纲 是 在 干 缝 和 奇幻的 后退 针脚 是 用过的 作为 填充物 .

轮廓采用茎绣，填充部分采用花式回针绣。

[ˌaɪ'aɪ'aɪ][hæz; həz][fɜːrst]['roʊz; 'raʊz][ʌv; əv] [lɔːŋ] ['sɪŋg(ə)l] [θredz] [θroʊn] [ə'krɔːs] ,

III **Has** **first** **rows** **of** **long** **single** **threads** **thrown** **across** **,**

三、 有 第一的 行 的 长的 单身的 线程 抛掷 穿过 ,

III 有几排长长的单股线横铺，

[kɔːt] [daʊn] [wɪð; wɪθ][stɑːrz][ænd; ənd] [gruːps] [ʌv; əv]['sætn] ['stɪtʃɪŋ] [krɔːst] .

caught **down** **with** **stars** **and** **groups** **of** **satin** **stitching** **crossed** **.**

捕捉 向下 和 明星 和 团体 的 缎 缝合 交叉 .

星星和交错的缎纹针脚交织在一起。

[ˌaɪ 'viː][ə; eɪ] [laɪt] ['triːtmənt] [fɔːr; fər] [stemz] , [ðə; ði] ['fɪlɪŋ] , ['ʃɛlz] [ɪn] ['bʌtnhoʊl] ['stɪtʃɪz] , [wɪð; wɪθ]

IV	A	light	treatment	for	stems	,	the	filling	,	shells	in	buttonhole	stitches	,	with
第四	一个	光	治疗	为了	茎	,	这	填充	,	贝壳	在	纽扣孔	针脚	,	和

['sekənd] ['aʊtlaɪn] [ɪn] ['dɑːrnɪŋ] .

second	outline	in	darning	.
第二	大纲	在	织补	.

Ⅳ 茎部轻柔处理，填充物，扣眼针迹的贝壳，以及用补绣勾勒的第二轮廓。

[viː] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪg'zæmpəlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [leɪs] ['stɪtʃɪz] [ðæt] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi]

V	One	of	the	examples	of	the	introduction	of	lace	stitches	that	is	to	be
V	一	的	这	示例	的	这	介绍	的	蕾丝	针脚	那	是	到	是

['noʊtɪd] [ɪn] [wɜːrk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [leɪt] 17th ['sentʃəri] ,

noted	in	work	of	the	late	17th	century	,
著名的	在	工作	的	这	晚的	17th	世纪	,

Ⅴ 值得注意的17世纪晚期作品中引入蕾丝针法的一个例子是：

[ðə; ði] ['ɔːltərnət] [blɑːks] [ɑːr; ər] [ɪn] ['bæskɪt] [stɪtʃ] , [ðə; ði] ['ʌðər] [ɪn] ['dʌb(ə)l] [krɔːs] [stɪtʃ] [ɪn]

the	alternate	blocks	are	in	basket	stitch	,	the	others	in	double	cross	stitch	in
这	备用	积木	是	在	篮子	缝	,	这	其他的	在	双倍的	叉	缝	在

[kən'træstɪŋ] ['kʌlərz] .

contrasting	colours	.
对比	颜色	.

隔行图案采用篮纹针法，其余图案采用对比色双十字针法。

['vaɪ, 'viː] [kweɪnt] [ɪg'zæmp(ə)l] [ʌv; əv] ['kaʊtʃt] [wɜːrk] .

VI	Quaint	example	of	couched	work	.
六年级	古雅	例子	的	卧倒	工作	.

Ⅵ 装裱作品的奇特范例。

[pleɪt] -

PLATE	19
盘子	-

图版 19

[kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [pər'tɪkjələrli] ['bjuːtɪf(ə)l] ['fɪlɪŋz] [siːn] [ɪn] [ə; eɪ] ['dʒɔːrdʒən] ['kɑːpi] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['veri] [oʊld]

collection	of	particularly	beautiful	fillings	seen	in	a	Georgian	copy	of	a	very	old
收藏	的	特别	美丽的	填充物	已见	在	一个	格鲁吉亚	复制	的	一个	非常	老的

[ɪg'zæmp(ə)l] .

example	.
例子	.

一组格鲁吉亚时期仿制古代作品中特别精美的填充物。

[aɪ] [hæz; həz] ['dʌb(ə)l] ['roʊz; 'raʊz] [ʌv; əv] ['aʊtlaɪn] [stɪtʃ] , ['freɪmɪŋ] ['speɪsɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [stɑːrz] [ɪn] [bæk]

I	Has	double	rows	of	outline	stitch	,	framing	spaces	filled	with	stars	in	back
我	有	双倍的	行	的	大纲	缝	,	框架	空间	已填	和	明星	在	后退

[stɪtʃ] ,

stitch	,
缝	,

它有两排轮廓线，框出的空间用回针绣填充了星星。

[ðə; ði] ['sentər] ['biːɪŋ] ['sɑːlɪd] [ɪn] ['ʃeɪdɪŋ] [stɪtʃ] .

the	centre	being	solid	in	shading	stitch	.
这	中心	存在	坚硬的	在	阴影	缝	.

中心部分采用实心阴影针法。

[iː] ['aʊtlaɪn] [ʌv; əv] [roʊp] [stɪtʃ] [ænd; ənd] [krɔːs] ['trelɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [seɪm] .

II	Outline	of	rope	stitch	and	cross	trellis	of	the	same	.
二	大纲	的	绳索	缝	和	叉	棚架	的	这	相同的	.

二、绳绣和十字格绣的轮廓。

[stɑ:rz][ʌv; əv] [bæk] [stɪtʃ] ['kaʊtʃt] [daʊn] [wɪð; wɪθ] [kən'træstɪŋ] [wʊl] .
Stars of back stitch couched down with contrasting wools .
星星 的 后退 缝 卧倒 向下 和 对比 羊毛 .

用对比色羊毛线缝制的星形回针绣线。

[ˌaɪ'aɪ'aɪ][pɑ:rt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] [stem] ,
III Part of a beautiful stem ,
三、 部分 的 一个 美丽的 干 ,

三、美丽茎干的一部分，

['aʊtlaɪn] [ʌv; əv] [tʃeɪn] [baːz][ʌv; əv] ['bʌt(ə)n] [stɪtʃ] [ɪn] ['dʌb(ə)l] [wʊl] [ænd; ənd][spɑ:ts][ɪn] [lu:p] [stɪtʃ] .
outline of chain bars of button stitch in double wool and spots in loop stitch .
大纲 的 链 酒吧 的 按钮 缝 在 双倍的 羊毛 和 地点 在 环形 缝 .

双股毛线缝制纽扣针迹的链条轮廓和环形针迹的斑点。

[ˌaɪ 'vi:]
IV
第四

第四

[ðə; ði] [tu:] [smɔ:l] [petlz] [fɪld] ['sɑ:lɪd][wɪð; wɪθ] [stem] [stɪtʃ] ,
The two small petals filled solid with stem stitch ,
这 二 小的 花瓣 已填 坚硬的 和 干 缝 ,

两片小花瓣用茎绣完全填充，

[θri:] ['roʊz; 'raʊz][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [ju:st] [fɔ:r; fər] ['aʊtˌlaɪnɪŋ] [ðə; ði] [lɔ:ŋ] ['pet(ə)l] ,
three rows of which are used for outlining the long petal ,
三 行 的 哪个 是 用过的 为了 概述 这 长的 花瓣 ,

其中三排用于勾勒长花瓣的轮廓，

[ðə; ði] ['sentər] ['bi:ɪŋ] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [rɪŋz] [ɪn] ['bʌtnhoʊl] [stɪtʃ] [ænd; ənd] [dɑ:rnd] ['bækgraʊnd] .
the centre being filled with rings in buttonhole stitch and darned background .
这 中心 存在 已填 和 戒指 在 纽扣孔 缝 和 该死的 背景 .

中心部分以扣眼针法缝制圆环，背景采用缝补工艺。

[vi:][ɪz] ['kærid] [aʊt] [ɪn]['sætn][ænd; ənd] [stem] [stɪtʃ] , [wɪð; wɪθ] [bæk] [stɪtʃ] [baːz] ['kaʊtʃt] [wɪð; wɪθ]
V Is carried out in satin and stem stitch , with back stitch bars couched with
V 是 携带 出去 在 缎 和 干 缝 , 和 后退 缝 酒吧 卧倒 和
[kən'træstɪŋ] [wʊl] .
contrasting wool .
对比 羊毛 .

V 形图案采用缎纹针和茎针绣制，回针绣条用对比色羊毛线缝制。

[ɑ:p] . [ˌvi:ˌaɪ'aɪ'aɪ]
Op . VIII
操作 . 八

作品八

[pleɪt] -
PLATE 20
盘子 -

图版 20

[hɛz] [tu:] [sketʃiz] [wɜ:r; wər]['teɪkən][frʌm; frəm][æn; ən] 18th ['sentʃəri] (?)
HESE two sketches were taken from an 18th century (?)
这些 二 草图 是 已采取 从 一个 18th 世纪 (?)

这两幅素描取自18世纪（？）

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

詹姆斯一世时期的刺绣：其形式和填(Jacobean Embroidery Its Forms and)

第2/2页

['kɜːrt(ə)n] [dʌn] [ɪn]['sɑːlɪd] ['krʊəl] [wɜːrk] , [ɪn] ['sʌmwʌt] [braɪt] ['kʌlərɪŋ] .

curtain	done	in	solid	crewel	work	,	in	somewhat	bright	colouring	.
窗帘	完毕	在	坚硬的	克鲁尔	工作	,	在	有些	明亮的	染色	.

窗帘采用结实的刺绣工艺，颜色较为明亮。

[ðə; ði] [braʊn] ['veɪnɪŋ] [wɪtʃ] [ə'kɜːrz] [ɪn][aɪ][ænd; ənd][ɪn] ['nɪrli] [ɔːl][ðə; ði] [liːvz] [wʌz; wəz][moʊst]

The	brown	veining	which	occurs	in	I	and	in	nearly	all	the	leaves	was	most
这	棕色的	纹理	哪个	发生	在	我	和	在	几乎	全部	这	树叶	曾是	最多

[ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] ;

effective	;
有效的	;

叶片上以及几乎所有叶片上出现的褐色脉纹效果最佳；

[ɪn] [ðɪs] [pleɪt] [ɪz]['ɔːlsoʊ] [ʃoʊn] [ə; eɪ] [gʊd] [ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv]['bæskɪt] [stɪtʃ] [stem] [wɜːrk] .

in	this	plate	is	also	shown	a	good	example	of	basket	stitch	stem	work	.
在	这	盘子	是	还	所示	一个	好的	例子	的	篮子	缝	干	工作	.

图中还展示了篮纹绣茎部的一个很好的例子。

[ðə; ði]['eɪkɔːrn][kʌp][wʌz; wəz] [wɜːrkt] [ɪn][kloʊz] [frentʃ] [nɑːts] .

The	acorn	cup	was	worked	in	close	French	knots	.
这	橡子	杯子	曾是	工作	在	关闭	法语	绳结	.

橡子杯是用紧密的法式结编织而成的。

[iː]

II
二

二

[ðə; ði][lɑːrdʒ] [liːf] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv]['sɑːlɪd][wɜːrk] .

The	large	leaf	is	a	good	example	of	solid	work	.
这	大的	叶子	是	一个	好的	例子	的	坚硬的	工作	.

这片大叶子是扎实工艺的一个很好的例子。

[ðə; ði] ['kɑːntʊr] [wʌz; wəz][ɪn] [stem] [stɪtʃ] ,

The	contour	was	in	stem	stitch	,
这	轮廓	曾是	在	干	缝	,

轮廓采用茎绣针法，

[ðə; ði] [sə'reɪtɪd] ['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] [tɜːrnd] ['oʊvər][ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [braʊn] ['sɜːrfɪs] [wɜːr; wər][ɪn] ['ʃeɪdɪŋ]

the	serrated	edges	turned	over	on	to	the	brown	surface	were	in	shading
这	锯齿状	边缘	转向	超过	在	到	这	棕色的	表面	是	在	阴影

[stɪtʃ] ,

stitch	,
缝	,

翻到棕色底面上的锯齿状边缘采用了阴影针法，

[ðə; ði] [red] ['veɪnɪŋ] [ɪn]['sætn] [stɪtʃ] .

the	red	veinings	in	satin	stitch	.
这	红色的	纹理	在	缎	缝	.

缎纹针脚上的红色纹理。

[pleɪt] -

PLATE	21
盘子	-

[hɛz] [tuː] [liːvz] [ɑːr; ər][ʌv; əv][ə; eɪ][boʊld] , ['sɪmp(ə)l] ['kærəktər] [ðæt] [ɪz] ['iːzi] [tuː; tə] [sə'dʒest] ,

HESE	two	leaves	are	of	a	bold	,	simple	character	that	is	easy	to	suggest	,
这些	二	树叶	是	的	一个	大胆的	,	简单的	特点	那	是	简单的	到	建议	,

这两片叶子风格鲜明简洁，很容易让人联想到它们。

[ænd; ənd] [pruːvz] [ə; eɪ] [greɪt] [rɪ'liːf] [ɪn][ə; eɪ] [dɪ'zaɪn] [ðæt] [ɪz] ['sʌmwʌt] ['oʊvər] - ['diːteɪld; dɪ'teɪld] .

and	proves	a	great	relief	in	a	design	that	is	somewhat	over	-	detailed	.
和	证明	一个	伟大的	宽慰	在	一个	设计	那	是	有些	超过	-	详细的	.

这在设计上略显繁复的情况下，无疑是一种极大的解脱。

[ðə; ði][lɑːrdʒ][wʌn][ɪz] ['kærid] [aʊt][ɪn] ['braʊnz] [ænd; ənd] [griːnz] .

The	large	one	is	carried	out	in	browns	and	greens	.
这	大的	一	是	携带	出去	在	棕色	和	青菜	.

大型项目以棕色和绿色为主色调。

[ðə; ði] [tɜːrnd] ['oʊvər] [sə'reɪtɪd] [edʒ] [ɪz][ɪn]['sætn] [stɪtʃ] [ʌv; əv]['grædʒueɪtɪŋ] [ʃeɪd] .

The	turned	over	serrated	edge	is	in	satin	stitch	of	graduating	shade	.
这	转向	超过	锯齿状	边缘	是	在	缎	缝	的	毕业	阴影	.

翻折的锯齿状边缘采用渐变色缎纹针法缝制。

[ðə; ði] ['hevi] ['veɪnɪŋ] [ɪz] ['sʌmwʌt] [ʌn'juːʒuəl][ɪn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kærid] [aʊt][ɪn][leɪd] [stɪtʃ] ,

The	heavy	veining	is	somewhat	unusual	in	that	it	is	carried	out	in	laid	stitch	,
这	重的	纹理	是	有些	异常	在	那	它	是	携带	出去	在	铺设	缝	,

这种厚重的纹理图案有些不寻常，因为它是用平针缝制的。

[dɑːrk] [griːn] [ɪn][ðə; ði]['sentər][ænd; ənd] [laɪt] [griːn] [ˌaʊt'saɪd] .

dark	green	in	the	centre	and	light	green	outside	.
黑暗的	绿色的	在	这	中心	和	光	绿色的	外部	.

中心深绿色，外缘浅绿色。

[ðə; ði][stɑːrz][ɑːr; ər] [wɜːrkt] [ɪn][dɑːrk] [griːn] .

The	stars	are	worked	in	dark	green	.
这	明星	是	工作	在	黑暗的	绿色的	.

星星是用深绿色绘制的。

[ðə; ði] ['aʊtlaɪn] [tuː; tə][ðə; ði] ['loʊər] [liːf] [ɪz][ɪn] [tuː] [ʃeɪdz] [ʌv; əv] [griːn] ,

The	outline	to	the	lower	leaf	is	in	two	shades	of	green	,
这	大纲	到	这	降低	叶子	是	在	二	色调	的	绿色的	,

下部叶片的轮廓由两种不同深浅的绿色构成。

[ðə; ði]['peɪləst] [kən'tɪnjuːɪŋ] [tuː; tə] ['aʊtlaɪn] [ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði][lɑːrdʒ] [liːf] .

the	palest	continuing	to	outline	the	remainder	of	the	large	leaf	.
这	最浅色	继续	到	大纲	这	余	的	这	大的	叶子	.

最浅的颜色继续勾勒出大叶子的其余部分。

[ðə; ði] [smɔːl] [liːf] [ɪz] [wɜːrkt] ['sɑːlɪd][ɪn] ['ʃeɪdɪŋ] [stɪtʃ] [ɪn] [bluː] [wɪð; wɪθ] [braʊn] ['sætn] [stɪtʃ] [edʒ] ,

The	small	leaf	is	worked	solid	in	shading	stitch	in	blue	with	brown	satin	stitch	edge	,
这	小的	叶子	是	工作	坚硬的	在	阴影	缝	在	蓝色的	和	棕色的	缎	缝	边缘	,

小叶子是用蓝色针法全幅绣制的，边缘用棕色缎纹针法绣制。

[ðə; ði] ['veɪnɪŋ] [ɪz] [braʊn] [æz; əz][ɪz]['ɔːlsoʊ][ðə; ði] ['kɑːntʊr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌpər] [pɔɪnt] .

the	veining	is	brown	as	is	also	the	contour	of	the	upper	point	.
这	纹理	是	棕色的	作为	是	还	这	轮廓	的	这	上	观点	.

纹理呈棕色，上尖端的轮廓也是棕色的。

[pleɪt] -

PLATE	22
盘子	-

图版 22

[iː][hæv; həv] [hɪr] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [liːf] ['veri] [ˌkerˑək.tə'rɪs.tɪk] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːmplɪkeɪtɪd]['diːteɪl] [ˌɪntrə'duːst]

E	have	here	a	large	leaf	very	characteristic	of	the	complicated	detail	introduced
E	有	这里	一个	大的	叶子	非常	特征	的	这	复杂的	细节	介绍

[baɪ][ðə; ði] [kən'venʃən(ə)l] ['triːtmənt] [ʌv; əv]['foʊliɪdʒ][ɪn] ['ɜːrli] ['ɪŋglɪʃ] [wɜːrk] .

by	the	conventional	treatment	of	foliage	in	early	English	work	.
经过	这	传统的	治疗	的	叶子	在	早期的	英语	工作	.

这里有一个大叶子，非常具有早期英国作品中传统叶子处理方式所引入的复杂细节的典型特征。

[ðə; ði] [kɜːrvd] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [liːf] [ɪz] ['autlaind] [ɪn][roʊp] [stɪtʃ] [ɪn][ə; eɪ][dɑːrk] [ʃeɪd] [ʌv; əv][sɔːft]

The	curved	point	of	the	leaf	is	outlined	in	rope	stitch	in	a	dark	shade	of	soft
这	弯曲	观点	的	这	叶子	是	概述	在	绳索	缝	在	一个	黑暗的	阴影	的	柔软的

[brɑːnz] [griːn] ,

bronze	green	,
青铜	绿色的	,

叶片的弯曲尖端用深柔和的青铜绿色绳纹针法勾勒出来。

[ðə; ði] ['hevi] ['dʌb(ə)l] [krɔːs] [laɪnz] [ɑːr; ər][ɪn] ['krʊəl] [stɪtʃ] [ænd; ənd][ʌv; əv][ə; eɪ] ['laɪtər] [ʃeɪd] [ʌv; əv]

the	heavy	double	cross	lines	are	in	crewel	stitch	and	of	a	lighter	shade	of
这	重的	双倍的	叉	线条	是	在	克鲁尔	缝	和	的	一个	打火机	阴影	的

[brɑːnz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [skwer] ['lætɪs] [ɪz]['ɔːlsoʊ] ['kærid] [aʊt] ,

bronze	in	which	the	square	lattice	is	also	carried	out	,
青铜	在	哪个	这	正方形	格子	是	还	携带	出去	,

粗重的双十字线采用刺绣针法，颜色为较浅的青铜色，方格图案也采用这种颜色。

[ðə; ði] [frentʃ] [nɑːts] [ɪn][ðə; ði] ['sentərz] [ɑːr; ər][ʌv; əv][ə; eɪ][dɑːrk] ['ɑːlɪv] [griːn] .

the	French	knots	in	the	centres	are	of	a	dark	olive	green	.
这	法语	绳结	在	这	中心	是	的	一个	黑暗的	橄榄	绿色的	.

中心的法式结呈深橄榄绿色。

[ðə; ði] [raʊnd] [mə'dæliən] [ɪz] ['autlaind] ['sɪmələrli] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'bʌv] [bʌt; bət][ɪn]['dɑːrkər] [ʃeɪd] ,

The	round	medallion	is	outlined	similarly	to	the	above	but	in	darker	shade	,
这	圆形的	奖章	是	概述	相似地	到	这	多于	但	在	较暗	阴影	,

圆形徽章的轮廓与上述徽章相似，但颜色更深。

[ðə; ði]['sentər] ['biːɪŋ] [wɜːrkt] ['sɑːlɪd][ɪn] ['slæntɪŋ] ['sætn] ['stɪtʃɪz] [set][ɪn]['roʊz; 'raʊz] ,

the	centre	being	worked	solid	in	slanting	satin	stitches	set	in	rows	,
这	中心	存在	工作	坚硬的	在	斜	缎	针脚	放	在	行	,

中心部分用斜纹缎纹针法织成实心，一行一行排列。

[iːtʃ] [roʊ] ['teɪkən][æt; ət][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] ['æŋg(ə)l][tuː; tə][ɪts] ['neɪbər] ; [ðə; ði][nekst] [liːf] [ɪz] ['autlaind]

each	row	taken	at	the	opposite	angle	to	its	neighbour	;	the	next	leaf	is	outlined
每个	排	已采取	在	这	对面的	角度	到	它是	邻居	;	这	下一个	叶子	是	概述

[ˌɪn'saɪd] ,

inside	,
里面	,

每一行都以与其相邻行相反的角度取样；下一片叶子的轮廓在内部勾勒出来。

[ɪn] [tuː] ['roʊz; 'raʊz][ʌv; əv] [tʃeɪn] ,

in	two	rows	of	chain	,
在	二	行	的	链	,

在两排链条中，

[ðə; ði]['tɜːrnoʊvər][ʌv; əv][ðə; ði] [liːf] ['biːɪŋ] ['sɑːlɪd]['sætn] [stɪtʃ] [ɪn] [θriː] [ʃeɪdz] [ʌv; əv] [griːn] .

the	turnover	of	the	leaf	being	solid	satin	stitch	in	three	shades	of	green	.
这	周转	的	这	叶子	存在	坚硬的	缎	缝	在	三	色调	的	绿色的	.

叶子的翻转部分采用三种不同深浅的绿色缎纹针法缝制。

[ðə; ði] [stem] [ɪz] ['dʌb(ə)l] [bæk] [stɪtʃ] ,

The	stem	is	double	back	stitch	,
这	干	是	双倍的	后退	缝	,

花茎部分采用双回针绣，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [liːvz] [ɑːr; ər] [wɜːrkt] ['sɑːlɪd][ɪn] ['ʃeɪdɪŋ] [stɪtʃ] [ɪn]['grædʒueɪtɪd] [ʃeɪdz] [ʌv; əv]

and	the	other	leaves	are	worked	solid	in	shading	stitch	in	graduated	shades	of
和	这	其他	树叶	是	工作	坚硬的	在	阴影	缝	在	毕业	色调	的

[griːn] .

green	.
绿色的	.

其他叶子则用渐变绿色针法全幅编织而成。

[ðə; ði] [tuː] [smɔːl] [liːvz] , [aɪ] & [iː][ɪg'zæmp(ə)l] : 1st ,

The	two	small	leaves	,	I	&	II	example	:	1st	,
这	二	小的	树叶	,	我	&	二	例子	:	1st	,

两片小叶子，I 和 II 例如：1，

[roʊp] [stɪtʃ] [wɪð; wɪθ] ['ɔːltərnət] ['fɪlɪŋz] [ʌv; əv] ['dɑːrnɪŋ] [ænd; ənd] ['aʊtlaɪn] [stɪtʃ] , [ænd; ənd] 2nd ,

rope	stitch	with	alternate	fillings	of	darning	and	outline	stitch	,	and	2nd	,
绳索	缝	和	备用	填充物	的	织补	和	大纲	缝	,	和	2nd	,

绳状针法，交替填充缝补针法和轮廓针法，以及第二种，

['roʊz; 'raʊz][ʌv; əv] ['aʊtlaɪn] [stɪtʃ] [fɔːr; fər][wʌn] - [hæf][ðə; ði] [bæk] [liːvz] [ænd; ənd][wʌn] - [hæf] [greɪ]

rows	of	outline	stitch	for	one	-	half	the	back	leaves	and	one	-	half	grey
行	的	大纲	缝	为了	一	-	一半	这	后退	树叶	和	一	-	一半	灰色的

[nɑːt] [stɪtʃ] [ænd; ənd] [bluː] [sneɪl] [treɪl] [ɪn] [ɔːl'tɜːrnətɪv] ,

knot	stitch	and	blue	snail	trail	in	alternative	,
结	缝	和	蓝色的	蜗牛	踪迹	在	选择	,

背面一半的叶子用轮廓针法绣，另一半则交替使用灰色结针和蓝色蜗牛纹针法。

[ðə; ði][end] [liːf] ['biːɪŋ] [ɪn]['roʊz; 'raʊz][ʌv; əv] ['aʊtlaɪn] [ʌv; əv] [braʊn] ['kʌlər] .

the	end	leaf	being	in	rows	of	outline	of	brown	colour	.
这	结尾	叶子	存在	在	行	的	大纲	的	棕色的	颜色	.

末端的叶子呈棕色轮廓线排列成行。

[pleɪt] -

PLATE	23
盘子	-

图版 23

['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['terə] ['fɜːmə][ʌv; əv][ðə; ði]['kɜːrt(ə)n] .

portion	of	the	terra	firma	of	the	curtain	.
部分	的	这	大地	公司	的	这	窗帘	.

幕布的陆地部分。

[ðə; ði] ['strɔːberɪz] [ænd; ənd] [klɪr] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] [ɑːr; ər] [wɜːrkt] [ɪn] [frentʃ] [nɑːts] .

The	strawberries	and	clear	parts	of	the	ground	are	worked	in	French	knots	.
这	草莓	和	清除	部分	的	这	地面	是	工作	在	法语	绳结	.

草莓和地面上的空地都用法式结装饰。

[ðə; ði][plænts][ɑːr; ər] ['veri] ['juːsf(ə)l][ɪn] ['breɪkɪŋ] [ʌp][ðə; ði]['sɑːlɪd] ['mæsɪz] [ʌv; əv][dɑːrk] ['kʌlər] ,

The	plants	are	very	useful	in	breaking	up	the	solid	masses	of	dark	colour	,
这	植物	是	非常	有用	在	打破	向上	这	坚硬的	群众	的	黑暗的	颜色	,

这些植物对于打破深色块状物非常有帮助。

[ænd; ənd][ðə; ði][stæg] [səːvz] [tuː; tə] [ˌɪntrə'duːs] ['ɪntuː][ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrk][ðə; ði] ['kʌlərɪŋ]

and	the	stag	serves	to	introduce	into	the	base	of	the	work	the	colouring
和	这	麋	服务	到	介绍	进入	这	根据	的	这	工作	这	染色

[ʌv; əv][ðə; ði]['eɪkɔːnz] [ə'bʌv] ([ɑːn] [pleɪts] [wʌn][ænd; ənd][ˌtuː'tuː]) .

of	the	acorns	above	(	on	plates	1	and	2	)	.
的	这	橡子	多于	(	在	盘子	1	和	2	)	.

雄鹿的出现是为了将橡子的颜色引入到作品的底部（图版 1 和 2）。

[æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] [ðɪs] [beɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪ'zaɪn] [ri'piːts] [ɔːl][ðə; ði] ['kʌlərɪŋ] [juːst] [θruː'aʊt] .

As	a	rule	this	base	of	a	design	repeats	all	the	colourings	used	throughout	.
作为	一个	规则	这	根据	的	一个	设计	重复	全部	这	着色剂	用过的	自始至终	.

通常情况下，这种设计的基础会重复使用贯穿始终的所有颜色。

[pleɪt] -
PLATE **24**
盘子 -

图版 24

[zæmpəl] [ʌv; əv][ə; eɪ][bɜːrd] [ˌɪntrəˈduːst] [ˈɪntuː][ðə; ði] [leɪt] 17th [ˈsentʃəri] [wɜːrk] .
XAMPLE **of** **a** **bird** **introduced** **into** **the** **late** **17th** **century** **work** **.**
示例 的 一个 鸟 介绍 进入 这 晚的 17th 世纪 工作 .

17 世纪晚期作品中引入的一种鸟类的例子。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈeksɪkjuːtɪd][ɪn][ˈsɪmp(ə)l] [ˈfeðər] [stɪtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði][teɪl] [ˈfɛðɚz] [ænd; ənd][ˈsætn] [stɪtʃ] [ˈveri]
It **is** **executed** **in** **simple** **feather** **stitch** **for** **the** **tail** **feathers** **and** **satin** **stitch** **very**
它 是 执行 在 简单的 羽毛 缝 为了 这 尾巴 羽毛 和 缎 缝 非常
[ˈiːvnli] [ˈʃeɪdɪd] .
evenly **shaded** **.**
均匀地 阴影 .

尾羽采用简单的羽毛针法，缎面针法则以非常均匀的阴影进行填充。

[ðə; ði][dɑːrk][ˈsentərz][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɔːrt] [ˈfɛðɚz] [ɑːr; ər][ɪn][ˈkrɪmz(ə)n] , [ðə; ði][rest][ɪn] [ʃeɪdz] [ʌv; əv]
The **dark** **centres** **of** **the** **short** **feathers** **are** **in** **crimson** **,** **the** **rest** **in** **shades** **of**
这 黑暗的 中心 的 这 短的 羽毛 是 在 赤红 , 这 休息 在 色调 的
[bʌf] ,
buff **,**
增幅 ,

短羽毛的深色中心呈深红色，其余部分呈浅黄色。

[ðə; ði] [brest] [ˈfɛðɚz] [ˈɔːlsoʊ] [wɜːrkt] [ɪn][ˈsætn] [stɪtʃ] [ɑːr; ər][ɪn] [ˈpʌti] [ˈkʌlər] ,
the **breast** **feathers** **also** **worked** **in** **satin** **stitch** **are** **in** **putty** **colour** **,**
这 胸部 羽毛 还 工作 在 缎 缝 是 在 油灰 颜色 ,

胸前的羽毛也用缎纹针法绣成，颜色为灰褐色。

[legz][ænd; ənd] [biːk] [ɑːr; ər] [braʊn] [ænd; ənd][ðə; ði][krest][ɪn][ˈkrɪmz(ə)n] .
legs **and** **beak** **are** **brown** **and** **the** **crest** **in** **crimson** **.**
腿 和 喙 是 棕色的 和 这 波峰 在 赤红 .

腿和喙是棕色的，头冠是深红色的。

[pleɪt] -
PLATE **25**
盘子 -

图版 25

- [ˈɜːrli] [ɪgˈzæmp(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈpærət] , [hed] [ɪn] [nɑːt] [stɪtʃ] , [brest] [ˈfɛðɚz] [blɑːk] [stɪtʃ] ,
UAINT **early** **example** **of** **a** **parrot** **,** **head** **in** **knot** **stitch** **,** **breast** **feathers** **block** **stitch** **,**
- 早期的 例子 的 一个 鹦鹉 , 头 在 结 缝 , 胸部 羽毛 堵塞 缝 ,

UAINT早期鹦鹉图案示例，头部采用结绣，胸部羽毛采用方块绣。

[ænd; ənd] [wɪŋz] [ɪn] [ˈʃeɪdɪd] [ˈsɪŋg(ə)l] [ˈfeðər] [ˈstɪtʃɪŋ] .
and **wings** **in** **shaded** **single** **feather** **stitching** **.**
和 翅膀 在 阴影 单身的 羽毛 缝合 .

翅膀部分采用阴影单羽针法缝制。

[ðə; ði] [ˈbʌtərflaɪ] [ænd; ənd] [grʌb] [ɑːr; ər] [faʊnd] [ɪn] [ɔːl] [ˈɜːrli] [ɪgˈzæmpəlz] .
The **butterfly** **and** **grub** **are** **found** **in** **all** **early** **examples** **.**
这 蝴蝶 和 幼虫 是 成立 在 全部 早期的 示例 .

在所有早期例子中都能发现蝴蝶和幼虫。

[pleɪt] -
PLATE **26**
盘子 -

图版 26

[ruːp] [ʌv; əv] ['ænɪmlz] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [dɪ'spɔːtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['terə] - ['fɜ˞ːmə][æt; ət] [beɪs] [ʌv; əv][lɑːrdʒ]
ROUP **of** **animals** **usually** **disporting** **on** **the** **terra** **-** **firma** **at** **base** **of** **large**
小组 的 动物 通常 体育运动 在 这 大地 - 公司 在 根据 的 大的
[dɪ'zaɪnz] .
designs **.**
设计 .

通常在大型图案底部陆地上嬉戏的动物群。

[wɜːrkt] ['ɔːlweɪz] [ɪn] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [ʃɔːrt] [stɪtʃ] .
Worked **always** **in** **long** **and** **short** **stitch** **.**
工作 总是 在 长的 和 短的 缝 .

始终采用长短针法编织。

[pleɪt] -
PLATE **27**
盘子 -

图版 27

- [ɪn] [rɪtʃ] [braʊn] ['kʌlər] , [wɪð; wɪθ] [kriːm] [tʃest] [wɜːrkt] [ɪn] ['ʃeɪdɪŋ] [stɪtʃ] ,
QUIRREL **in** **rich** **brown** **colour** **,** **with** **cream** **chest** **worked** **in** **shading** **stitch** **,**
- 在 富有的 棕色的 颜色 , 和 奶油 胸部 工作 在 阴影 缝 ,

雉鸡呈深棕色，胸部为奶油色，采用渐变针法绣制。

[teɪl] [ɪn] ['oʊvər˛kæstɪŋ; 'oʊvər˛kɑːstɪŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['sentər] [ænd; ənd] ['fɜːri] [pɑːrt] [ɪn] ['sɪŋg(ə)l] ['feðər]
tail **in** **overcasting** **for** **the** **centre** **and** **furry** **part** **in** **single** **feather**
尾巴 在 阴天 为了 这 中心 和 毛茸茸的 部分 在 单身的 羽毛
[stɪtʃ] [wɪð; wɪθ] [stem] [stɪtʃ] ['aʊtlaɪn] .
stitch **with** **stem** **stitch** **outline** **.**
缝 和 干 缝 大纲 .

尾巴中心部分采用包缝，毛茸茸的部分采用单羽针法，并以茎针勾勒轮廓。

['prɪntɪd] [baɪ]
PRINTED **BY**
打印 经过

印刷者

['dʌbljuː] . ['dʌbljuː] . ['kɜːrtɪs] ['limitid] . ,
W **.** **W** **.** **CURTIS** **LTD** **.** **,**
W . W . 柯蒂斯 有限公司 . ,

WW CURTIS LTD.

[tʃeɪlzmɔr] [pres] ,
CHEYLESMORE **PRESS** **,**
切尔斯莫尔 按 ,

切尔斯莫尔出版社

['kɔvəntri]
COVENTRY
考文垂

考文垂

[ə; eɪ] [kəm'pænjən] ['vɑːljəm] [tuː; tə] " [ˌdʒækə'biːən] [ɪm'brɔɪdəri]
A **COMPANION** **VOLUME** **TO** **"** **JACOBEAN** **EMBROIDERY**
一个 伴侣 体积 到 " 雅各宾 刺绣

《雅各布刺绣》的姊妹篇

" ['ɪŋglɪʃ] ['sekjələr] [ɪm'brɔɪdəri]
" **ENGLISH** **SECULAR** **EMBROIDERY**
" 英语 世俗 刺绣

“英文世俗刺绣

[baɪ][em] . [dʒɔːr'deɪn] .
By **M** **.** **Jourdain** **.**
经过 M . 乔丹 .

作者：M. Jourdain。

[wɪð; wɪθ] ['fɪfti] - ['sev(ə)n] [,ilə'streiʃəns] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['frʌntɪspiːs] [ɪn] ['kʌlər] .
With **Fifty** **-** **seven** **Illustrations** **and** **a** **Frontispiece** **in** **colour** **.**
和 五十 - 七 插图 和 一个 卷首插图 在 颜色 .

包含五十七幅插图和一幅彩色卷首插图。

[klɔːθ] , ['fuːlskæp] 4to , 10s .
Cloth **,** **foolscap** **4to** **,** **10s** **.**
布 , 活页纸 4to , 10s .

布面，四开本，10先令。

6d .
6d **.**
6d .

6d.

[net] .
net **.**
网 .

网。

" [ə; eɪ] ['riːəli] ['tʃɑːrmɪŋ] [bʊk] . " — [pɔːl] [mɔːl] [gə'zet] .
" **A** **really** **charming** **book** **.** **"** **—** **Pall** **Mall** **Gazette** **.**
" 一个 真的 迷人 书 . " — 帕尔 购物中心 公报 .

“一本非常迷人的书。”——《帕尔马尔公报》。

" [ə; eɪ]['gɑːdsend][tuː; tə] [kə'lektəz] [ʌv; əv] [æn'tiːk] ['niːd(ə)lwɜːrk] .
" **A** **godsend** **to** **collectors** **of** **antique** **needlework** **.**
" 一个 天赐之物 到 收藏家 的 古董 针线活 .

“对于古董刺绣收藏家来说，这简直是天赐之物。”

" — [sɜːr]
" **—** **Sir**
" — 先生

“-先生

[dʒeɪmz]['jɒksɒl] , [em] . [piː] . , [ɪn] ['lʌndən] [ə'pɪnjən] .
James **Yoxall** **,** **M** **.** **P** **.** **,** **in** **London** **Opinion** **.**
詹姆斯 约克索尔 , M . P . , 在 伦敦 观点 .

伦敦议员詹姆斯·约克索尔在《伦敦观点》杂志上发表了评论。

" [ðə; ði] ['ɔːθər] [triːts] [ðə; ði]['sʌbdʒekt][ɪn][ə; eɪ] [freʃ] [ænd; ənd] ['stɪmjuleɪtɪŋ] ['mænər] ,
" **The** **author** **treats** **the** **subject** **in** **a** **fresh** **and** **stimulating** **manner** **,**
" 这 作者 款待 这 主题 在 一个 新鲜的 和 刺激性的 方式 ,

“作者以一种新颖而引人入胜的方式处理了这一主题，

['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [bʊk] ['θɜːrəli] [ɪn'dʒɔɪəb(ə)l][ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪv] ['riːdɪŋ] , [ænd; ənd]
making **the** **whole** **book** **thoroughly** **enjoyable** **and** **instructive** **reading** **,** **and**
制作 这 所有的 书 彻底 令人愉悦 和 有指导意义的 阅读 , 和
['kɑːnsɪkwentli] [ðɪs] [bʊk] ,
consequently **this** **book** **,**
最后 这 书 ,

这使得整本书读起来既有趣又有启发性，因此，这本书.....

['kʌmɪŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [æt; ət][æn; ən] [ˌɑːpər'tuːn] ['moʊmənt] , [wen] [ɑːrt] ['niːd(ə)lwɜːrk] [ʃoʊz] [sʌtʃ]
coming **as** **it** **does** **at** **an** **opportune** **moment** **,** **when** **art** **needlework** **shows** **such**
未来 作为 它 做 在 一个 适时的 片刻 , 什么时候 艺术 针线活 演出 这样的
['helθi] [saɪnz][ʌv; əv][rɪ'vaɪv(ə)l] ,
healthy **signs** **of** **revival** **,**
健康 标志 的 复兴 ,

这本书出版的时机恰到好处，正值刺绣艺术展现出如此健康的复兴迹象之际。

[ʃʊd; ʃəd] [pruːv] [ʌv; əv] [greɪt] ['ɪntrəst] [tuː; tə] [kə'lektəz] [ænd; ənd] .
should **prove** **of** **great** **interest** **to** **collectors** **and** **needleworkers** **.**
应该 证明 的 伟大的 兴趣 到 收藏家 和 针线工人 .

应该会引起收藏家和刺绣爱好者的极大兴趣。

[ðə; ði] [bʊk] [ɪz] [rɪ'pliːt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['splendɪd] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [pleɪts] [frʌm; frəm][ə'rɪdʒən(ə)l] ['piːsɪz]
The **book** **is** **replete** **with** **a** **splendid** **selection** **of** **plates** **from** **original** **pieces**
这 书 是 充足的 和 一个 灿烂 选择 的 盘子 从 原来的 件
[ɪn][ðə; ði] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] ['meni] ['emɪnənt] [kə'lektəz] .
in **the** **possession** **of** **many** **eminent** **collectors** **.**
在 这 拥有 的 许多 杰出 收藏家 .

本书收录了许多著名收藏家所拥有的原作中的精美插图。

" — [ɑːrt]
" — Art
" — 艺术

"-艺术

['krɑːnɪk(ə)l] .
Chronicle **.**
编年史 .

编年史。

" [ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [bʊk] [ɑːn][ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [θiːm] , ['væljuəb(ə)l][ə'laɪk][tuː; tə][ðə; ði] [kə'lektər] , [ðə; ði]
" A delightful book on a delightful theme , valuable alike to the collector , the
" 一个 愉快 书 在 一个 愉快 主题 , 有价值的 同样 到 这 集电极 , 这
['ɑːrtɪst] - ['kræftsmən] ([ɔːr]['wʊmən]) ,
artist - craftsman (or woman) ,
艺术家 - 工匠 (或者 女士) ,

"这是一本主题引人入胜、令人愉悦的书，对收藏家、艺术家和手工艺者（无论男女）都极具价值。"

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wʊmənli] ['wʊmən][ɪn][ðə; ði] [nuː] [ɔːr][oʊld] - ['fæʃnd] [sens] [ʌv; əv][ðə; ði][tɜːrm] . " —
and the womanly woman in the new or old - fashioned sense of the term . " —
和 这 女性 女士 在 这 新的 或者 老的 - 造型 感觉 的 这 学期 . " —
['sʌndeɪ]
Sunday
星期日

以及新旧意义上的"女性化女性"。——《星期日邮报》

['krɑːnɪk(ə)l] .
Chronicle **.**
编年史 .

编年史。

" [tuː; tə][ðə; ði][leɪ] ['riːdər] [huː] [hæz; həz]['nevər]['hændəld]['niːd(ə)l][ɔːr]['bɑːbɪn] ;
" To the lay reader who has never handled needle or bobbin ;
" 到 这 躺 读者 WHO 有 绝不 处理 针 或者 线轴 ;

"对于从未接触过针线或梭芯的普通读者来说；

[tuː; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['riːdər] [huː] [riːdz] [fɔːr; fər][ɪn'dʒɔɪmənt][ænd; ənd][hæz; həz][ɪn] ['kɑːnsɪkwens]

to	the	general	reader	who	reads	for	enjoyment	and	has	in	consequence
到	这	一般的	读者	WHO	阅读	为了	享受	和	有	在	结果

[sʌm; səm] ['nɑːdɪŋ] [ə'kweɪntəns] [wɪð; wɪθ] [kwiːnz] [laɪk] [ɪ'lɪzəbəθ] ,

some	nodding	acquaintance	with	Queens	like	Elizabeth	,
一些	点头	熟人	和	皇后区	喜欢	伊丽莎白	,

对于以阅读消遣为目的，因而对伊丽莎白女王等人物略有耳闻的普通读者而言，

['meri] , [noʊn] [æz; əz] ['blʌdi] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['meri] [huː] [ɪz][nɑːt] [noʊn] [æt; ət][ɔːl] ;

Mary	,	known	as	bloody	,	and	the	other	Mary	who	is	not	known	at	all	;
玛丽	,	已知	作为	血腥	,	和	这	其他	玛丽	WHO	是	不是	已知	在	全部	;

一个是被称为"血腥玛丽"的玛丽，另一个是完全不为人知的玛丽；

[tuː; tə] [ðɪs] ['dʒen(ə)rəl] ['riːdər] [sʌtʃ] [ə; eɪ][wɜːrk][æz; əz] [mɪs] - [meɪ] [ə'fɔːrd][ə; eɪ] [gʊd] [diːl]

to	this	general	reader	such	a	work	as	Miss	Jourdain's	may	afford	a	good	deal
到	这	一般的	读者	这样的	一个	工作	作为	错过	-	可能	买得起	一个	好的	交易

[ʌv; əv][ðə; ði] ['liːʒərli] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ðæt] [ɪz] [sɔːt] [ɪn] [bʊks] .

of	the	leisurely	enjoyment	that	is	sought	in	books	.
的	这	悠闲	享受	那	是	寻求	在	图书	.

对于普通读者而言，像茹尔丹小姐的作品这样的作品，可以带来人们在阅读书籍时所追求的许多休闲乐趣。

[hiː; hi] [wɪl] [meɪk] [ðə; ði] [ə'kweɪntəns] [ʌv; əv] [kwiːn] [ɪ'lɪzəbəθs] ['petɪkoʊt] ,

He	will	make	the	acquaintance	of	Queen	Elizabeth's	petticoat	,
他	将要	制作	这	熟人	的	女王	伊丽莎白的	衬裙	,

他将有机会一睹伊丽莎白女王的衬裙。

[ʌv; əv][ðə; ði][bed] ['hæŋgɪŋz] [ðæt] [kən'siːld] [ɔːr] ['dekəreɪtɪd] [ðə; ði] ['slʌmbəz] [ʌv; əv][ðə; ði][wʌn] ['meri]

of	the	bed	hangings	that	concealed	or	decorated	the	slumbers	of	the	one	Mary
的	这	床	绞刑	那	暗	或者	装饰	这	睡眠	的	这	一	玛丽

[ɔːr][ðə; ði] ['ʌðər] . " — [mɪs]

or	the	other	.	"	—	Miss
或者	这	其他	.	"	—	错过

"床幔遮蔽或装饰着玛丽或另一位玛丽的睡眠。"——小姐

['vaɪələt] [hʌnt] [ɪn][ðə; ði] ['deɪli] ['krɑːnɪk(ə)l] .

Violet	Hunt	in	the	Daily	Chronicle	.
紫色	打猎	在	这	日常的	编年史	.

Violet Hunt，《每日纪事报》。

['kiːgən] [pɔːl] , [trentʃ] , ['trʊbnər] & [ˌsiː 'oʊ] . , ['lɪmɪtɪd]

Kegan	Paul	,	Trench	,	Trübner	&	Co	.	,	Limited
凯根	保罗	,	沟	,	特吕布纳	&	合作	.	,	有限的

Kegan Paul, Trench, Trübner & Co., Limited

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神